



# Mediterráneo

CASTELLÓN DE LA PLANA  
Depósito Legal: C5 6 - 1958

PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO  
Director: JAIME NOS RUIZ

Redacción, Admón. y Talleres:  
Avda. Cornuda y Velasco  
Tel. 22 00 56 y 22 00 60

DOMINGO, 1 DE AGOSTO DE 1971. — AÑO XXXIV. — N.º 10.177 — PRECIO: 5 PESETAS

**Lamickara**  
madera dispuesta para decorar

DISTRIBUIDORES: LA CASA DEL PLASTICO  
Navarra, 1 - Tel. 21 69 55 CASTELLÓN

MADERAS CLEMENTE, S. L.  
Ctra. Onda, s/n - Tels. 378 y 719 VILLARREAL

## A las 3'10 de la tarde

# La circulación rodada llegó a la LUNA

### El «TODO TERRENO» está resultando un tanto bronco para los astronautas SCOTT e IRWIN se alejaron cuatro kilómetros hasta el borde del cañón «HADLEY»

HOUSTON (Tejas), 31. (Efe).— A las 2 horas, dieciséis minutos y veintinueve segundos h.e., David Scott, comandante de la misión Apolo XV comunicó hoy a este centro de control que las patas de su «Halcón» habían entrado en contacto con la superficie de la Luna.

«Contacto, okay, Houston, el «Halcón» ha llegado a Hadrey», se oyó la voz de Scott.

Desde doce minutos antes, cuando se encontraba en vertical cincuenta mil pies de la superficie

de la Luna y comunicó que la «ignición» del motor de 4.600 kilos de empuje del Halcón se había producido para iniciar el descenso, Scott a los mandos con James Irwin a su lado, tuvo que bordear las crestas de hasta cinco mil metros de altura de los montes Apenninos a cuyos pies aterrizó el vehículo.

Mirando luego por la ventanilla del Halcón, Scott bromó con Irwin: «Un pequeño promontorio el que tenemos enfrente, ¿eh?».

Hasta las 14'39 hora española del

sábado, Scott e Irwin no pisarán la desolada extensión lunar en la que se asienta su Halcón.

Scott tuvo que realizar el aterrizaje guiándose sólo de los instrumentos de control del módulo lunar porque el polvo que levanta el motor desde la superficie de la Luna no le dejó ver por la ventanilla los últimos cincuenta metros.

La fase final de descenso desde cincuenta mil pies del Halcón ha sido la de trayectoria más inclinada de las realizadas por las misiones Apolo cumplidas hasta ahora.

La inclinación de la trayectoria de los Apolos XI, XII y XIV fue de 16 grados, en comparación con los 25 grados de inclinación de la trayectoria de aterrizaje del Halcón del Apolo XV, necesaria para evitar las montañas y facilitar una mejor visibilidad de la zona de aterrizaje a Scott e Irwin.

Dos minutos antes de que las patas del Halcón tomaran contacto con la superficie lunar, Scott aseguró a Houston que había encontrado un «buen lugar» para el aterrizaje. Cuando el vehículo se posó por fin, los dos astronautas pudieron ver junto a ellos el cráter «Salyut» bautizado con el nombre de la estación orbital soviética.

El Halcón se ha posado, según Irwin, a unos centímetros de pies al sur del punto preciso que se le había asignado para el aterrizaje.

El aterrizaje «ha sido tan perfecto como si lo hubieran realizado en un simulador», dijo el portavoz de este centro de control, Douglas Ward.

El Halcón se ha posado en el pico sureste del mar de las lluvias —el punto oscuro que a simple vista desde Tierra aparece en la parte derecha de la Luna, y al que popularmente se le conoce por su «ojo izquierdo»— en una región

Pasa a la pág. 15

## El Ministro de Información y Turismo, en Valencia

### Inauguró la Oficina Municipal de Turismo y el Centro Regional de TV.

#### En Gandía inauguró dos hoteles

VALENCIA, 31 (Pyresa). — A las once y media de la mañana, el Ministro de Información y Turismo, D. Alfredo Sánchez Bella, ha inaugurado la Oficina Municipal de Turismo. Con el Ministro se encontraban el Capitán General de la Región, D. Luis Gómez Hortigüela; Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, D. Antonio Rueda, y demás autoridades valencianas.

El concejal-delegado de Turismo, D. Carlos Mañé, explicó al Ministro el funcionamiento de esta oficina. También pronunció unas palabras el Alcalde de la ciudad, D. Vicente López Rosat, y cerró el acto el Ministro declarando inaugurada la Oficina.

INAUGURACION DEL CENTRO REGIONAL DE TV.

A las doce, el Sr. Sánchez Bella, inauguró el Centro Regional de Televisión Española en Valencia, instalado en los locales de la Delegación Provincial del Ministerio de Información y Turismo.

### El Ministro de Asuntos Exteriores, a San Sebastián

MADRID, 31 (Pyresa). — El Ministro de Asuntos Exteriores, don Gregorio López Bravo, ha salido hoy con destino a San Sebastián a fin de iniciar el próximo lunes el período de jornada, al igual que otros años.

## Protestan por el cese de su párroco

VIGO, 31. (Cifra). — Los feligreses de la parroquia de San Francisco Javier, de esta ciudad, han protestado por el cese de su párroco el jesuita Alfonso Fondado. La comunicación de su traslado la recibió el padre Fondado el pasado jueves y enseguida la noticia circuló entre «sus feligreses», quienes en número de unos trescientos, acudieron al provincial de los jesuitas para manifestar su desagrado por tal medida. El padre provincial recibió una comisión de 17 personas, a las que manifestó que el traslado era una cosa hecha. En vista de lo infructuoso de la gestión intentaron dirigirse al obispado, pero fueron disuadidos y se disolvieron pacíficamente.

El vecindario no se resigna al cese de su párroco y piensan dirigir sendos escritos al Obispo y al General de la Compañía de Jesús, al propio tiempo que han decidido abstenerse de la asistencia a cultos religiosos mientras el padre Fondado no vuelva a ocupar su puesto de párroco.

La parroquia de San Francisco Javier fue creada en noviembre de 1970 y entre las medidas adoptadas por el padre Fondado fue la de suprimir estipendios por servicios religiosos. La parroquia pasó a nutrirse de lo recaudado en las colectas y para suvencionar los gastos del párroco se estableció un sistema de aportaciones voluntarias.

Pasa a la pág. 15

## Emma Cohen proclamada «Lady España»



EUROVILLAS (Madrid). — La actriz Emma Cohen fue proclamada «Lady España» en el transcurso de una fiesta organizada en este complejo turístico por el «Daily Sun» y presidida por el Director General de Actividades y Empresas Turísticas, D. Pedro Zaragoza, al que acompañaba el Director General D. Esteban Bassola. Entre los numerosos invitados desde Promoción del Turismo, tabacaban las actrices Rocío Jurado y Teresa Gimpera, «ladies España» 1969 y 1970, respectivamente, la actriz francesa Brigitte Bardot. En la foto, Lady España 1971, Emma Cohen, Rocío Jurado, Brigitte Bardot y Teresa Gimpera, durante dicha fiesta. — (Foto CIFRA GRAFICA)

## Record en el tránsito de viajeros, en Irún

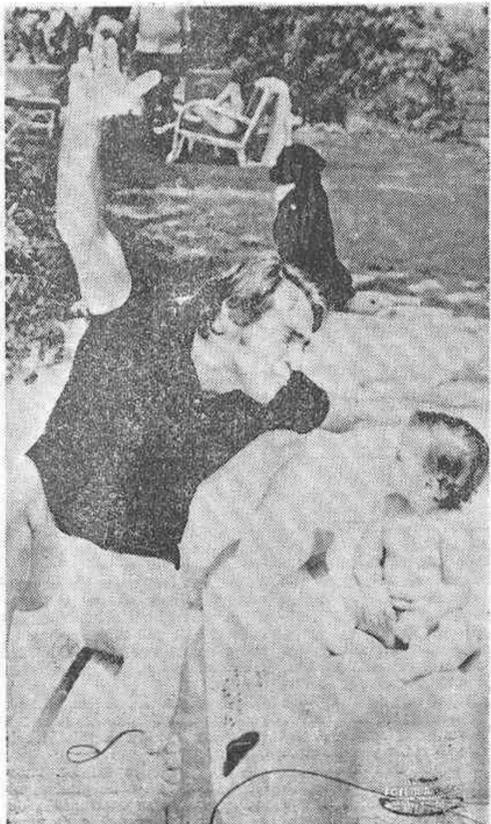
### Impresionante entrada de turistas

IRUN, 31 (PYRESA). — Cerca de 300.000 viajeros cruzaron la frontera de Irún en las últimas 48 horas. El movimiento fronterizo de viajeros por Irún ha sido el más elevado de todos cuantos se conocen, incluso se adelanta como cifra aproximada entre un 15 y un 20 por ciento de aumento sobre julio de 1970 hasta entonces el mejor.

Los días últimos de este mes, el tránsito de viajeros ha sido impresionante; se puede decir que no ha habido tregua noche y día. El paso es incesante y ya no existen las denominadas horas punta, pues en una continua caravana de automóviles los que pretenden pasar en España sus vacaciones en el mes de agosto.

Del tráfico por ferrocarril da idea el hecho de que se han tenido que preparar 16 trenes especiales y se han reforzado otros 15 ordinarios, para poder transportar a los turistas que quieren entrar en España. Por carretera se calcula en números redondos que han penetrado 25.000 vehículos, entre turismo y autocares. Los servicios de aduanas funcionan con una rapidez y eficacia admirables, adelantando al máximo todos los trámites. Las impresiones para los primeros días de agosto es de que la entrada de turistas va a resultar algo impresionante.

## CHIARI de vacaciones en NIZA



NIZA. — El famoso actor italiano Walter Chiari que se encuentra descansando en la Costa Azul se divierte con su hijo Simón que tiene 11 meses. — (Foto CIFRA)

## Condena de Jordania por la conferencia cumbre árabe de Trípoli

### Pero no se adoptará ninguna acción contra el Gobierno de HUSSEIN

TRIPOLI (Libia), 31. (Efe-Renter). — La conferencia «cumbre» de cinco naciones árabes, celebrada en esta capital, ha condenado energicamente a Jordania por suprimir al Movimiento de Resistencia Palestino, pero no ha llegado a anunciar la adopción de una acción punitiva contra el Gobierno del Rey Hussein.

Sin embargo, los dirigentes de las cinco naciones (Libia, Egipto, Siria, República Democrática Popular del Yemen y República Árabe del Yemen), dan al Rey una oportunidad para mejorar sus relaciones con los guerrilleros palestinos en su país.

En un comunicado publicado ayer, después de una reunión de veinticuatro horas, se dice que los jefes árabes han decidido «vigilar la actitud del Gobierno jordano».

## Los Príncipes de España regresaron a Madrid

MADRID, 31 (Pyresa). — Esta mañana, en el «Expreso» procedente de La Coruña, han llegado a Madrid, SS. AA. RR. los Príncipes de España, acompañados de sus hijos los infantes D. Felipe, Dña. Elena y Dña. Cristina. Iban acompañados por el Jefe de su Casa, Marqués de Mordéjar, y el ayudante de Servicio, Teniente Coronel Dávila.

DETENCION DE UN SARGENTO, EN SUDAN  
EL CAIRO, 31. (Efe-Renter). — Un sargento de la policía sudanesa al que se acusa de haber ayudado a Abdel Jalek Mahgub, jefe del partido comunista de Sudán, a huir de la prisión el mes pasado, ha sido detenido, informa la agencia de noticias del Oriente Medio desde Jartum esta noche.

La agencia, citando fuentes oficiales en Jartum, dice que el sargento Osman Abdel Kader reveló importante información a las autoridades.



**AYER EN LA CIUDAD**

Calor pero menos. Apretó en algunos momentos de firme, no llegando desde luego al poniente del día anterior. No parece que vaya a desaparecer, y aunque pensábamos todos, y no sin razón, que la amenaza de lluvia en la capital el día anterior, bien podría bajar algunos grados el termómetro, no sirvió para nada, porque hasta bien entrada la madrugada no pudimos gozar de brisa ni nada.

En el Gobierno Civil se celebró el acto de toma de posesión del nuevo Comisario Jefe del Cuerpo General de Policía, acto que presidió el Gobernador Civil y Jefe Provincial.

Remitiendo en algunas calles de Castellón, de ellos los hay de importancia. Trabajos que llevan a cabo, calladamente, sin estridencias esos hombres de la Brigada Municipal de Obras, que no acaban nunca. Y es que, por lo visto, hay mucho que recordar. Pero con ellos se van acabando esos pequeños defectos que tanto atean las calles, y se reparan y parchean baches, antes de que sean mayores. Claro que con el paso de esos camioneros cargados de piedras por el centro de la ciudad, pronto volverán a aparecer.

Ayer la caravana de vehículos por la carretera general era realmente impresionante. Para que podamos darnos una idea de lo que fue, digamos que cuando tenía que pararse la circulación en el semáforo del cruce de Alcora, la cola de vehículos, en esos pocos momentos, llegaba hasta el puente del río Seco. Y no digamos al revés y en Villarreal, donde el paso era a ritmo de tortuga. Pero la importante, y destacable, es que no hubo volumen de accidentes de circulación. Y visto el número de coches que pasaban era presumible lo contrario. Claro que aunque siempre los hay que tienen prisa y adelantan se pueda o no, se encuentran a los vigilantes de la carretera, momento en que todo va sobre ruedas; quizá nunca mejor empleada la frase,

**CENTROS OFICIALES**  
Gobierno Civil

**VISITAS**

El Excmo. Sr. D. Juan Alzpurua Azqueta, Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, una vez despachados los asuntos oficiales, recibió ayer las siguientes visitas:

D. Rodrigo Segura Royo, Delegado Provincial de la Juventud.

Ilmo. Sr. D. Víctor Solar Ruiz, Comisario Jefe Provincial del Cuerpo General de Policía, acompañado de D. Luis Villanova Gata.

Ilmo. Sr. D. Andrés Villalobos Beltrán, Subjefe Provincial del Movimiento.

**CUPON PRO-CIEGOS**  
PREMIADO AYER

275  
**colowall**

**BOUTIQUE GRISEL'S;**  
Calle Calvo Sotelo, 10 (Esquina Alloza)

Comunica a todos sus clientes y público de Castellón y provincia, que el próximo lunes día 2 de Agosto, iniciará por breves días la venta especial de todos sus modelos tanto en las Secciones de Señora como de Caballero.

Compre ahora la actual moda del verano a precios de verdadera oportunidad.

**BOUTIQUE GRISEL'S;**  
Calle Calvo Sotelo, 10 (Esquina Alloza)

**Noticias de la Ciudad**

**Toma de posesión del nuevo Comisario-Jefe del Cuerpo General de Policía, D. Víctor Solar Ruiz**  
Presidió el acto el Gobernador Civil y Jefe Provincial

Poco después de las doce y media de ayer se celebró, en el salón del Gobierno Civil, el acto de toma de posesión del nuevo Comisario-Jefe del Cuerpo General de Policía, D. Víctor Solar Ruiz.

Presidió el acto el Gobernador Civil y Jefe Provincial, D. Juan Alzpurua Azqueta, y junto a él figuraban el nuevo Comisario y el hasta ahora Comisario-Jefe accidental, D. Luis Villanova, estando el salón totalmente ocupado por Comisarios e Inspectores del Cuerpo, libres de servicio.

Comenzó el acto con la lectura, por el Secretario de la Comisaría, D. Antonio Molina, del nombramiento de la Dirección General de Seguridad.

Seguidamente el Gobernador Civil y Jefe Provincial, D. Juan Alzpurua, le dio posesión de su cargo, pronunciando unas palabras para darle la bienvenida y a la vez desearle una eficaz gestión al frente de la Comisaría. Conocemos las cualidades y la personalidad del Sr. Solar Ruiz, dijo, y esperamos de él que pondrá al servicio de Castellón esas dotes demostradas en los anteriores cargos de responsabilidad que ha ocupado. Las palabras del Sr. Alzpurua fueron aplaudidas largamente.

A continuación pronunció unas palabras el nuevo Comisario-Jefe, D. Víctor Solar Ruiz, quien agradeció la bienvenida dispensada, y la confianza que se había depositado en él al designarle para ocupar este cargo. Quiero, dijo, poner al servicio de este cargo toda mi voluntad para no defraudar a quienes me designaron. Agradeció al Gobernador Civil las cordiales palabras que le había dedicado, y acabó poniéndose a sus órdenes con toda la plantilla de la Comisaría. Fue muy aplaudido.

N. de la R.—Con la designación del Sr. Solar Ruiz como Comisario-Jefe del Cuerpo General de Policía de Castellón, cesa el que en estos dos últimos meses ha venido desempeñando accidentalmente la Jefatura de la Comisaría, D. Luis Villanova, nuestro estimado amigo, que regresa a la Jefatura Superior de Valencia, de donde procedía. Su paso por Castellón, aunque corto, nos ha dado ocasión para conocerle y tratarle ampliamente, poniéndose de relieve los lazos de amistad y colaboración que hemos encontrado siempre en él.

**GOBIERNO CIVIL**

JEFATURA PROVINCIAL DE TRAFICO  
Normas sobre competiciones deportivas de ciclismo por carretera.

Es un hecho comprobado que durante los meses estivales aumenta de modo extraordinario en la provincia la celebración de pruebas ciclistas que discurren por nuestras carreteras, prueba evidente de la afición que existe por este deporte.

Asimismo, se comprueba que varias de estas carreteras circulan en tramos más o menos largos de la C.N.-340 (Cádiz-Barcelona), cuya intensidad de tráfico no hace falta resaltar, y por la carretera provincial Grao de Castellón-Las Villas de Benicasim.

Hasta el momento presente, han sido autorizadas todas las carreras ciclistas sin excepción alguna, colaborando así al fomento de este deporte.

Las previsiones de incremento de tráfico en esta época, por la C.N.-340, a su paso por esta provincia, han sido superadas por la realidad de la circulación, razón por la cual la Jefatura Provincial de Tráfico considera conveniente no autorizar las carreras ciclistas que discurren por la C.N.-340 durante este periodo estival.

Identicas circunstancias concurren en la carretera provincial Grao de Castellón-Villas de Benicasim, cuya intensidad de tráfico es extraordinaria.

Por lo expuesto, y para general conocimiento, se hace público, que desde esta fecha, y hasta el 15 de septiembre del año en curso, no se autorizarán pruebas ciclistas, que en su itinerario incluyan tramos de la C.N.-340 y de la carretera provincial Grao de Castellón-Las Villas de Benicasim.

EL JEFE PROVINCIAL DE TRAFICO

**SUCESOS: SUCESOS**

**Cuatro heridos al salirse un turismo de la calzada y volcar, en Viver**

En el kilómetro 54 de la carretera nacional Valencia-Barcelona, término municipal de Viver, el turismo matrícula V-164.366, conducido por Vicente Mons Palomares, por causas que no hemos podido concretar, se salió de la calzada, volcando seguidamente.

A causa del accidente resultó lesionado de carácter grave el conductor, y con lesiones de menor gravedad Elisa Peñaiba Garrido, José Mons Peñaiba y Vicenta Matilde Mons Peñaiba.

El turismo sufrió desperfectos de gran consideración.

Fuerzas de la Guardia Civil de Tráfico del Destacamento de Segorbe instruyeron las diligencias para su entrega a la Autoridad competente.

**CONFESARON HABERSE APODERADO DE NUMEROSOS BOLSOS**

Fuerzas de la Guardia Civil, afectas a la Comandancia de Castellón, procedieron a la detención de Prudencio Calabria Estrada, de 23 años; Crescencio Morales Lopez, de 22, y Anselmo Gutiérrez Bedia, de 23, los tres vecinos de Madrid, ingresándolos en prisión a disposición de la Autoridad Judicial.

Parece que la presencia "turística" del trio no pasó desapercibida para las fuerzas del orden, que les fueron pisando los talones, hasta solicitar su identificación. Lo hicieron, pero, por lo visto, tienen los tres antecedentes como "descaudados", y confesaron haberse apropiado, por el sistema del "turismo", de numerosos bolsos de señora, extrayendo de los mismos el importe dinerario que contenían, y que así, a vuelta puma, ascendían a unas 12.000 pesetas, cantidad ya respetable.

Con todo lo conocido y lo confesado por el trio, fueron instruidas las diligencias y entregadas a la Autoridad Judicial.

**PEQUEÑO INCENDIO FORESTAL EN VILLAVIEJA**

Nos informa el Servicio contra incendios Forestales que ayer, poco después de las dos de la tarde, se originó fuego en el término municipal de Villavieja, en el lugar conocido como Barranco del Rochet, propiedad del Ayuntamiento, consorciado con el Patrimonio Forestal.

Ardieron un total de dos hectáreas y media, aproximadamente, de monte bajo, valorado en unas 500 pesetas, afectando el fuego también a unos algarrobos de propiedad particular, cuyos daños no han sido valorados.

Advertido el fuego, se tomaron inmediatamente las medidas oportunas y con los eficaces servicios de la Guardia Civil y del personal del Distrito Forestal, pudiendo apagar el fuego completamente a las cuatro de la tarde, sin que hubiera que lamentar desgracias personales.

**CHOCHE DE MOTO Y TURISMO**

En el kilómetro 78 de la carretera...

**Farmacias de Guardia**

Hoy estarán de guardia las siguientes farmacias:

- SEGARRA, Mayor, 51.
- REBULLIDA, Enmedio, 16.
- BALTANAS, Rda. Mijares, 105.
- FIBLA, San Roque, Chf. Bernat Artoia.
- Mañana estarán de guardia: CALDERON, Colón, 31.
- MARTINEZ, Ramón, Lull, 41.
- MATUTANO, Navarra, 49.

**Actuación de la Compañía del Teatro Municipal Infantil de Madrid, en La Pérgola**



Un momento de la representación a cargo de la compañía del Teatro Municipal Infantil de Madrid

Dentro de Festivales de España, actuó ayer en La Pérgola la compañía del Teatro Municipal Infantil de Madrid, dirigida por Antonio Quirau, que representó "Festival de viejos cuentos", versión libre de Juan Cervera sobre Anónimos franceses del siglo XV y otros autores. Se celebró solo la sesión de tarde y la entrada fue gratuita, asistiendo numerosísimo público.

La compañía interpretó los cuentos de Mimi, de la colada y del pañero y el abogado, que fueron muy celebrados por un público en el que, como es lógico, predominaban los niños. La interpretación estuvo a cargo de Juan Antonio Gálvez, José Miguel Ariza, Mary Luz Aller y Miguel Aristu, muy imbuídos en sus diferentes papeles, con un montaje extraordinario de Antonio Guirau. Las versiones de Juan Cervera, muy acertadas, llevan un mensaje moral que director y autores transmiten al público, llevándole toda la emoción, pretendida por los autores. Y al mayor éxito de la representación colaboró también la perfecta escenografía.

Feliz iniciativa, pues, del Ayuntamiento al ofrecer gratuitamente esta sesión de Festivales de España en un intento de iniciar a los niños en ese fabuloso mundo del teatro.

**ANUNCIOS OFICIALES**

**DELEGACION PROVINCIAL DE MUTUALIDADES**

**BECAS - SALARIO**

El Boletín Oficial del Estado número 180, de fecha 29 de julio, publica las Ordenes de los Ministerios de Educación y Ciencia y de Trabajo, relativas a la convocatoria de becas-salario, correspondientes al curso de 1971-72.

Los trabajadores y pensionistas encuadrados en las Mutualidades Laborales a quienes interese solicitar alguna de dichas becas, para sí o para sus hijos, pueden dirigirse a esta Delegación Provincial, Departamento de Prestaciones (P. Alferez Provisional, letra A, teléfono 22-01-08) donde se les facilitarán los impresos y la información que necesiten.

El plazo de presentación de solicitudes finalizará el día 16 de agosto de 1971.

EL DELEGADO PROVINCIAL ANDRES VILLOBOS

**CATOLICIDAD**

**SANTORAL**

**SANTOS DE HOY.** — Domingo IX después de Pentecostés: — Santos, Alfonso María de Liguorio, ob. y dr.; Hnos. Macabeos, Pedro advincula; Bono, pb.; Fausto, Mauro, Aquila, Domiciano, Rufo, Menandro, Accio, Fe, Esperanza, Caridad, vgs.; Félix, Justino, Leoncio, Alejandro, Cirilo, Pedro, mrs.; Vero, Etelwoldo, obs.; Nemesio, Bto. Pedro Fabro, S. J., confesores. — MISA DEL DIA. — Del Domingo.

**SANTOS DE MAÑANA.** — Ntra. Sra. de los Angeles. Ss. Eusebio Verceli, ob.; Esteban, p.; Máximo, ob., Teódota, Evodio, Rutilio, mártires. MISA DEL DIA: De Feria. DE San Eusebio. Memoria Libre.

**SANTOS DE MAÑANA.** — Ntra. Sra. de los Angeles. Ss. Eusebio Verceli, ob.; Esteban, p.; Máximo, ob., Teódota, Evodio, Rutilio, mártires. MISA DEL DIA: De Feria. DE San Eusebio. Memoria Libre.

**SANTOS DE MAÑANA.** — Ntra. Sra. de los Angeles. Ss. Eusebio Verceli, ob.; Esteban, p.; Máximo, ob., Teódota, Evodio, Rutilio, mártires. MISA DEL DIA: De Feria. DE San Eusebio. Memoria Libre.

**Marcos - Molduras**  
CUADROS, ESPEJOS, lienzos en ARTESANIA GONLAI  
Frente Cine Sindical

**Notas de Sociedad**

**ENLACE GARNE - CRUSELLES**

En la Iglesia Parroquial de San Francisco, profusamente iluminada y adornada, contrajeron matrimonio nuestro estimado amigo D. Salvador Garné Hernández con la encantadora señorita Francisca Cruselles Blasco.

El cortejo entró en el templo a los acordes de la marcha nupcial; el novio dando el brazo a su hermana y madrina, doña Clotilde Garné Hernández; y la novia, con preciosas gasas nupciales, del brazo de su hermano y padrino, D. Rafael Cruselles Blasco.

Era portadora de las arras la encantadora nena Sofía Garné Miravete, sobrina del contrayente.

Bendijo la unión y celebró la Santa Misa el Párroco, Rvdo. D. Manuel Gil, que en el Evangelio pronunció una elocuente homilía, exaltando las virtudes del matrimonio.

Terminada la ceremonia religiosa, en la sacristía se extendió el acta matrimonial, que firmaron con los contrayentes, numerosos testigos, siendo autorizada por el Delegado del Juez.

Más tarde, el nuevo matrimonio obsequió a sus numerosos invitados a un espléndido lunch, terminado el cual, partieron en viaje de bodas en el que recorrerán las principales capitales del norte de España.

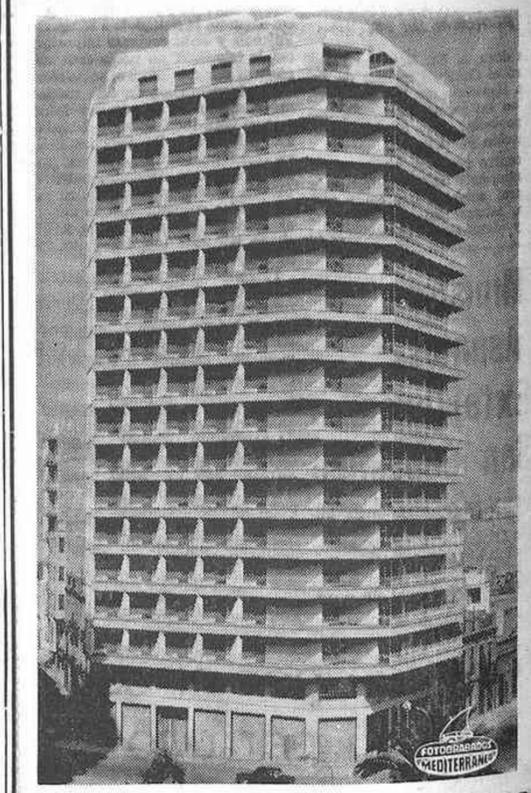
Desearnos a los recién casados y a sus familias, todos ellos tan estimados, nuestra cordial felicitación.

— En la Clínica del Dr. Palomo, ha dado a luz un precioso niño, tercero de su matrimonio, doña Teresa Lanoz, esposa de nuestro estimado amigo, D. Javier Vellón Bellido.

Tanto la madre como el recién nacido se encuentran en perfecto estado de salud.

Reciban los venturosos padres nuestra cordial felicitación, a la vez que hacemos votos por el recién nacido, desearle una vida plena de venturas.

**Torre MARIA AGUSTINA**



**ULTIMOS Y MARAVILLOSOS PISOS**

- Todos exteriores, perfecto acabado con el más completo confort.
- Calefacción central.
- Entradas servicio independientes.
- Precios de venta módicos en relación a su alta calidad.
- Grandes facilidades de pago.

**PLANTAS BAJAS COMERCIALES**  
Con un total de 270 m<sup>2</sup>.

**SOTANO COMERCIAL**  
De 315 m<sup>2</sup> con entrada independiente a la calle o acoplado a la planta baja.

- Edificio exento de derechos reales y 90% de exención impuestos durante 20 años.

Información: EFISA — Rafalafena, 1 — Teléfono: 22 08 60  
**CASTELLON**

# FUENTERRABIA Y PEÑISCOLA, CIUDADES HERMANAS

La obra «El Papa Luna», de Camón Aznar, será representada en el Castillo de Peñíscola el 7 y 8 de este mes

FUENTERRABIA, 31 (PYRESA). —De común acuerdo las corporaciones municipales de Fuenterrabía y Peñíscola, estas ciudades se han constituido en ciudades hermanas. El «juegón» o unión se debe a la iniciativa del ilustre guipuzcoano, en la actualidad Gobernador Civil de la provincia de CASTELLÓN, D. Juan Alzpurua Azqueta, que ha conseguido refundir los intereses marímeros y turísticos de estas importantes ciudades del Cantábrico y Mediterráneo, respectivamente. Para los días 7 y 8 de agosto se anuncia una primera jornada en Peñíscola, en cuyo histórico castillo se va a representar por vez primera la obra de Camón Aznar «El Papa Luna», habiendo prometido su asistencia el Ministro de Información y Turismo y otras relevantes personalidades nacionales, así como la corporación municipal de Fuenterrabía, completándose con una serie de actos de verdadera unión y hermandad. A la inversa, han sido programadas en un principio las jornadas del 7 y 8 de septiembre, fiestas patronales de Fuenterrabía, para la celebración de una serie de importantes actos que estarán presididos por importantes personalidades.

## Comienza la segunda jornada de campamentos

De nuevo la ciudad de Iona «Jaime I» de Alcocebre, cobra vida. Ayer se incorporaron casi cien niños del grado de arqueros para participar en un turno de escuadras; entre los asistentes había representantes de Madrid y Cuenca hermanados por la misma ilusión: realizar actividades al aire libre. Dirige esta actividad el Dilecto Juvenil Eugenio Díaz Manteca, con un cuadro de mandos muy bien seleccionado donde la juventud es la tónica general. Al mismo tiempo existía en el campamento 64 alumnos del Colegio de la Diputación formando un sector de iniciación en este tipo de actividades. Aprovechando el magnífico marco natural que ofrece el emplazamiento Jaime I de Alcocebre, la Delegación Provincial de Madrid ha solicitado de la de Castellón se le conceda la oportunidad de celebrar un turno de 150 chicos. Este turno se iniciará hoy teniendo previsto su clausura para el día 15 de este mes.

# LA PERGOLA

Junta Central de Festejos de la Magdalena CASTELLÓN

Hoy Domingo, A las 7 tarde

## SELECTOS BAILES

LOS MEJORES CONJUNTOS DEL MOMENTO

La juventud tiene su ambiente en La Pergola.

...y su cita con los mejores Conjuntos

# Hay que redefinir la UNIVERSIDAD

### Debe estar abierta a todos los que cumplan unos requisitos mínimos

### Es preciso crear mecanismos en que el aprendizaje no escolar esté reconocido

### Declaraciones del PROFESOR CIRIGLIANI, en Peñíscola

PEÑISCOLA, 31. (Del enviado de PYRESA, JOAQUÍN PRIETO). —La colaboración prestada por el profesor Cirigliani, en el curso "Hacia una nueva pedagogía universitaria", que ha tenido lugar en Peñíscola, ha resultado muy interesante para los participantes en el mismo. En el citado curso, el profesor Cirigliani intervino para explicar y hacer prácticas sobre técnicas de trabajo en grupo, enseñanza programada y cultura dinámica. —Se ha hablado estos días de dinámica de grupos, trabajo en equipo y otros temas. Aparte de sus estudios sobre ello, ¿ha hecho usted experiencias de este tipo? —"Sí, en mis clases de la Universidad. Por ejemplo, en un seminario en que traté sobre "Problemas de la educación contemporánea", con temas como "Educación y propaganda", "Educación y economía", etcétera. Para que puedan aplicarse estas técnicas, ha de tratarse de temas que sean discutibles, no totalmente resueltos". —Se dice, sin embargo, que las técnicas de grupo no son aplicables en ciencias experimentales. —"No las excluyen. Lo único que les pediría a los que lo dicen es que hicieran la experiencia. Lo que hay que hacer es tratar cosas que la gente sabe de un modo no riguroso, y el profesor completa después ese conocimiento aproximado". —¿Cree usted que el concepto de "cultura dinámica" (escuelas activas, aprender a resolver problemas, experiencias en lugar de memoria) tiene cabida en una Universidad masificada? —"Es que yo no creo que se pueda aplicar a otro. Uno de los fenómenos a considerar es la masificación y otro, el dinamismo de esa cultura. Los dos fenómenos se dan simultáneamente". —Dijo usted el primer día que, si hoy están en la Universidad hasta un diez o un quince por ciento de los jóvenes en edad universitaria, en el futuro estará el cincuenta por ciento. ¿Ve usted viable una Universidad tan masificada? —"La única alternativa es la educación a través de instrumentos no escolares. Hay personas que adquieren a través de los medios de comunicación de masas tantos conocimientos como los que poseen por la Universidad; sin embargo, la Universidad no se los reconoce porque carecen de diplomas. Es preciso crear mecanismos en que el aprendizaje no escolar esté reconocido".

**gongar**  
BOUTIQUE DE LA NOVIA  
Plaza de Santa Clara, 4 (ESQUINA VERA)  
CASTELLÓN

**AUTO-TREN «LA PERGOLA»**  
Ofrece sus servicios AUTOMÁTICOS de  
Lavado de coches - Cambio de aceites - Engrase  
HORARIOS:  
—Días laborables de 8:30 a 20 horas.  
—Días festivos de 8 a 13 horas.  
ARAGON, nº 12 (Detrás de la Clínica del Dr. Palomo)

#### REDEFINICIÓN DE LA UNIVERSIDAD

—Existente una fuerte corriente de opinión en el sentido de que debe restringirse la enseñanza superior, por falta material de medios para atender a tantos alumnos. ¿Qué piensa usted de ello? —"Yo voy a criticar esa postura, pero diré que hace ciento veinte años, cuando empezó a extenderse la escolaridad obligatoria, la gente opinaba lo mismo respecto a ella: ¿Para qué necesitaba aprender a leer todo el mundo? Hay un hecho claro, y es que inicialmente la extensión en cantidad significa una disminución de calidad, pero el argumento de restringir es de carácter aristocrático. Que haya problemas de tipo económico es otra cosa, pero eso de que no se puede, no es aceptable. La obligatoriedad de la educación primaria y secundaria es una característica del siglo XX, y en el XXI va a ser obligatorio pasar dos o tres años por la Universidad; por tanto, pensar en una cultura restringida es falso". —¿Cómo podría llevarse todo esto a la práctica? —"A mi modo de ver el problema central es que en la Universidad va a haber un cambio: Hay que redefinir la Universidad. Debe estar abierta a todos los que cumplan unos requisitos mínimos. Si pensamos en una universidad democrática, la gente debe tener derecho a estar en ella sin buscar necesariamente una profesión. Al que tiene ya una formación profesional, se le debe dar la oportunidad de ir a la Universidad para formarse en economía, política, literatura, etcétera, que complementen los que ya cada uno está haciendo, o que le dé una información sobre los últimos hallazgos de la ciencia. La Universidad es una situación de privilegio, y por eso el que está en ella tiende a cerrarla. Pero la Universidad debe ser abierta, y por eso no ha de formar a la gente sólo en las carreras tradicionales, sino ofrecer alternativas para que la gente elija su camino personal". —Eso aumenta extraordinariamente la complejidad de la Universidad. —"Sí, desde luego. Pero vea usted un ejemplo: por medio de la televisión, una persona puede recibir dos horas de biología, pongamos por caso, y la facultad se lo va a reconocer como si de un título se tratara; por otra parte, esa misma persona puede tener en su casa una máquina de enseñanza programada de otra materia de su elección. Usted no ha ido para nada a la Universidad, pero sin embargo está haciendo lo que le interesa. Si usted publica un material educativo que los lectores puedan asimilar y les ha reconocido como estudios realizados, observe las posibilidades que esto da para redefinir la Universidad. —Estas fórmulas parecen encontrarse, sin embargo, todavía lejanas. —"Bien, pero vea que ya hay experiencias en este sentido: la «Open University» de Londres, por ejemplo. Le aseguro que el problema de la Universidad no es solamente cuestión de medios; fundamentalmente, lo que hace falta es redefinir la Universidad.

# CAJA CENTRAL DE CREDITO AGRICOLA CAJA RURAL PROVINCIAL

(Caja calificada con el núm. 1 por el Ministerio de Hacienda)

## PRESTAMOS DEL BANCO DE CREDITO AGRICOLA

LA "CAJA CENTRAL DE CREDITO AGRICOLA" de Castellón, en colaboración con sus CAJAS RURALES AFILIADAS, concede préstamos a los agricultores de cítricos damnificados por las últimas heladas, cuyas fincas radiquen en los términos municipales de:

- Alcalá de Chivert
- Almazora
- Almenara
- Bechí
- Benicarló
- Benicasim
- Burriana
- Cabanés
- Castellón
- Chilches
- La Llosa
- Moncófar
- Nules
- Onda
- Oropesa
- Peñíscola
- Segorbe
- Torreblanca
- Vall de Uxó
- Villarreal
- Villavieja
- Vinaroz

## Y a través de las CAJAS RURALES LOCALES

Estos préstamos se concederán a todos los agricultores que lo soliciten por un importe máximo de 50.000 pesetas por hectárea, teniendo como límite 250.000 pesetas por cada agricultor.

Tipo de interés, el seis por ciento anual, con liquidación semestral.

Amortización, en dos anualidades con vencimiento en los años 1973 y 1974.

Para ampliar esta información y solicitar los respectivos préstamos, deben dirigirse a las Cajas Rurales de los términos municipales citados anteriormente, o a esta Provincial, calle Calvo Sotelo, núm. 2, 3.º, de Castellón, a partir del día 26 de julio de los corrientes, advirtiéndole que el plazo de terminación de estas solicitudes será el 15 de agosto próximo.

Castellón, 23 de julio de 1971.  
EL PRESIDENTE,

**gongar**  
LENCERIA CORSETERIA  
Plaza de Santa Clara, 4 (ESQUINA VERA)  
CASTELLÓN

PROGRAMA DE LAS EMISORAS CASTELLONENSES

RADIO CASTELLON

745 Sintonía, apertura de la emisión y lectura de programas; 747 Matinal Cadena SER, con su sección informativa; 815 Despierte con música; 830 Música en Long-Paly; 9 Viaje con música; 10 Retransmisión, desde la Concatedral de Santa María, de la Santa Misa, oficiada por nuestro asesor religioso, Rvdo. D. Fernando Andrés; 11 Música para nuestros amigos; 1130 Voces que triunfan; 1125 Neptuno aconseja; 12 «El gran musical», con Mickey y su ritmo; 13 La hora del oyente; 1335 Festival 71. Dirige, Vicente Escura; 14 Actualidad 14 horas; 1430 Diario hablado de Radio Nacional de España; 1450 La hoja del almanaque; 15 Canta para Vd...; 16 «Radio Young». Realización de Constantino Homero; 17 «Ser joven», guión y realización de José María Inigo; 18 «Carrousel taurino»; 20 Música clásica: «Sonata» (Scarlati); «Folias» (Sanz); «Gavotas» (Bach); «Estudio melódico» (Carcassi); «Variaciones sobre un tema de «La flauta mágica» (Mozart); «Preludio núm. 1» (Villa-Lobos); «Preludio y fuga en La Menor» (Bach); «Tocata y fuga en Re Menor» (Bach); 2055 Información local de la noche; 21 Cantando en español; 2115 Música del recuerdo; 2130 Ritmo ritmísimo; 22 Diario hablado de Radio Nacional de España; 2220 Ritmos de hoy y de siempre; 2230 Teatro del aire: «El que recibe las bofetadas», de Leónidas Andreiev, en adaptación radiofónica de José Fernando Dicenta; 2330 Música para esta hora; 24 Cierre.

LA VOZ DE CASTELLON

MATINAL.— 8 Sintonía y apertura; 801 Templete de la música. Homenaje a la Tempranica, de Joaquín Rodrigo; Seguidillas, de Irubí; Valencianas, de Chavarrí; Marcha burlesca; y Homenaje a Debussy, de Palau. Interpreta la Orquesta Sinfónica de Valencia dirigida por José Iturbi; 835 Música frente al mar. Un programa musical especialmente dedicado a cuantos nos sintonizan desde las playas de nuestra Costa de Azahar. MEDIODIA.— 12 El Angelus; 1202 Musical Castilla; 1250 Discoteca 71. SOBREMESA.— 14 Música para la sobremesa; 1430 Diario hablado de Radio Nacional de España; 15 Cartelera de espectáculos y farmacias de guardia; 1505 Desfile de intérpretes.

TARDE.— 17 Ritmos, voces y estilos. Un desfile ininterrumpido de música y canciones para la tarde del domingo, en el que toman parte los intérpretes que gozan de más popularidad en la actualidad. Dentro de cuya audición damos comienzo a nuestras emisiones conjuntas de onda media y frecuencia modulada.

NOCHE.— 2030 Páginas célebres. Momento musical; y Marcha militar de Schubert; La bella durmiente del bosque, de Tchaikowsky; Menuet, de Becherich; Reverie, de Schumann; Tristesse de Chopin; La Truite de Schubert; y Menuet, de Lully. Interpreta la Gran Or-

questa Sinfónica, dirigida por Jean Eddie Cremer. Preludio en do ses tenido menor; y Preludio en sol menor, de Rachmaninoff. Interpreta la Orquesta de la Opera Popular de Viena, dirigida por Hans Hagen; 21 Cartelera de espectáculos y farmacias de guardia; 2105 La música es ambiente; 2130 Voces en la noche; 22 Diario hablado de Radio Nacional de España; 2230 A esta hora: su música favorita; 23 Sala de Concursos. Concierto para violín y orquesta, en re mayor, Op. 35, de Tchaikowsky. Interpreta David Olstrakh (violin) con la Orquesta Filarmónica de Moscú, bajo la dirección de Alexander Gauk. Y un americano en París, poema sinfónico para gran orquesta, de Gershwin. Interpreta la Orquesta de los Festivales de Londres, dirigida por Thomas Greene; 24 Despedida y cierre de emisión.

RADIO POPULAR

EMISIONES EN O. M. Y F. M.

PRIMER PROGRAMA

8 Apertura; 801 Primera hora. El primer saludo musical del día; 9 Retransmisión de la Santa Misa; 950 Mosaico. Distintas tendencias musicales; 1030 Musical del domingo. Durante noventa minutos nuestra discoteca se convierte en su discoteca.

SEGUNDO PROGRAMA

1201 Verano se escribe con música; 1256 Album de recuerdos. Una mirada al ayer musical; 13 El carrusel de los éxitos. Una visita a la feria de las melodías; 14 Nostalgias de los valencianos. Realiza Vicent Pitarch. A partir de este domingo se suspende temporalmente la radiación de este espacio que volverá a estar en antena el próximo septiembre; 1430 Diario hablado de Radio Nacional; 15 Operación domingo.

TERCER PROGRAMA

1701 Disco-Disco. Una amplia selección musical que agrupa a grandes orquestas, populares conjuntos y famosos intérpretes.

CUARTO PROGRAMA

2001 Pequeño concierto. Las grandes páginas de la música universal; 2030 Solistas y conjuntos; 21 Boletín; 2105 Estilos; 22 Diario hablado de Radio Nacional; 2230 Buenas noches, buena música; 2330 Ritmo, ritmísimo. Un espacio que realiza y presenta Alex Marco; 24 Fin de transmisión.

SELLOS PARA COLECCIONES ALBUMS, CATALOGOS, ETC. VITOLAS (Anillas de Puros)

FILATELIA SIGNES

Calle Lucena, 11-23, izquierda. Teléfono, 216081 CASTELLON DE LA PLANA

Plaza de Toros de Castellón

Domingo 1 de Agosto de 1971, a las seis de la tarde

PRESENTACION del inigualable espectáculo cómico-taurino - musical, triunfador en el mundo entero

RENOVACION DE EL BOMBERO TORERO

SIEMPRE NUEVO - NUEVOS TRUCOS NUEVAS PARODIAS - NUEVOS VESTUARIOS

Con la mejor cuadrilla cómica de todos los tiempos

El Bombero, Manolín, Arévalo Gran Ricardo y Luichi

y los auténticos y únicos

8 ENANITOS TOREROS, 8

y la famosa agrupación musical

CARAVANA

PRECIOS POPULARES

VENTA ANTICIPADA DE LOCALIDADES

Hoy domingo a partir de las 11 de la mañana en las taquillas de la Plaza de Toros.

EN MAESTRO RIPOLLES

Locales Comerciales

De 60 a 130 m2.

Precio total muy interesante, a partir de 200.000 pesetas. Grandes facilidades de pago

Información: GRAPA. Rafalafena, 1. Telf.: 22 08 00.

VIVIENDAS EN LUCENA DEL CID, PARA VERANEO

En el maravilloso paraje MEDIA LUNA ORIENTADAS al MAR, con 4 dormitorios, amplia terraza, comedor, cocina, cuarto de baño y cuarto de aseo. Precio muy asequible. Facilidades PAGO. Quedan 3. Razón: Sr. Porcar, Tel. 40 LUCENA o PUBLICIDAD JIMENEZ. Teléfonos: 221926 y 224164.

UNA TERRORIFICA PESADILLA

BASADA EN UN RELATO DE EDGAR ALAN POE

LEX BARKER-KARIN DOR CHRISTOPHER LEE



Autorizada mayores 18 años MASANA LUNES, 1030 NOCHE ESTRENO

730 TARDE, OTRA NUEVA Y EMOCIONANTE AVENTURA DEL VALIENTE VENGADOR

EL ZORRO EN LA CORTE DE INGLATERRA

Eastmancolor Frank Bessel - Carol Wells - Bárbara Carrol

Autorizada para todos los Públicos

TEATRO CINE SINDICAL

Hoy, 430 TARDE

MARINEROS SIN BRUJULA

Tolerado Menores.

730 TARDE y 1030 NOCHE

EL emocionante western

LO QUIERO MUERTO

Autorizado Mayores 18 años.

terrabe

FERRAZOS, BECHI TELEFONO 195

programas: TVE

MATINAL. 1145 Carta de ajuste; In-entos para guitarra (Carmelo Malfárez). 1202 La Fiesta del señor. Santa Misa, retransmitida en directo desde los Estudios de Prado del Rey, Madrid. 1100 Concierto. Programa. «Concierto para piano y orquesta», de Grieg. «8.ª Sinfonía (1.ª parte)», de Mahler. Orquesta Nacional de España. Director: — Frühbeck de Burgos. SOBREMESA. 150 Campeonato de España de Patinaje artístico. Retransmisión. En directo, desde Santander. 300 Noticias a las tres. TARDE. 325 Siempre en domingo. NOCHE. 930 Telediarío. 935 Crónicas de un pueblo. «La visita de la inspectora». 1025 Audacia es el juego. Por qué velé a Dakota?. Director: John Newland. Intérpretes: Robert Stack; Susan Sta. James. Dan Farrell, de la revista «Crimes», se ve obligado por un famoso abogado a comprar para su revista, la historia de un joven artista acusado de haber enviado una bomba de rebojería a su admirado y a la vez odiado amigo, que muere en su estudio. 1140 Música para ver. 0015 Últimas noticias. 0020 Despedida y cierre.

ENCHUFA EL ASKAR



ASKAR

PRESENTA Y FUTURO EN RADIO-TELEVISION

con UHF incorporada y ahora... 18 meses de plazo

Distribuidor Provincial y servicios técnicos:

Radio Meneu

TEL: 52 17 47 VILLARREAL

ANUNCIOS ECONOMICOS Y GENERALES. - Telf. 22 38 02 y 22 28 90 - Sin recargo D.A.M.A. Publicidad - Castellón

VARIOS

- (2198) DETECTIVES CIP diplomados investigaciones, delitos privados, gestiones, autorización oficial 2. Apartado 239. Teléfono 21 62 02, Castellón. (2580) SENORA, SENORITA, CABALLERO. Dedique su tiempo libre promocionando nuestros productos. Muy fácil y provechoso. Llame al teléfono 22 19 47 o presentarse a Conde Pestagua, 42. (2751) ANUNCIE SU ESTABLECIMIENTO con rótulos luminosos MOLPLAS. Razón Vera, 21 Telf. 22 41 02. (3322) EXPOSICION permanente de cuadros OLEO, material para bellas artes, laboratorio fotográfico. GALERIAS PORCAR. MAYOR 57. (3166) PRESTACIONES ASISTENCIA SOCIAL, Expedientes Defunción, tramitación ASESORIA LABORAL, Enmedio, 24-3.º D. Telfnos. 21 52 00 - 22 49 81. (7) MAQUINA WERTHEIM la máquina de calidad para coser y bordar. Precios de fábrica garantizados. Contacto y plazos. Depósito: José Antonio 7. CASTELLON (8) UNDERWOOD nuevas últimas modelos. Sumadoras, calculadoras automáticas, mesas dibujo. Representante MECANOGRAFIA LEVANTINA Mayor 31. (1389) ESTANERIAS METALICAS ERMES solucionarían mas practica y económicamente su problema de espacio. PODOFICINA Trinidad 85. Teléfono 22-31-82 Castellón.

- (1615) AUMENTE sus ingresos colaborando ventas, plazos, contado. Artículos mucha venta. Apartado 9.217. Madrid. (2244) MUEBLES DE EMPRESA. ZUBIGARAY. Mobiliario metálico para despachos, oficinas, salas de juntas, etc. Entrega inmediata. LLANSOLA. Ronda Mijares 48. Castellón. (2245) COINTRA-DEXION. ESTANERIAS METALICAS para almacenes, grandes y pequeñas cargas. Varios tipos y precios. Trabajos al día. LLANSOLA. Ronda Mijares 36 y 38. Castellón. (2246) INSTALACIONES COMPLETAS DE TIENDAS Y COMERCIOS CON STYLSAP. Mostradores, góndolas, expositoras, vitrinas etc. Entrega en el día. LLANSOLA. Ronda Mijares 36 y 38. (2852) VENDEMOS PISO 10º CHAFAN sobre Plaza Juan XXIII. Perfecto estado precio muy interesante, facilidades. Informes GRAPA, teléfono 22 08 09. (2997) SE VENDE ATICO 2º EN Edificio Royal, 500.000 pesetas. Razón: Portería, Enmedio 23. Castellón. (3244) VENDE PISO NUEVO con muebles o sin ellos. Trafalgar 27-5.ª pta, 14 de 6 a 9 noche. (3388) VENDE maset a 5 km. Castellón 6 habitaciones, más servicios 2 hanegadas y media naranjos. Razón: Obispo Salinas, 71 Taller teléfono 22 05 86. (3455) FINCA 90 hanegadas derecho Riesgo, transformable naranjos Frutales, clima superior 12 km. Teléfono 21 24 42. (3469) VENDE PISO muy económico. Razón: Tosquilla, 2. (3471) SE VENDEN bajos comerciales 550 m. de altura. Exentos 90 % Contribución. Facilidades. Igualmente se venden dos altillos comerciales exento 90 % sitio muy comercial. Llamar Teléfono 22 17 54 de 10 a 2 tardes.

ANUNCIOS ECONOMICOS

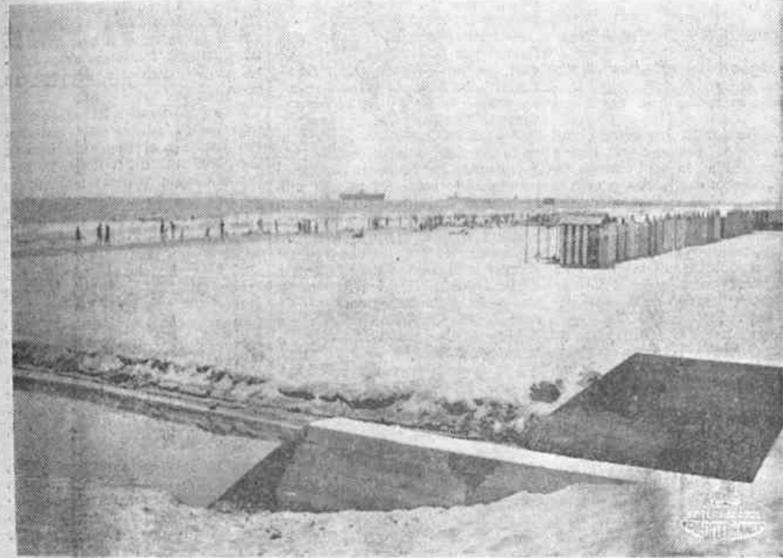
- (3483) POR READAPTACION de hogar se vende muebles usados pocos años. Tel 22 29 28. (3486) VENDE BAJO Comercial de 132 m2, chaflán Jover y Herrero. Razón: Tel. 32 Benicasim. (3487) ALQUILO PISO bien amueblado, amplio, cómodo, cuatro dormitorios dobles. Razón: Plaza General Sanjurjo, 30-11.º. (3488) SE NECESITAN chicos de 14 a 16 años. Razón: Autoservicio NAVARRA. (3489) SE NECESITA personal de 18 a 25 años para lavado de automóviles en Autotren La Pérgola. Calle Aragón núm. 12. (3491) SE NECESITA CHICA servicio mediana edad todo estar para atender casa dos señoras solas. Razón: Tel. 220498. (3492) PARA EMPRESA Siderometalúrgica se necesita Pintor, Oficial de 3.ª ajustador y planchista. Razón: F.H.A., calle Villafamés, 7. Teléfono 21 26 82. (3493) GANANCIA PREMIOS. Pueden ser suyos con Avón. Llame ahora señora mientras existan oportunidades para la distribución cerca de su domicilio. Llame al teléfono 212708 de Castellón o escriba al apartado 14.875 de Madrid sin compromiso. (3494) SE NECESITA joven 16-18 años desguace automóviles carretera Valencia Barcelona Km. 62.300 Telf. 320 Almazora. (3495) ALQUILO locales comerciales de 100 y 25 metros. Razón: Obispo Salinas, 71 Taller Telf. 22 05 86. (3496) ALQUILO VILLA en Playa del Pinar mes Agosto y Septiembre. Razón: Dama Publicidad - Gral. Aranda 6. (3497) NECESITAMOS JOVENES de 14 a 16 años para lavado de automóviles. Presentarse Sr. Molina Ronda Mijares, 40. (3498) NECESITAMOS señoritas para mostrador de pastelería. Interesadas presentarse en La Pilarica. Calvo Sotelo, 37 6 Teléfono 21 22 90. (3499) NECESITAMOS APRENDIZAS 14 a 16 años. Razón: Herrero 14 bajo. (3500) SE NECESITAN CHICAS para limpieza de Hotel todo estar. Llamar el teléfono 158. Benicasim. Teléfono 22 04 46. Castellón. (3501) SE NECESITA señora o señorita todo estar, dispuesta a viajar sueldo 5.000 pesetas. Razón Apartamentos Santa Agueda o teléfono 378 de Benicasim. (3484) MERCADO LEVANTINO DEL AUTOMOVIL, Facilidades 18 meses; R-8, desde 65.000 pts.; 600 D. desde 27.000 pts.; Renault, 4-P a 30.000 pts.; 4 L Super a 60.000 pts.; DKW Gasoil a 65.000, Avda. Dr. Clará 38, Castellón. (3485) TALLERES ESCUDER, extenso surtido en SEAT 600 y 800 D; CITROEN BREAK con extras; Varios 4 L y 4 P 4 plazas; Furgonetas y Berlins CITROEN; 1500, 1400 C en buen estado; SIMCA 1000 y GL. Perfectamente revisados en talleres propios. Facilidades de pago. PLAZA PADRE JOFRE, 18. CASTELLON. (3486) AUTOS CASTELLON Renault R4 Super. Citroen. Diane 6. Simca 1.000 Gran Lujo. Varios Furgonetas Citroen. Seat 600 D. Seat 850. Facilidades de pago. Ronda Magdalena 27. (3487) SE VENDE COCHE Caravelle descaпотado dos capotas perfecto estado. Razón Teléfono 21 30 83. (3488) VENTA DE COCHES usados procedentes de cambio. Razón: Agencia Morris. Cardenera Costa, 36 Tel. 21-38-32. (1845) COCHES alquiler sin conductor. Auto escuela con autostopista propia enseñanza RECORD. Benasal 3 Castellón. Burriana-Monclafar. (1935) AUTOMOVILES SPORT. Más de cien coches a su disposición. Zaragoza, 10-12. (1936) TENEMOS su coche. AUTOMOVILES SPORT. Elija entre 100 modelos. Garantizados. AUTOMOVILES SPORT. Zaragoza, 10-12. Castellón. (1937) OPORTUNIDAD. Su coche en AUTOMOVILES SPORT. Máximas facilidades. Zaragoza, 10-12. Teléfono 313893. (2398) GRAN OCAISION vendemos motos y ciclomotores procedentes de cambios. Facilidades. Automotor, Pérez Galdós 5. Castellón. (2655) COMPRA VENTA en Automóviles CASTALIA. Véculos ocasión todas marcas completamente revisados, mínima entrada. SOLVENCIA ABSOLUTA. General Aranda, 28. Teléfono 22 48 06. (2863) 850 COUPE, R-10, 850, Pegaso doble dirección 200 H. P. Avías modernos. Unión, 11 Castellón. (3490) VENDEO MUY BARATO moto Vespa y furgoneta DKW en perfecto estado. Razón Tel. 21 66 75. (3493) COMPRARIA ALMACEN de 800 a 1.000 m. Razón: San Vicente, 10. (3494) SACOS. Compra-Venta. Aspilleras yute, mallas plásticas verduras, toldos de yute a medida para camiones y terrazas. Vicente Hueso PLAZA Tetuán, 38. Teléfono 21 28 47. (3492) PERRO LOBO negro (Pastor Alemán) con chapa al cuello al nombre de PATRAS se gratificará en Valqueria Camino Serradal (Grao). (3407) SE TRASPASA CAFETERIA centrada, con clientela por no poder atender. Razón llamar TL 22064. (3487) SE TRASPASA magnifico local en calle centrada. 100 m2. más altillos. Decorado Escaparates. Listo para ocupar. Razón: Tel. 216194. (3495) CENTRO Enseñanza Profesional Peñuquería señoras y manicura. J. Tur. Enseñanza Teórico-práctica. Métodos audiovisuales. Cursos perfeccionamiento para profesionales. Diplomados y certificados Sinfal. Informes, matrículas. Nave, 7. Valencia. (Concedidas Becas gratuitas con carácter semestral).

MUERTE DE COCINA SALVIPLASI le ofrece la cocina que yo sueño. Instalada en 24 horas y con facilidades de pago. Cuando piense en su cocina, piense en AMECOC. Conde Pestagua, 42 (junto al Cine Sindical)

ACADEMIAS

ESCRIBEN LOS LECTORES

# ESTADO SANITARIO DE NUESTRA PLAYA DEL PINAR



Los problemas de esta importancia...

de la anterior, unas tres veces más...

destinar a pagar una tubería que...

Ha sido una foto y un comentario...

A esa situación de partida se le...

Pero ¿quién sabe? Igual se destina...

Y mientras tanto, ¿en qué situación...

El lógico mal humor del primer día...

SESION PLENARIA

Y así lo he hecho; y como yo...

¿Y qué pensar de la ubicación de...

Poco después, se reunió el Pleno...

MECANICO con conocimientos de radio-técnico...

# ACTUALIDAD en VILLARREAL

## 33.218 habitantes de hecho y 33.306 de derecho

### Importantes acuerdos del pleno del Ayuntamiento

El pasado viernes se reunió la Comisión Municipal Permanente...

lanova Verdía y asistieron los Concejales señores don Manuel...

Seguidamente se pasa al proyecto de urbanización y prolongación...

El acta anterior, del día 23 de julio, fue aprobada por unanimidad...

Es informado el Ayuntamiento que en 26 del presente mes, fueron firmadas las escrituras...

Con referencia al proyecto de alumbrado público especial de la zona Oeste...

Quedó la Comisión enterada de la pensión del Oficial de Secretaría...

Presentada instancia de don José María Gozalbo Sfont, en nombre de Gozalbo Hermanos, S.A.

El Pleno en sesión anterior de 25 de junio, acordó la tramitación...

Se acuerda que sea solicitada la autorización para la presentación...

La Corporación es informada sobre acuerdo de la Comisión Provincial...

Se pasa a continuación al punto que trata sobre la Ampliación del Campo Municipal de Deportes...

Son aprobadas las cuentas de Recaudación del primer y segundo semestre...

También quedó enterada la Corporación de escrito de la Subsecretaría...

Se hace un resumen de los trabajos del Padrón Municipal de Habitantes...

SESION PLENARIA

Poco después, se reunió el Pleno para celebrar su sesión ordinaria...

Se hace un resumen de los trabajos del Padrón Municipal de Habitantes...

## DOBLE EL VALOR DE SU DINERO

### En la GRAN OFERTA DE VERANO de Galerías Reverter

Ahora nuestros artículos tienen precios más bajos que durante todo el año.

#### PARA SEÑORAS

Vestidos desde 340 Ptas.  
Blusas desde 150 Ptas.  
Pantalones Tergal desde 350 Ptas.  
Bañadores desde 75 Ptas.

#### PARA CABALLEROS

Trajes de Tergal de impecable confección desde 1.500 Ptas.  
Pantalones tergal desde 395 Ptas. (2 Pantalones 700 Ptas.)  
Camisas Tergal desde 175 Ptas.  
Bañadores desde 75 Ptas.

#### PARA NIÑOS

Vestidos desde 225 Ptas.  
Camisas y nikis desde 100 Ptas.  
Bañadores desde 50 Ptas.

Y todos los artículos de la actual moda del verano a precios IMBATIBLES en la oferta de verano de GALERIAS REVERTER

VISITE GALERIAS REVERTER EN ESTA EXTRAORDINARIA OFERTA DE VERANO

GALERIAS REVERTER: El establecimiento de Castellón y su provincia - Espedro, 66 - CASTELLON



## Farmacias de Guardia

Domingo, 1: D. David Monfort, General Primo de Rivera 21 (chafán - Tàrraga), teléfono 52-04-74.  
Lunes, 2: D. Juan Roig, San Jaime, 17, teléfono 52-16-02.  
Servicio permanente:  
D. Juan Rochera, Piedad, 36. Teléfono 52-09-42.  
Dña. Carmen Berenguer, 18 de Julio, 72, Teléfono 52-14-45.

Alcalde para ello, así como adquirir el compromiso de financiar el importe del proyecto no cubierto por la subvención.

Continúa la sesión con la aprobación del señalamiento de premio de cobranza de cuotas de Servicios Especiales de Aguas Potables...

Terminó la sesión aprobando el plan estival de sesiones, que quedan suspendidas en su carácter ordinario durante el mes de agosto...

Finalizó la sesión a las veinticuatro horas.

### HORARIO DE MISAS PARA HOY DOMINGO

- A las 7, en la Arciprestal.
- A las 7:30, en Sra. del Niño Perdido (Alquerías), en San Francisco y en las MM. Dominicas.
- A las 8, en la Arciprestal y en los Santos Evangelistas.
- A las 8:30, en Santa Sofía, en San Francisco, en el Colegio de la Consolación y en la Capilla del Pilar.
- A las 9, en la Arciprestal (radiada), en los PP. Carmelitas y en San Pascual.
- A las 9:30, en el Ermitorio de la Virgen de Gracia, en San Francisco y en la Fundación Flors.
- A las 10, en la Arciprestal, en los Santos Evangelistas y en los PP. Carmelitas.
- A las 10:15, en Ntra. Sra. del Niño Perdido.
- A las 10:30, en Santa Sofía (en valenciano).
- A las 11, en San Pascual.
- A las 11:30, en San Francisco y en Santa Isabel.
- A las 12, en la Arciprestal y en los Santos Evangelistas.
- A las 12:30, en Santa Sofía y en Santa Isabel.
- A las 13, en San Francisco. Por la tarde.
- A las 5, en Ntra. Sra. del Niño Perdido.
- A las 7:30, en la Arciprestal.
- A las 8, en San Francisco y en Santa Isabel.

## ¡AHORA! EN CASTELLON ITEC INSTITUTO TECNOLÓGICO

LE OFRECE: Preparación de estudios, para cursar la Carrera de INGENIERIA TECNICA INDUSTRIAL, en sus siguientes especialidades:

- \* QUIMICA
- \* MECANICA
- \* ELECTRICIDAD
- \* AGRONOMIA

\* Para poder tener acceso DIRECTO a estos estudios, es preciso estar en posesión de los siguientes títulos:

- Bachiller Superior, en cualquiera de sus modalidades.
- Maestría Industrial

\* Previa aprobación de un curso PREPARATORIO, que puede cursarse también en I.T.E.C., podrán iniciar también INGENIERIA TECNICA INDUSTRIAL, los alumnos que estén en posesión de los siguientes títulos:

- Bachiller laboral elemental.
- Oficialía Industrial.

\* ITEC dispone de Profesores titulados y con experiencia docente.

\* LA MATRICULA ha quedado abierta, hasta el 30 de Agosto próximo. Plazas limitadas.

\* INFORMACION: En la Secretaría de ITEC, calle TRINIDAD, 5-1.º derecha. Horas de oficina de 8 a 8 tarde.

INFORMACION DE LA PROVINCIA

Cartelera de Espectáculos

CINE SINDICAL. - 4.30 tarde: "MARINEROS SIN BRUJULA". Tolerada menor...

ASTORIA (Refrigerado). - 4.30, 7.30 y 10.30: "DESDE LA TERRAZA". Color de Luxe...

CINE SAN PABLO (Continúa 3.30 tarde): "QUO VADIS?". Y "COMPASEROS DE JUERGA". T. menores...

SABOYA (Refrigerado). - 4.30, 7.30 y 10.30: "MISTER JERICO". Eastmancolor. Patrick Macnee y Connie Stevens...

AVENIDA (Refrigerado). UNA PROYECCION A LAMPARA "XENON". - 4.30, 7.30 y 10.30: "EL PURO, SE SIENTA, ESPERA Y DISPARA". Eastmancolor. Robert Woods y Rosalba Nerl...

BURRIANA

BURIS - ANA en la calle

El número 122 del Boletín que edita la Agrupación Burrianaense de Cultura está llegando a los socios de esta entidad...

El contenido de este ejemplar, interesante y ameno por la cantidad y variedad de colaboraciones, ofrece su aportación, sólida positiva, a la cotidiana historia del palpitante ciudadano de Burriana...

PLAZA DE TOROS. Agosto 1: Manolo Escobar, tarde y noche. Apto.

CINE SINDICAL DE VERANO (Gran de Castellón). 10 noche: No-Do, complementos y todos los días cambio de programa.

CINE CONDAL (Villareal). - Continúa, 3.30 tarde, 9.45 noche, terraza. Manolo Escobar en "EN QUE PAIS VIVIMOS". Y Sara Montiel en "EL ULTIMO CUPLER". A. mayores 18 años...

VICIANA (Burriana). A. re acondicionado. - 7 y 10.30: "TARZAN Y LAS INTREPIDAS AMAZONAS". Johnny Weissmuller y Brenda Joyce. Tolerada menores.

Roselló, «letraferit» de buena ley, capaz de realizar este trabajo intelectual tan desinteresado como eficazmente.

Indice de peligrosidad de incendio en los montes

18 EXTREMO (Información del Servicio de Incendios Forestales)

mat acomete Juan A. Oñate. La noticia de las Bodas de Plata Episcopales del Primado, así como el nombramiento de Canónigo de nuestro Obispado a favor del ilustre burrianaense D. Ignacio Melchó...

De lo que contiene este número, cabe destacar el resumen minucioso que hace su Director de lo que fueron las fallas de este año. La entrevista con D. José R. Boix, Presidente de la Junta Local Fallera. La réplica que al artículo «Iglesia gerontocrática» de D. José Bor-

Extractos de los acuerdos adoptados por la Comisión Municipal Permanente en sesión del día 20 de julio. - Escrito del Sr. Inspector General de Administración Local...

ACUERDOS MUNICIPALES

- Escrito del Sr. Delegado General del Instituto Nacional de Previsión, agradeciendo la cesión de 602'45 metros cuadrados del solar para la construcción de un Ambulatorio de la Seguridad Social.

29 DE JULIO, día grande en el Bañerario de L'Avel·la

Como en verdaderas ansias se esperaba, a las cinco y media de la tarde, llegó el Rvdo Sr. Obispo de Tortosa y acompañantes al Bañerario de L'Avel·la.

Terminado el acto religioso se obsequió al Sr. Obispo con un sencillo y succulento ágape en el salón comedor de la Ermita en donde reinó la más cordial camaradería.

La numerosa y ferviente colonia de L'Avel·la quedó altamente satisfecha de tan atrayente y grata visita, y sobre todo, el Rvdo. Sr. Cura de Cati, D. Joaquín Obón...

Después de esta especial visita, han vuelto las aguas a su cauce, reinando en esta playa de enamorados de la atrayente y simpática Virgen de L'Avel·la, nuestra Madre y Señora.

Comisaría General de Abastecimientos y Transportes

Venta de pan para hoy domingo

Se pone en conocimiento del público, que hoy día 1 de Agosto, domingo, estarán abiertos al público los siguientes despachos:

- Manuel Rubio Domingo, Rda. Magdalena, 61, Tel. 214690. Ramón Valls Terres, Avda. Tombatossals, 97, Tel. 216189. José Peñaiver Doménech, Alloza, 199, Tel. 213975.

El horario de venta será como mínimo, desde las ocho de la mañana a las doce horas, pudiendo ser ampliado de acuerdo con las necesidades.

¡¡ATENCIÓN!!

Cía. Internacional de demostrado prestigio busca 76 distribuidos en España para sus mundialmente conocidos productos de protección de automóviles.

Se solicita demostrada solvencia moral; disponer de dos a cuatro horas semanales y tener disponibles un mínimo de 96.000 pesetas.

NO SE TRATA DE VENDER

La Cía. ofrece oportunidad de tener su propio negocio, independencia económica; beneficios mínimos del 20 por ciento y exclusividad de Zona.

Solicite información a:

FORD CAR CLEANING, S. A.

Arribau, 282-284 - BARCELONA-6

Presencia de Castellón en Santander

Exito de los Coros y Danzas

SANTANDER (Crónica especial de ANGEL GINER). - La capital de la Montaña, exhibe con prodigalidad, unos llamativos «afiches» -de tema central una rosa roja-

Por estas fechas la bella ciudad cántabra, está atiborrada de turistas, pero con etiqueta del país y más concretamente de las provincias limítrofes, otro adhesivo, tan en boga, que lucen no pocos coches, reza no sin razón: «Santander, mar de Castilla».

El tiempo en esta última quincena de julio, ha estado variable, sin faltar claro está la clásica llovizna pero de todos modos las preciosas playas del Sardinero, con los cuidados jardines de Piquito medio, han tenido buena clientela.

La Universidad Internacional «Menéndez y Pelayo», no da abasto. En las aulas de Las Llamas y de la Magdalena, se suceden los cursillos con temática variada y siempre sugestiva.

Este es, también el motivo de la estancia de varios castellanenses y el nuestro por supuesto, en estos lares. La cultura como ven, «veranea» y se da cita en Santander, y la ambientación en este sentido, ya la pueden suponer.

Las fiestas en honor del Apóstol Santiago, han reunido buenos alicientes, con amplio y variado programa. Tres festejos taurinos, se dieron en la plaza de Cuatro Caminos.

Servicio de Urgencia de la Casa de Socorro. LLAMADA AL TELEFONO 21 39 44

LLEGARON A NUESTRA CIUDAD

El Grupo de Danzas de Educación y Descanso de Castellón han llegado felizmente a nuestra ciudad después de una nueva actuación en Santoña, donde replicaron su éxito. El viaje hasta Castellón se hizo en una sola etapa, terminando en el ermitorio de la Virgen del Lledó.

Servicio permanente de baterías. K. L. G., calle Moncada, 2.

Muebles Montañés

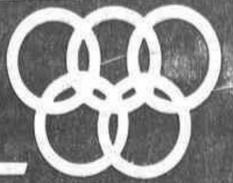
Comunica a sus clientes y amigos, el cierre de su establecimiento por vacaciones del 2 al 22 del presente mes.

Muebles Montañés,

les desea a todos unas felices vacaciones.



# Vida Deportiva



MOTORISMO Y AUTOMOVILISMO

**Mañana lunes, presentación de la plantilla del Castellón en el Estadio Castalia LA ENTRADA SERA LIBRE**

El viernes llegó a Castellón, cándidas sus vacaciones, el secretario técnico del cuadro albino, Sr. Quimoch. Como también hoy por la mañana de este primer domingo de agosto se espera la llegada del entrenador de Alsacia, con cédula castellanense, Lucien Müller, en el Club, por mediación del director, Sr. Vila, y el nombrado Sr. Quimoch, se nos dijo que para mañana lunes, a las seis de la tarde, tendrá lugar el acto de presentación de la plantilla castellanense. Como también se nos anunció que para este acto que abre la temporada tendrá acceso al mismo todo aficionado que quiera presentarlo como deferencia de la Directiva hacia todo seguidor albino, ya que, después de este solemne acto de presentación de jugadores, para sesiones venideras de entrenamiento y partidos de entrenamiento entre la plantilla profesional, amateurs, juveniles e infantiles del cuadro castellanense, regirá el acuerdo tomado por los directivos albinos de que solo podrán ser presenciados por el socio. Queda, pues, para esta ocasión primera de presentación oficial de la plantilla castellanense la invitación general de podería presenciar por todos, socios y no socios.

El acto, como hemos dicho antes, queda pues, para la tarde de mañana, para todos los que desean hacer acto de presencia a esta apertura de temporada en que serán presentados, a Directiva y entrenador, los nuevos jugadores (también los anteriores de la pasada temporada), que el Castellón ha reunido para la campaña 1971-72.

De momento, en el club, se nos dijo también que había quedado cerrado el capítulo de fichajes, con la salvedad, se nos puntualizó, de

## Sorteo de los encuentros para el Trofeo Colombino

HUELVA, 31. (Aifil). — El Real Madrid frente al Ujpest Dosza, de Hungría, y el Real Betis Balompé, de Sevilla, frente al T.S.K., de Moscú, fue el balance del sorteo del séptimo Trofeo Colombino de Fútbol, efectuado hoy en esta localidad, en presencia de delegados de los 4 clubs que intervienen en dicho certamen.

El séptimo trofeo colombino, uno de los más importantes certámenes de verano que se celebran en España, se jugará durante los días 21 y 22 de agosto en Huelva.

**Empresa suiza precisa en su Delegación española REPRESENTANTE para Castellón y provincia**

Mínima dedicación, media jornada. Producto sin competencia, Comisiones, Primas etc. Escribir con detalle a Soceplez Swiss Ginesta, Cardona 60 Sabadell (Barcelona).

## Club Deportivo Castellón

### Nota de la Junta Directiva

Como continuación y ampliación de la nota de la Junta Directiva, publicada en el pasado mes de julio, relativa a los precios establecidos para los Socios del C.D. Castellón, se acuerda poner a la venta los ABONOS para Socios Femeninos, al 50% del valor establecido en dicha nota, para cada una de las localidades.

Asimismo, ante las múltiples sugerencias apuntadas por muchos de los Socios Abonados y de acuerdo con las atribuciones que se le confiere en el articulado de los Estatutos aprobados en Junta extraordinaria, durante el pasado mes de Octubre, se complace en comunicar a todos los SOCIOS-ABONADOS que, en beneficio de los mismos, se concertarán además hayan sacado su correspondiente ABONO, podrán entrar gratuitamente, así como al PRIMER PARTIDO DE ELIMINATORIA DE LA COPA DE S.E. EL GENERALISIMO.

## Velázquez perdió el título europeo de los ligeros, en Cagliari Fue vencido por Puddu, por K. O. técnico en el cuarto asalto

CAGLIARI, 31. (Aifil). — El italiano Antonio Puddu, ha vencido al español Miguel Velázquez por k.o. técnico en el cuarto asalto, conquistando el campeonato de Europa de los pesos ligeros.

En el estadio Amicora, con asistencia de unos 18.000 espectadores se celebró esta noche una velada de boxeo, en el curso de la cual contendieron el español Miguel Velázquez y el italiano Antonio Puddu, en pelea valdeada para el título europeo de los pesos ligeros.

El español dió en la báscula un peso de 60,800 kilos y el italiano 60 exactos.

El detalle de los asaltos fue el siguiente:

El primer asalto es de tanteo, con intercambio de pocos golpes y sin fuerza. Es Velázquez el que llega primero al rostro de su contrario con un directo corto de derecha. Puddu por su parte cabezazo, luego un uno dos preciso y la igualdad se mantiene en este round.

A poco de comenzar el segundo, Velázquez rosaba y cae al suelo unos instantes, pero el árbitro no llega ni a contar. Puddu se muestra más peligroso y propina algunos golpes a su contrario, que este no acusa demasiado. El italiano coloca la derecha al rostro de Velázquez que consigue capturar el temporal, aunque el asalto se lo apunta claramente a los puntos.

En el tercero, Puddu se hace dueño de la situación, prácticamente desde el principio, mostrando Velázquez desarbolado. Tras unos pocos intercambios de golpes, Puddu propina un corto de izquierda a la mandíbula del español, fortísimo, que ocasiona la caída del campeón, que es contado. En estos momentos, el árbitro decidió parar la pelea, pero se continuó y el español recibió algunos golpes más que dieron con el en tierra de nuevo, salvándole el gong de un k.o., seguro, ante la creencia general de que el árbitro habría parado la pelea, pero no fue así aunque las posibilidades del español por mantener su corona eran harto difíciles, porque se encontraba sensiblemente tocado.

En efecto, a poco de salir, en el cuarto y último periodo de la pelea, Puddu consigue colocar dos fortísimos golpes al rostro de Velázquez y este vuelve a caer, momento en el que, el árbitro señala el final del combate, declarando

al italiano nuevo campeón de Europa de los pesos ligeros, por k.o. técnico de su contrario.

**CARRASCO VENCIO POR PUNTOS A MARGIOLARO**

MADRID, 31. (Aifil). — En velada celebrada anoche en el Campo del Gras, el campeón europeo de los superligeros, Pedro Carrasco, venció al italiano Bruno Margiolaro por puntos a diez asaltos en combate en que no se ponía en juego el título, el combate se caracterizó por un amplio dominio del pugil español.

**URTAIN NO SE RETIRA**

BILBAO, 31. (Aifil). — "Quien ha dicho que me retiro miente" —ha manifestado el boxeador Urtain.

Como es sabido algún periódico ha anunciado la probable retirada del actual Campeón de España de los pesos pesados. Pero el propio boxeador lo ha desmentido.

"Me retiraré cuando sea —ha agregado—. Es problema mío. Y aún no ha llegado ese momento... todo son mentiras".

También ha anunciado Urtain que la próxima pelea será contra Echevarría, a finales de agosto.

## CICLISMO

### José López Campos, vencedor en Vall de Uxó

El corredor de Ribesalbes, José López Campos, se ha proclamado vencedor de la prueba disputada en Vall de Uxó, para categoría Aficionados de 1.ª y 2.ª, organizada por el G. C. Segarra, poniéndose en disputa el V Trofeo San Jaime.

El recorrido era muy duro a lo largo de los 80 km. que tuvieron que recorrer los corredores con un calor sofocante que dio lugar a muchos abandonos inesperados de hombres como Pérez Soliva y Escalaplés, entre otros, los cuales en un principio prácticamente se les daba como favoritos.

Las 14 vueltas a un circuito semi-urbano circundante a Vall de Uxó totalizaban los 80 km. de carrera. Hubo lucha sin cuartel como se dice en el argot ciclista. Los participantes se emplearon a fondo desde la primera vuelta y el mando de la carrera se centralizó en Arquimbau, Cone, Segarra que en la vuelta núm. 2 poniendo tierra por medio siendo alcanzados por el pelotón en la vuelta núm. 4, escapan entonces Escalaplés, Pérez Soliva y Campos y nuevamente son reintegrados al pelotón. En la octava vuelta son Coné y Campo los escapados con una ventaja de 1'50 sobre el gran paquete, aumentando su ventaja en la vuelta núm. 10 que pasaría a ser de 3'10" y ambos mantendrían su ventaja hasta el final de carrera entrando destacados en la meta.

La clasificación facilitada por los Arbitros Sres. Manrubia, Frías y Martínez fue la siguiente:

- 1.—José López Campos 2:05.14 con un promedio de 37'600 km. h.
- 2.—Andrés Coné mismo tiempo.
- 3.—Vicente Arquimbau 2:06.13.
- 4.—Francisco Escribano 2:06.13.
- 5.—Jesús García, 2:06.55.
- 6.—Bonifacio Romero, 2:06.55.
- 7.—Manuel Terrones, 2:07.36.
- 8.—Manuel Gasulla, 2:08.39.
- 9.—Salvador Soler, 2:08.39.
- 10.—José Hernández, 2:09.45 hasta veinte clasificados de los 33 que tomaron la salida.

**PRESELECCIONADOS VALENCIANOS PARA LOS CAMPEONATOS MUNDIALES 1971**

Por la Secretaría Técnica de la Federación Española de Ciclismo, han sido seleccionados los siguientes corredores regionales:

Enrique Martínez Rovira. Pista «amateur». Varese, Italia.

Joaquín Pérez Soliva. Fondo «amateur». Mendrisio, Suiza.

Eduardo Castelló Vilanova. Fondo Profesional. Mendrisio, Suiza.

**PROGRAMA DE CARRERAS A CELEBRAR ENTRE LOS DIAS 1 AL 15 DE AGOSTO 1971**

Aficionados de 1.ª y 2.ª

Día 1. Almoradí. (Alicante). A las 10 horas. 95 km. Carretera.

Día 1 Orba Id. A las 10 horas. 95 km. Carretera.

Día 3 Benifairó de Valldigna. A las 17 horas. 80 km. Circuito y Carretera.

Día 4 Aldaya. A las 17 horas. 85 km. Circuito y carretera.

Día 8 Crevillente. A las 9 horas 98 km. Carretera.

Día 13 Cullera. Primer Sector. 11 horas. 100 km. Carretera.

Segundo Sector. 18 horas. 55 km. Circuito urbano.

Día 15 Playa Almazora. A las 9'30 110 km. Carretera.

Día 15 Novelda (Alicante) A las 9 horas. 80 km. Carretera y Circuito.

**AFICIONADOS DE SEGUNDA**

Día 12 Puerto de Sagunto. A las 17 horas. 60 km. Circuito urbano.

**AFICIONADOS DE SEGUNDA Y JUVENILES A.**

Día 1 Alcoy. A las 9'30 horas. 55 km. Carretera.

Día 8. Cállig (Castellón). A las 10 horas. 86 km. Carretera y Circuito.

Día 13 Callosa de Segura. (Alicante) A las 16'30. 75 km. Carretera.

Día 14 Callosa de Segura Id. A las 16'30. 80 km. Carretera.

Día 15 Callosa de Segura Id. A las 10 horas 70 km. Carretera.

**JUVENILES A y B**

Día 8 en Silla a las 10 horas. 50 km. Circuito urbano.

Día 15 Ribarroja. A las 12 horas. 55 km. Circuito y carretera.

Día 15 Chert (Castellón) A las 11'30. 50 km. Carretera y Circuito.

Día 15 Alcoy. A las 10'15. 55 km. Carretera.

**VETERANOS**

Día 15 Beniopa. Gandía. A las 16'30. 75 km. Carretera.

**SOCIALES**

Día 1 Torrente. A las 10 horas. 56 km. Circuito urbano.

Día 6 Aldaya. A las 10'30. 60 km. Circuito urbano. — RAMON TORRO

## II Subida velocidad a Morella y IV Moto-Cros Benicarló el 15 de Agosto

Apenas unas horas de respiro, en la sede del Automóvil Club Castellón, tras la celebración del VI Rallye Benicasim, que fue la prueba número cinco de las celebradas en lo que va de año: Rallye Invierno, Rallye Magdalena, Rallye del Cerezo, X Subida de velocidad al Desierto y VI Rallye Benicasim, y que indiscutiblemente le dan el centro regional del mayor número de pruebas en club de la Levantina. Ahora, para el día 15, otra prueba sensacional: La II Subida de velocidad a la Cuesta de Mordia. Premio Ayuntamiento y Tele-Club de Morella, con los alicientes, primero de ser puntuable en su segunda edición para el Campeonato Regional de Montaña y para el Provincial de Pilotos; y en segundo lugar la participación por lo menos en una ciudad de Paco Carceller con su fórmula nacional 1430, que todos deseamos ver, y también por lo menos una fórmula IV.

No se puede negar que el interés de esta prueba es grande y que reúne todos los ingredientes de prueba grande, de la que nos iremos ocupando en días sucesivos. Tenemos la seguridad de que, si la primera edición reunió un gran número de aficionados de Morella y sus contornos acompañados de muchos de la capital, en esta ocasión la expectación subirá en grado sumo.

**IV MOTO-CROSS DULCINEA DE BENICARLO 250 C. C. JUNIOR PROMOCION**

La misma mañana de la celebración en Morella de la II Subida de velocidad, tendrá lugar en el circuito denominado del Barraquet, de Benicarló, la prueba IV Moto-Cros Dulcinea, para Juniors Promoción Motociclista con motocicletas de 250 c. c.

Esta prueba, debido a la proximidad de Benicarló y las playas de Peñíscola, reunirá un número incalculable de espectadores, que cubren todo el recorrido y las márgenes del Barraquet, para contemplar la monta espectacular de estos caballeros del motor sobre dos ruedas, que al ser de esta categoría Juniors, como ya hemos dicho en otras ocasiones, dan una gran emoción a través de las tres mangas, en las que siempre se decide el triunfo en la última de ellas, por lo apretado de la lucha.

También en contacto con el Moto Club Benicarló, trataremos de informar de los preparativos y luego de sus resultados y clasificaciones. — ESCAPE

## BALONCESTO Clausura del tercer curso provincial

Hoy día 31 de Julio, y no el 28 como equivocadamente se dijo, tendrá lugar la clausura del tercer curso para preparadores de baloncesto en la categoría Provincial que se está celebrando en las Instalaciones de la Delegación de Sección Femenina desde el 19 de los corrientes.

El curso en sí ha resultado de gran éxito, en cuanto a las enseñanzas en él dadas tanto en su parte técnica, como en la práctica, gracias a su Director D. Jesús Moll de la Escuela Nacional de Preparadores, como a sus auxiliares Sr. Joaquín Saera, Sr. Dori Ortolá y Sr. Juan García quienes han puesto todo lo posible para que obtuviera dicho éxito, ahora ha de esperar que como muy bien dijo el Presidente de la Federación Provincial en el sencillo acto de su apertura, podamos contar con más técnicos para el progreso del baloncesto Nacional y muy particularmente en nuestro baloncesto Provincial.

No podemos callar el agradecimiento hacia la Delegación de Sección Femenina que otra vez a prestado sus instalaciones desinteresadamente, para poder llevar a cabo dicho curso provincial.

Y a esperar, que para el 15 de septiembre que tendremos en nuestra provincia el I Curso Regional que esperamos será interesante y más dado que el profesorado que para el mismo nos mandaran desde Madrid, será lo mejor existente en la Escuela de preparadores dado la importancia que se les da a estos cursos, que como requisito indispensable se manda que quien lo desea realizar deberá estar como a mínimo seis meses en posesión del Título Provincial.

Animarse pues, y ha pedir plaza para poder efectuar el mismo, que como decimos de ser un paso más hacia este resurgir técnico del baloncesto provincial castellanense.

## PLAZA DE TOROS «LA VIÑA»

Villas de Benicasim

Domingo, 1 Agosto 1971 A las 6 tarde

**GRANDIOSA NOVILLADA SIN PICADORES**  
4 novillos de Hdros. de Amador Angoso, 4  
Para los triunfadores de esta plaza

### LUIS SANCHEZ GUERRITA

y

### ALFONSO ROMERO

Sobresaliente: Enrique Tortosa, de Villarreal

Martes, 3 Agosto A las 6 tarde

Repetición de los sensacionales rejoneadores del apoteosis

### D. ALVARO DOMEQ

y

### D. JOSÉ S. LUPI

Con novillos-toros de Angoso, de Salamanca

Importante Empresa radicada en Valencia, para su Delegación de Castellón precisa:

## DEPENDIENTE-ADMINISTRATIVO

- Ambos sexos.
- Formación a nivel de bachillerato elemental.
- Conocimientos y prácticas de oficina.
- Iniciativa y dinamismo práctico.
- Remuneración interesante a convenir según aptitudes, experiencia y adecuación al puesto.

Interesados escriban a mano facilitando detallada información Personal y profesional al

Apartado 1.340  
VALENCIA.

## España eliminada por Suecia de la Copa Galea de Tenis

PARIS, 31. (Aifil). — España ha sido eliminada por Suecia en las semifinales de la Copa Galea de tenis, para menores de 21 años, que se juegan en Vichy.

A falta del último encuentro de simples, el equipo sueco aventaja a España por tres a uno, después de la victoria de Terry Swansson sobre José Higuera, por seis a tres, cinco a siete, seis a cuatro.

**LOS CAMPEONATOS DE AFICIONADOS**

LUXEMBURGO, 31. (Aifil). — España participará en los terceros campeonatos de Europa de tenis aficionados que se disputarán en Bride Baumbusch y Esch sur Alzette del 4 al 8 de agosto próximos.

Además de España participarán en estos campeonatos los equipos de la Unión Soviética, Mónaco, Hungría, Bulgaria, Rumania, Polonia, Francia, Checoslovaquia, Alemania, Suecia, Italia, Suiza, Estados Unidos, Austria, Inglaterra, Suiza, Bélgica y Luxemburgo.

**EL ENCUENTRO RUMANIA-INDIA SUSPENDIDO**

NUEVA DELHI, 31. (Aifil). — El encuentro de dobles valdeado para la semifinal interzonas de la Copa Davis entre Rumania y la India ha sido suspendido, por falta de visibilidad, cuando la pareja india llevaba ventaja por tres a seis, ocho a seis y seis a cinco.

Los jugadores indios, Premjit Lall y Jaipred Mukherjee, después de un primer set gris, habían tomado las riendas del partido y se habían impuesto claramente a sus adversarios, los rumanos Ion Tiriac e Ilia Nastase.

El match de dobles concluirá mañana, día en que también se disputarán los dos encuentros de simples de esta eliminatoria.

## Caja Hispana de Previsión

Compañía Capitalizadora S.A.

Fundada en 1929

Domicilio Social: BARCELONA - Lauria, 18-18 y Caspe, 42  
EDIFICIO PROPIEDAD DE LA COMPAÑIA

Capital: Ptas. 75.000.000,00  
Reservas al 31 de diciembre de 1970: Ptas. 2.063.727.042,51

Títulos de Ahorro amortizados por su valor nominal

Resultado del sorteo del día 31 de Julio de 1971

PZK — UIR — LYLL — RDZ  
UGA — RAM — PAJ — YCN

Capitales pagados hasta la fecha: 358.538.000 pesetas

Oficinas en CASTELLÓN:  
Enmedio, 67, 1.º - Teléfono 21 63 77

¡¡JAPON PRESENTA LA ULTIMA NOVEDAD EN CAJAS REGISTRADORAS!!

## FUJI

La gama de modelos es tan extensa que la que usted necesita forzosamente la tenemos

Solicite demostración sin compromiso.

Distribuidor exclusivo para Castellón y Provincia:

### J. DIAZ

Mayor, 101 - Tel. 22 42 36

(Facilidades de pago aplazado)

# Visita a los antípodas

## Las navegaciones y el "tabú"

### Una "THALASOCRACIA" con ricos tesoros tradicionales EL DIOS DORADO DE LA GUERRA

Por Guillermo DIAZ PLAJA De la Real Academia Española



5.—...EL DIOS ADORADO ERA EL DIOS DE LA GUERRA...

CUANDO el capitán Cook, en 1769, intentó conocer la vastedad y la complejidad del mundo polinésico, se asomó a un tabitiano llamado Tupata, quien le dibujó un croquis donde situó correctamente, y por su nombre, setenta islas, con las que el célebre descubridor inglés pudo, a su vez, establecer la geografía de estos remotos lugares. Si añadimos que la actual ciencia geográfica identifica poco más del centenar de islas —ciento treinta—, nos daremos cuenta de que el Océano era, para esos pueblos primitivos, no un obstáculo, sino un camino. Anotábamos esto en las islas Fiji, no sólo al comentar las ceremonias con que los nativos de la isla de Beqa recibían a nuestra expedición, con un perfecto ceremonial de intercambio entre distintas entidades geográficas, sino cuando descubrimos en el admirable Museo de Suva los modelos de piraguas y sus posibilidades de navegación. Si en aquellas notas anotábamos la presencia de embarcaciones capaces de transformar fuertes expediciones de navegantes, aquí en Tahiti aprendimos que existían navas que podían transportar hasta cuatrocientos hombres, de los cuales ciento cuarenta y cuatro jugaban el papel de remeros. Estos navios de alto porte estaban constituidos por dos grandes canoas, fabricadas cada una de un solo tronco de árbol gigantesco, y ensambladas ambas por un puente o plataforma en el que se concentraban los guerreros para lanzarse al combate. Así, estos pueblos poseían verdaderas escuadras aptas para la guerra, y para el comercio, con autonomía de navegación suficiente para transitar el Océano Pacífico en todas direcciones. Pierde, pues, importancia la debatida cuestión de si hubo corrientes migratorias entre Polinesia, el sudeste de Asia y la costa occidental de América del Sur, porque los últimos descubrimientos arqueológicos, antropológicos e lingüísticos permiten sospechar migraciones en todos los sentidos, según las cues-

los pueblos polinésicos pudieron invadir y poblar zonas de Asia o de América, y viceversa: los fetiches de la Isla de Pascua se parecen a los que hemos visto en Tahiti; los "marae" o pirámides escalonadas, y los ritos funerarios, así como los sacrificios humanos nos traen ecos ciertos de la civilización incaica, y el análisis del vocabulario de estas tierras y el del antiguo Perú depara sorpresas impresionantes.

#### SABIDURIA Y RELIGION

Polinesia fue, pues, una "thalasocracia", un imperio oceánico, cuyos rasgos generales permiten establecer su unidad. Queda confirmada esta fluidez demográfica por el hecho comprobado de que determinadas islas al empezar a superpoblarse, eran abandonadas por imperativo de los reyes locales, que obligaban a una movilidad de jóvenes que, con sus mujeres, pasaban a establecerse en otra isla, siendo preceptivo que les acompañasen un grupo de ancianos encargados de conservar la lengua sacerdotal, los tesoros de la tradición oral en el campo religioso y cultural. La navegación a remo y a vela quedaba asegurado con ingeniosos artilugios de orientación, por el conocimiento perfecto de una rosa de los vientos cuyos nombres y dirección nos son conocidos, así como por un no menor conocimiento de la astronomía y de los movimientos del oleaje; algunos aparatos, como el compás de viento, consistente en un caparazón de coco con diversos orificios, o el cuadrante de orientación, fabricado con cordeles, no hacen sino confirmar la genialidad intuitiva de estos pueblos navegantes. Por esos procedimientos, y por otros, alguno tan elemental e ingenioso como lanzar un cerdo al agua para aprovechar el poderoso instinto con que este animal olfatea la dirección de la playa más próxima, estos polinésicos de hace seiscientos años recorrieron toda, esta parte del hemisferio austral relacio-

nándose y poblando a Nueva Zelanda, cuya población maorí, al parecer, es de origen tahitiano.

A su sabiduría técnica se unían, además, determinadas creencias, creencias religiosas. Una divinidad llamada Tane patrocinaba a los navegantes y a los constructores de piraguas, y era invocada con solemnes cánticos, que han llegado hasta nosotros, en el momento de la botadura de un "pahi" o nueva embarcación, no sin antes frotar el nuevo navio con un pedazo de cuerda que se colocaba en la parte superior de una "marae" o pirámide escalonada (a la que ya hemos hecho mención) para observar si la cuerda se mantenía recta (señal de buen augurio) o si se torcía (lo que predestinaba a navegaciones sombrías). Realizada esta experiencia, se procedía al "bautismo" de la nueva embarcación, haciéndola "beber" un poco de agua de mar, y asegurando la protección de la divinidad embarcando un fragmento de otra piragua especialmente sagrada, después de lo cual, y haciendo rodar los rulos de madera sobre los que se apoyaba en seco, y en presencia del rey y del pueblo, la nueva embarcación salía a navegar, mar adelante. Durante la singladura, los antiguos tahitianos cantaban:

"—¡Oh, dioses!— y conducidnos hasta tierra en seguridad. ¡Que el viaje sea favorable, libre de acontecimientos malos! ¡Dadnos una buena brisa que nos siga detrás y que el cielo sea claro!"

#### "TABUS"

Esto fue, pues, un pueblo religioso. Cada pueblo tenía su "marae" o pirámide escalonada, donde se realizaban las procesiones en la lengua litúrgica de los sacerdotes que tenían, ellos solos, acceso a las partes altas del "altar", por encima de los hombros de la comunidad, y alejados de las mujeres, que sólo tenían acceso a un lugar secundario. Cada isla tenía un gran "marae", que pudiéramos llamar "real" o "nacional", y el conjunto de islas tenía un gran recinto, igualmente arquitecturado con piedras negras redondeadas, unidas sin mortero alguno, donde se realizaban cada siete años ceremonias religiosas a las que acudían navios de todo el archipiélago. Un "marae" contiene, además de la mencionada pirámide, y de un recinto oblongo aislado con tapias de piedra, una piedra destacada para asiento del sacerdote, una casa o cobertizo donde se colocaba a la víctima de los sacrificios y un lugar para los tambores que resonaban en la ceremonia. Estos tambores llamados "paho" con tronco hueco de mango y una membrana de piel de tiburón son, como en todas las míticas ancestrales, elemento capital en la ceremonia. El dios adorado en estos "marae" era el dios de la guerra: Oro, lo que explica que las víctimas de los sacrificios fueran prisioneros, o en su defecto, delincuentes condenados a expiar sus delitos. En su conjunto, la zona era especialmente sagrada. O mejor dicho, —utilizando la única palabra del lenguaje tahitiano que ha sido incorporada al vocabulario universal— era "tabú". —(PYRESA).

## Boyas especiales para determinar la contaminación de las aguas

SAN FRANCISCO (Crónica especial para IPS, por Jim Gould). La Bahía de San Francisco está siendo objeto de un interesante experimento: la colocación de una boya que irá dando, a lo largo de las 24 horas del día, la medida de la contaminación de las aguas.

Si el experimento tiene éxito como se espera, boyas similares se instalarán a todo lo largo de la costa norteamericana, para saber en todo instante cuál es el grado de contaminación de las aguas que las bañan.

La boya instalada ahora en la Bahía es de forma cilíndrica y tiene una longitud de 233 metros por 1 metro de diámetro. El equipo que lleva, en su interior permite medir con toda precisión y en cada instante la temperatura del agua, la conductividad eléctrica y el contenido de oxígeno disuelto en la misma. Estos tres datos son indicadores precisos del grado de contaminación que las aguas tienen. De acuerdo con George H. Farmer, director del proyecto, la información de la boya es automáticamente teletransmitida al Centro de Proceso de Datos de Lockheed, de donde se envía posteriormente a la Junta de Control de Calidad de Aguas Regionales de California, instalada en Oakland.

Hasta la fecha, estas medidas se hacían por procedimientos manuales, lo cual implicaba un extraordinario trabajo y un gasto considerable. Las boyas, por el contrario, pueden realizar la tarea con mayor precisión, a intervalos de tiempo más cortos y a un costo infinitamente inferior.

Las pruebas que actualmente se están llevando a cabo se prolongarán por espacio de cuatro semanas, al cabo de las cuales se decidirá si esta boya puede ser objeto de modificaciones y mejoras, o, por el contrario, es exactamente lo que el país necesita para medir la contaminación de sus aguas territoriales.

## Las lanchas de quila transparente, atracción para los turistas

MIAMI (Crónica de IPS, especial para nuestro diario).— Una de las zonas turísticas de mayor atracción en los Estados Unidos es indudablemente el Estado de Florida, y en particular las bellas ciudades de Miami y Miami Beach.

Al sur del Estado, el turista encontrará un verdadero paraíso tropical... centenares de kilómetros de playas, cientos de lujosos hoteles y famosos restaurantes para los paladares más exigentes.

El visitante puede elegir entre una gran variedad de recorridos turísticos y excursiones que incluyen casi todos los puntos de interés, desde la Antorcha de la Amistad hasta el avario donde se encuentra la única belleza amestrada del mundo. Estas interesantes excursiones pueden hacerse en cómodos autocares equipados con aire acondicionado, en coche particular y hasta en los económicos medios de transporte urbano.

La Antorcha de la Amistad, con su perenne llama, fue levantada en Bayfront Park como símbolo de paz y confraternidad interamericana. Todos los países iberoamericanos están representados por medio de sus escudos oficiales y sus banderas que ondean suavemente movidas por la brisa tropical.

A escasa distancia se encuentra el recién inaugurado Miami Marina. Este es un moderno superpuerto para barcos de pesca de alta mar, yates particulares y lanchas de excursión con fondos transparentes que permiten al turista apreciar la flora y fauna marina de la Bahía de Biscayne.

En el amplio fondeadero de Din ner Key, del que partieron los primeros hidroaviones de Pan Am entre EE-UU y el Caribe, el turista puede alquilar hoy desde una barca de remos hasta un velero para sus excursiones a lo largo de la bahía y de la costa floridana.

Son múltiples las atracciones deportivas a las que el visitante puede acudir como espectador o para tomar parte en ellas: desde campos de golf hasta cancheros. Los campos de golf son particularmente bellos y, por su trazado, sumamente cotizados por los que practican este deporte. El más destacado de éstos es el fabuloso Doral Golf Club, muy próximo al Parque Everglades. Este parque fue en otro tiempo terreno pantanoso infestado de cocodrilos, víboras y otros animales de las selvas tropicales.

# LO QUE COMEN LOS ESPAÑOLES

Carne, leche y pescado en cantidad similar a los países desarrollados Alimentación racional y deporte, factores contribuyentes a la prolongación de la vida

Por Edelmira FERRERO PEREZ

La longevidad es un síntoma de nuestro tiempo. Actualmente el promedio de vida se cifra en los setenta y dos años. En opinión del doctor Turgano, Jefe Provincial de Sanidad de Madrid, el término medio de nuestra existencia coincide con el de todos los países desarrollados. La vida se ha prolongado. No cabe duda que los datos estadísticos de ahora han superado a otros de hace quince o veinte años, por ejemplo. Un buen número de habitantes ancianos es una muestra evidente de la prolongación de la vida.

Es preciso que sepamos que en el mundo en el año 1952 —y según datos del profesor González Páramo— había 155 millones de hombres mayores de sesenta y cinco años, y que para el año 1975 está previsto que la cifra aumente a 300 millones. En España los ancianos suponen un 82 por ciento de la población total. Hay que observar que este porcentaje crece con cierto paralelismo al desarrollo económico, cultural y alimenticio de un país. ¿Estamos bien alimentados? ¿Se ajustan nuestras comidas a un equilibrio racional?

#### DESARROLLO ALIMENTARIO

Nos responde el doctor Turgano que el español por lo general está bien alimentado. Cada habitante toma alrededor de unos veinte kilos de carne por año. Consume pescado en cantidades suficientes y su organismo posee las vitaminas necesarias. En la actualidad, la ración alimenticia española es de 3.120 calorías diarias, superior a la de naciones tan desarrolladas como Suecia, Alemania Occidental y Holanda y similar a la de Estados Unidos.

Pero es interesante comprobar que la citada ración alimentaria posee una composición muy diversa de unas provincias a otras, hasta el punto de que si bien en unas regiones se ha alcanzado una dieta variada, en otras apenas si ha salido de la famosa tríada autóctona de «pan, vino y tocino». Una reciente encuesta del Instituto Nacional de Estadística así lo demuestra.

Podemos analizar que incluso el pan, que es el artículo de más generalización consuno en todo el país, varía mucho de unas provincias a otras. La media nacional de consumo de pan es de 140 kilos por habitante y año. En las dos provincias canarias —por ejemplo— se dan unos mínimos totalmente alejados de la media nacional, ya que en Las Palmas no se consumen más que 70 kilos por habitante y año y en Santa Cruz de Tenerife solo 45. Pero se da el caso de que en la propia Península, hay provincias como la de Cuenca donde cada habitante consume al año 218 kilos de pan, mientras en la provincia de Guipúzcoa solo se consumen 100 kilos y en la de Barcelona 110.

Otro producto donde se advierten disparidades muy fuertes es en la carne. El consumo medio nacional viene siendo de unos veintidós kilos, pero mientras en Huesca y Alava se consumen más de 25 kilos por habitante y año, en Granada solo se consumen 7 y en Cádiz 8. Es posible que en este consumo de carne influya no solo la renta «per cápita» sino también el clima y las producciones locales. Sorla, que es una de las provincias de más baja renta de España, tiene un consumo de carne de 197 kilos por habitante y año, superior a provincias de mayor renta como son Barcelona, Oviedo y Vizcaya.

#### LECHE Y PESCADO. ALIMENTOS BASICOS

En el consumo de leche, las diferencias regionales son verdaderamente sorprendentes. Uno de los defectos de nuestra alimentación es a juzgar por la opinión del doctor Turgano, el poco uso de leche y de mantequilla, la media nacional es de 808 litros, aunque debemos significar que se refiere solo a leche de vaca. En las dos provincias donde en mayor medida se cría ganado vacuno lechero, que son Santander y Oviedo, el consumo llega a ser respectivamente, de 201 y 175 litros por persona y año y en Castellón de 23 litros.

En pescados, incluyendo tanto los frescos como los congelados, los mayores consumidores son los gallegos y gaditanos, pero en cabeza figura provincia de Pontevedra, que absorbe nada menos que 70 kilos por habitante y año, cuando el consumo medio nacional es de 23 kilos. Cádiz con 36 kilos y La Coruña con 33, figuran en segundo y tercer lugar. Y en el extremo inferior de la escala se encuentran Teruel, con 8 kilos por habitante y Zamora, con 9. La provincia de León se mantiene en un punto muy equitativo en todas las escalas de la estadística.

MAS SANOS, MAS FUERTES. Que el español, por lo general,

está bien alimentado nos lo demuestra el número de habitantes ancianos, ya que los ancianos son una muestra evidente de la prolongación de la vida.

Uno de los factores principales que más contribuye a la prolongación de la existencia, es el deporte. En la actualidad, el ejercicio físico es otra vitamina esencial que recetan los doctores. Si queremos vivir muchos años hay que hacer deporte. Los especialistas en gerontología señalan el término medio de vida del hombre del futuro en los doscientos años.

Pero si el deporte ha contribuido a estas mejoras físicas de la vida del hombre, también ha aportado una buena dosis de Seguridad Social. En estos momentos existe un plan gerontológico que ha propuesto el Ministro de Trabajo español. En el año 1968, los gastos de la Seguridad Social ascendie-

ron a la suma de 128.659 millones de pesetas. Y en este año 1971 han aumentado a 162.490 millones, cifra que se piensa incrementar con el III Plan de Desarrollo. El Subsidio de Vejez alcanzará la suma de 34.479 millones de pesetas. Asimismo se prevé la creación de residencias para ancianos, clínicas y demás instituciones asistenciales.

Nuestro desarrollo y nuestro mejor vivir nos prolonga la existencia de vida. Ahora somos más fuertes, vivimos más años y también somos más altos. Pero no tendríamos sentido la mera prolongación de la vida si no va unida a una elevación de capacidad espiritual del hombre, ya que como dice el filósofo italiano De Guandini: «debemos evolucionar no en el tiempo exclusivamente cronológico sino en el tiempo completo de nuestra existencia vital».

## MUCHISIMAS PERSONAS, SIN SABERLO, PADECEN INSUFICIENCIA BILIAR DEL HIGADO

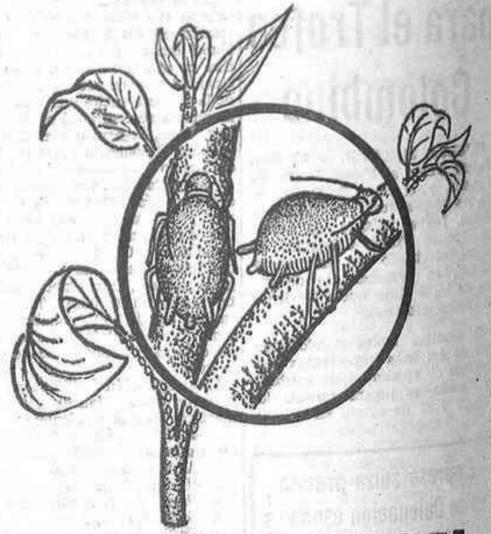
¿Es usted una de ellas?

### Conozca sus síntomas engañosos

Si sufre usted con frecuencia malas digestiones, acidez de estómago, estreñimiento, erupciones en la piel, mareos, pesadez de cabeza, desgana para el trabajo, intencional al hígado, es más que probable que estas dolencias obedezcan a que su hígado ya no realice como debiera sus funciones antitóxica y digestiva, por falta de secreción biliar.

En este caso, debe usted cuidar su hígado, pues de lo contrario sus molestias irán en aumento.

DARMEN SALT es la medicación de reconocida experiencia contra la insuficiencia biliar: es un remedio natural positivo.



## ELOCRON

(Categoría B nº 7478/76) CIBA-GEIGY BASILEA (Suiza)

Marca Registrada

Nuevo y potente insecticida, especialmente pensado para que los PULGONES RESISTENTES sean controlados eficazmente.

CIBA, Sociedad Anónima de Productos Químicos, Departamento Agroquímico. Ciencia aplicada a la lucha contra parásitos.

Concesionario Provincial:

### CENTRO AGRICOLA

JUAN MANUEL FONT BUSTOS

Avda. Virgen de Lidón 18 - Teléfono 220785

CASTELLON

Texto redado por la Sección Agronómica

# El Cine y Su Mundo

## UNA FIGURA, DE VERDAD



### VITTORIO GASSMAN:

VITTORIO Gassman mereció, a juicio del Jurado, el Premio a la mejor interpretación masculina en la última edición del Festival Internacional del Cine de San Sebastián. Su película «Bancalón a las cruzadas», una comedia, realizada en clave de farsa, supuso un motivo de regocijo al público poco exigente. Hay que decir también que Gassman ha sido la figura popular de mayor dimensión internacional presente en el Certamen. Gassman, aunque sea abuelo, aparenta una juventud enorme. Es joven y un veterano con muchos kilómetros de calculeide en el pasado. Empezó haciendo papeles dramáticos, de «villano», y después, en la etapa más lucida de su carrera se destacó como un cómico de extraordinaria fuerza popular. Fue a partir de «La Escapada», de Dino Risì. Desde entonces ha encadenado título con título siempre sobre las premi-

«No creo que se pueda utilizar mi nombre para empresas excesivamente comerciales».

«Me encuentro en esa etapa en que a los hombres nos encanta presumir de bien conservados».-«Tengo un nieto y me gustaría ser bisabuelo pronto».

sas de un tono jocoso y, a veces, costumbrista, mordaz. Y entre película y película, teatro de altura. Se decía que Gassman «ganaba en el teatro los millones que ganaba en el cine». En cualquier caso, su trayectoria es singular: **YO, EL ACTOR**  
—Pienso que el actor es un ser dispuesto a cambiar a cada paso. Casi con su propia esencia. Un intérprete debe poseer una personalidad dispuesta a aceptar las mutaciones continuas que impone la profesión. Naturalmente existen diferencias a la hora de matizar, técnicamente las expresiones. Sin embargo, por mucho que se diga, en el terreno de la interpretación, las técnicas en cualquiera de los medios, son similares. No hay, pues, diferencias sustanciales. No hago teatro desde hace dos años, pero durante distintas etapas de mi carrera lo he alternado con el cine. Para nadie es un secreto los riesgos económicos que supone el teatro.

Pero no puedo ni debo generalizar; hay buen teatro y mal teatro, buen cine y mal cine... Personalmente me resulta imposible elegir uno de los dos medios, porque todo está en función de lo que me ofrecen.  
—¿Qué significación tuvo en su carrera «La escapada»?  
—Una de mis mejores y más trascendentales películas. Es un filme sincero y representativo que se produjo, justo, en el momento preciso. Refleja la Italia de una época precisa, entre eufórica y amarga.  
**EL DIVISMO**  
—¿No teme que se utilice su nombre para llevar al público hasta productos excesivamente «comerciales»?  
—No. Cuando me ofrecen una película estudio sus posibilidades y después sus debilidades. Aceptar o no está en función exclusiva de esa prueba. Luego no me utilizan, porque soy el único responsable de la elección. Por

otra parte pienso que el «divismo» está definitivamente en crisis; es un concepto desfasado, y no creo que nadie pueda decir que su nombre es suficiente para respaldar, por sí solo, un proyecto teatral o cinematográfico. Pienso, además, que resulta muy positiva esa crisis del «divismo». Resulta un tanto sorprendente que en el cine americano, el auténtico creador de los «divos» esa crisis se haga mucho más sensible que en cualquier otro sitio. Y es que, incluso las grandes «estrellas» fracasan con estrépito en los proyectos exentos de calidad.  
—¿Qué proyectos tiene?  
—Voy a interpretar y dirigir una película. Se titulará «Metropolitano» y también colaboro en el guión.  
—¿Usted no ha dirigido ningún filme.  
—Buena, realicé uno de los tres «sketch» que integraban una película que proyectamos tres amigos, sin fines comerciales. Efectivamente, desde un punto de vista práctico esta será mi primera experiencia como realizador. Pienso que adquiero una gran responsabilidad porque el director es el auténtico creador del filme. Su trabajo, por ser eminentemente creativo es el más importante. Quizás esta película marque un giro sensible en mi carrera.  
—¿Tienes miedo de envejecer?  
—No, ¿por qué? Creo que en la vida de los hombres hay dos etapas: una en que nos miramos al espejo con el temor de encontrar arrugas y ganas. Luego viene otra en que presumimos de estar bien conservados. Tengo un nieto y me gustaría ser pronto bisabuelo, como Marlene Dietrich... Así es, así os parece... (PYRESA)

## La segunda juventud de ALFREDO MAYO



De «naza» a «Pippermint Frappé», y de «Harca» a «Los gallos de la madrugada».

«Nunca he conocido una crisis tan fea como ésta»

«El mal está en la falta de buenos productores»

«Con la veteranía he aprendido a va orar... as cosas»

Por Juan José PORTO

L a carrera de Alfredo Mayo está constituida por dos etapas brillantes y, en el centro un compás de espera. Es, quizá el actor galán más duradero del cine nacional. Hace más de treinta años —nostalgias, suspiros y recuerdos al margen— se convirtió en el galán más importante del cien nacional. Ha sido, y en esto están de acuerdo público e historiadores —nostalgias y ficheros— el único actor que en España ha llevado a la gente al cine, masivamente. Eran los tiempos de «Harka», «Raza», «Escuadrilla»... La estampa de Mayo como aguerrido y valeroso militar se convirtió en uno de los tópicos atractivos de la vida local y nacional. Pocos como él han llegado tan directamente al ánimo popular. Luego vino un bache y Alfredo se embarcó en coproducciones de «romanos» y tal. Cuando su nombre dejó de poseer el «magnetismo» de antaño apareció Carlos Saura que, con «La caza» le descubrió como actor-maduro de impresionante textura dramática. En ese punto se inicia la segunda gran etapa de su carrera.

—¿Qué televisión! El problema es la falta de talento. Cuando se hace una buena película, con posibilidades de impacto, no hay televisión que valga. Ahí tienes en Madrid «Aeropuerto» y «La leyenda de la ciudad sin nombres».  
—¿Y la censura?  
—La censura puede codiclonar en determinados sentidos a un creador, pero no justifica, ni remotamente, la ausencia de valores, de obras importantes.  
—Como «La caza».  
—A eso iba. «La caza» en una película importantísima fundamental. Y, ahí está.  
—Entonces, ¿el mal del cine nacional?  
—La falta de productores inteligentes y ambiciosos. Tenemos buenos técnicos y buenos artistas. Yo sólo recuerdo a un buen productor. Elías Querejeta. Un hombre completo, sólo que le faltaba ambición comercial.  
Alfredo Mayo habla fuerte y de frente. Conserva íntegro su aire deportivo y seguro de antaño. El galope de los años no le ha fatigado, en apariencia. Al contrario parece haberle espolcado a decir cosas fuertes, o sonoras: En San Sebastián presentó su película «Los gallos de la madrugada», dirigida por José Luis Saenz de Heredia. El actor está entusiasmado con ella:  
—Creo que es uno de los cinco mejores guiones que he interpretado en mi vida. Pienso que se trata de una película intelectual que puede interesar masivamente al público. Cuando me ofrecieron el papel me entusiasme y lo acepté enseguida. Es más si me hubieran dado menos dinero, lo habría aceptado igual. «Los gallos de la madrugada» es una estupenda película.  
Alfredo Mayo vive su segunda juventud como actor y como galán. Trabaja con los veteranos y con los jóvenes. Es un hombre muy solicitado. Como siempre. (PYRESA)

### DIMES Y DIRETES

—Pienso que esta etapa con títulos como «Pippermint Frappé» «Los desafíos», «Los gallos de la madrugada» es más importante que la anterior, por todo lo que significa en definición meramente artística. Ahora, con la veteranía, he aprendido a saborear, a valorar las cosas. Mis éxitos de hoy son mucho más míos que los de ayer.  
—¿No teme Alfredo Mayo enturbiar esa ejecutoria con tanta película «comercial» como interpreta?  
—¿Por qué? A mí, como a todo el mundo, me gustaría hacer solamente de primerísima categoría cine-arte, con el suficiente poder como para llegar al público e interesarlo de verdad. Pero, si nos cruzáramos de brazos esperando, exclusivamente, ese tipo de películas, moriríamos de hambre. En España el actor necesita trabajar en casi todo lo que le ofrecen. Por otra parte, cuando se inicia una película, es imposible predecir su posterior significado, su categoría.

—¿Cuántas películas ha interpretado?  
—Alrededor de las doscientas treinta. ¡Muchas!

### LA CRISIS

—¿Tu has conocido una crisis como la que estamos viviendo?  
—No, nunca. Tan fea, nunca.  
—¿La televisión?



# en agosto más ventajas



## ¡Aprovéchelas!

- En nuestras Rebajas:
- Las Ofertas son aún más irresistibles.
- Los Surtidos se renuevan constantemente.
- La Moda es rigurosamente actual.
- La Calidad tiene la garantía de siempre.
- LOS PRECIOS SON LOS MAS BAJOS DEL MOMENTO.

## ¡Venga a la Venta Especial más importante del Verano!

Con el servicio y las atenciones habituales.



EL GRAN COMERCIO DE ESPAÑA

- CAFETERIA • RESTAURANTE • SUPERMERCADO •
- PELUQUERIAS • AGENCIA DE VIAJES •



ABIERTO A MEDIODIA TEMPERATURA IDEAL

**gongar**  
LENCERIA CORSETERIA  
Plaza de Santa Clara, 4 (ESQUINA VERA) CASTELLON

**MECANICO**  
con conocimientos de radio-técnico o electricista interesa para Empresa en Castellón. Interesados presentarse en DAMA Publicidad. Gral. Aranda, 6

**PARTICULAR VENDE ALFA ROMEO**  
GIULA. — TI. Super, 1965 IMPECABLE. Único titular Llamar teléfono 21 98 49 VALENCIA

**Zenit Para cerrar SUS SACOS**  
CIERRA HASTA 300 SACOS HORA  
COSIDO SEGURO PERFECTO  
MANEJO SENCILLO  
AHORRA TIEMPO TRABAJO DINERO  
EQUIPOS Y MAQUINAS PORTATILES Y FIJAS PARA CERRAR SACOS LLENOS  
Máquinas para reparar sacos  
**MANUEL ROMERO**  
Doctor Arelliza, 7-Tel. 412330 BILBAO

**gongar**  
BOUTIQUE DE LA NOVIA  
Plaza de Santa Clara, 4 (ESQUINA VERA) CASTELLON

El Campo y la Ganadería Con la colaboración del Servicio de Extensión Agraria

# EL CÁRTAMO

**E**l cártamo o alazor es una planta anual de la misma familia que los cardos. Se da muy bien en la mayor parte de las tierras donde los cardos crecen espontáneamente.

Es una planta originaria de la India. Introducida en Europa se cultivó como planta tintórea. En la actualidad, y debido a la gran demanda de grasas vegetales, el cultivo del cártamo ha cobrado un gran interés. Con los estudios realizados en diversos países se han conseguido nuevas variedades cuyas semillas tienen proporciones suficientes de aceite como para hacer rentable su cultivo y la posterior industrialización.

El aceite de cártamo refinado se emplea para el consumo humano. En la industria se emplea en la fabricación de pinturas, barnices, esmaltes y jabones. La harina o torta que resulta después de la extracción del aceite es muy rica en proteínas y se utiliza en la alimentación del ganado.

El cártamo es una planta poco exigente en tierra. Se puede cultivar en terrenos sueltos y en terrenos arcillosos, tanto en secano como en regadío. En general se puede cultivar en todas las tierras donde se cultiva el trigo.

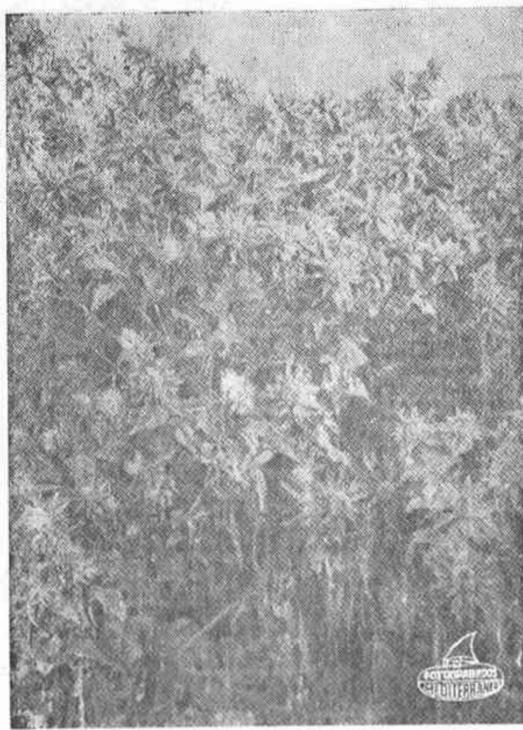
Tiene una raíz pivotante, y cuando el terreno es suelto, puede penetrar hasta una gran profundidad lo que le permite aprovechar el agua que se almacena en las capas profundas durante el invierno, así como los nutrientes que han sido llevados por el agua a una profundidad tal que no han sido aprovechados por los cultivos precedentes.

Debido a que tiene las raíces profundas, es conveniente que alga a otro cultivo de raíces superficiales. Va bien detrás de los cereales y las leguminosas.

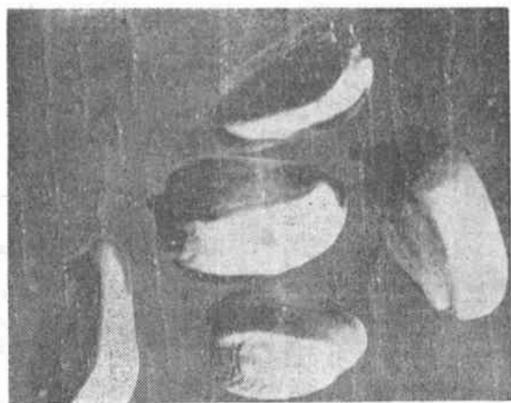
La época de siembra viene determinada por la climatología de la región. En climas cálidos puede sembrarse desde octubre hasta primeros de abril, aunque la época más aconsejable es durante los meses de diciembre y enero.

Las heladas perjudican a la planta. Por tanto, en climas fríos se harán siembras tardías, a la salida del invierno. La siembra se efectúa después de una lluvia, ya que el suelo ha de tener la humedad suficiente para facilitar la germinación de las semillas.

Para el cultivo del cártamo, el terreno ha de prepararse dando unas labores profundas en otoño. Como generalmente este cultivo sigue al de algún cereal, se co-



ASPECTO DE UN CULTIVO DE CÁRTAMO EN FLOR



GRANOS DE ALAZOR (MUY AUMENTADO)

# ALOJAMIENTOS para ganado ovino

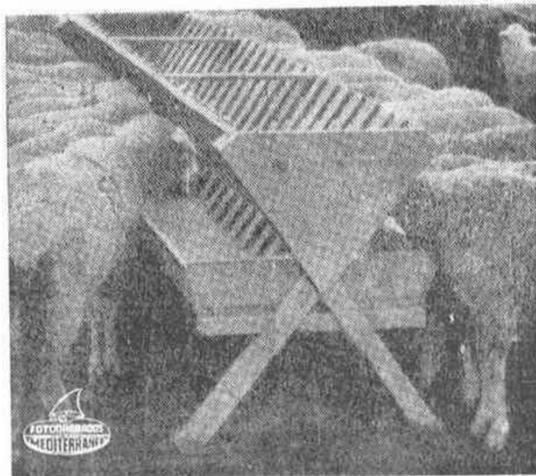
**E**l ganado ovino adulto es poco exigente en cuanto a necesidades ambientales; aguanta mucho mejor el frío que el calor. En cambio, los corderos son sensibles a las bajas temperaturas; no parece aconsejable que la temperatura ambiente de los locales donde se alojan los corderos descienda por debajo de los ocho grados centígrados, sobre todo si la alimentación es deficiente en cantidad o calidad. Los corderos se alojarán, pues, en el sitio más abrigado del aprisco.

La oveja produce una gran cantidad de vapor de agua, y si no se toman las precauciones necesarias, se acumula en el ambiente y en la cama. Para evitar los inconvenientes derivados del exceso de humedad es preciso que los alojamientos dispongan de una buena ventilación.

La ventilación tiene por objeto regular la temperatura durante el verano y eliminar el exceso de humedad en todo tiempo.

En la construcción de alojamientos para ganado ovino no hay que descuidar una serie de normas importantes. En primer lugar hay que considerar el coste de las instalaciones. Las ovejas, debido a que son poco exigente en lo referente a las necesidades ambientales, no precisan de instalaciones costosas.

Otra circunstancia digna de tenerse en cuenta es que los alojamientos tengan una gran funcionalidad para el manejo del ganado, de los alimentos y del estiércol. El fácil manejo del ganado es fundamental, sobre todo en los reb-



ños lecheros. El suministro del pienso ha de hacerse con comodidad, especialmente en los rebanos que permanecen estabulados durante todo el año o parte de él. Asimismo, la funcionalidad en el manejo de las camas es de gran importancia, y todos los alojamientos han de permitir el acceso del tractor con pala cargadora o con remolque.

Los apriscos se deben construir en lugares secos y saneados, abri-

gados de los vientos fríos y dominantes de la región. La orientación más adecuada es la que tiene el eje principal del edificio según la dirección este-oeste, con una fachada principal al norte y otra sur.

La solera del edificio puede ser de tierra apisonada o de hormigón. La solera de tierra tiene la ventaja de que resulta mucho más económica y además absorbe el exceso de humedad de la cama.

La solera de hormigón no tiene estas ventajas; en cambio permite hacer la limpieza y desinfección con mayor eficacia.

Los suelos emparrillados no han tenido, hasta el momento, el éxito que en otras especies ganaderas. El emparrillado es costoso y encarece notablemente la construcción. Quizá sea adecuado en otros países donde se explotan razas de ovino muy diferentes a las nuestras y con sistemas de explotación completamente distintos.

Los muros de cerramiento del aprisco, salvo que sean muros de carga, pueden ser muy simples, ya que el alojamiento no precisa aislamiento térmico.

La altura del edificio ha de permitir el paso de un tractor con remolque para efectuar la retirada del estiércol.

La cubierta de fibrocemento es adecuada para los apriscos. No se precisa ningún tipo de aislamiento térmico en la cubierta, puesto que el ganado ovino aguanta bien el frío y el exceso de calor se corrige mediante una adecuada ventilación.

Las puertas han de ser amplias, con el fin de que el manejo del ganado se haga con facilidad y se eviten accidentes en las ovejas en gestación.

En climas cálidos o templados se dejan sin cubrir una buena parte de las fachadas. En climas fríos se dejan ventanuales abiertos en el sur, que se tapan provisionalmente durante los días fríos del invierno.

Centro Regional de Levante del S.E.A.

# LAS PROTEÍNAS

**H**EMOS oído hablar mucho de proteínas, lo hemos leído muchas veces, en todos los anuncios de productos de alimentación salen a relucir las proteínas, pero ¿qué son las proteínas?

Son unas sustancias indispensables para la vida y el crecimiento del cuerpo humano, son como los ladrillos para formar las paredes de una casa. Cumplen en el organismo la función plástica de formar las células desgastadas por el uso o neces-

rias para crecer, así como los fermentos y hormonas sin los cuales no es posible vivir.

Están formadas por carbono, oxígeno, hidrógeno y nitrógeno. Pueden ser animales y vegetales, las primeras más importantes, pues son de gran valor biológico e imprescindibles en la alimentación.

La falta de proteínas en la alimentación origina trastornos graves. El aporte mínimo de proteínas para conservar la salud es de un gramo por kilo de peso,

debiendo ser la menos la cuarta parte de origen animal. Para un adulto la cantidad es de 60-80 gramos al día aunque es preferible recibir más de 100 y cuantos más sean de origen animal mejor.

Los alimentos más ricos en proteínas son las carnes, los huevos, la leche y pescados, los embutidos, las vísceras, el hígado, riñones, etc.

En esta comarca es importante saber que tenemos todos los productos que más proteínas contienen y que podemos incluirlos diariamente en la dieta unos u otros, puesto que los producen en casa, es decir, son más económicos que en otras partes puesto que todas las amas de casa tienen conejos, gallinas, cerdo y ganado la mayoría.

En cada 100 gramos de carne de la clase que sea hay de 18 a 20 gramos de proteínas.

La diferencia de las carnes jóvenes a las viejas (por ejemplo de ternera y vaca) es que la carne vieja es más dura pero el valor nutritivo es el mismo.

El pescado tiene el mismo valor nutritivo que la carne, cada 100 gramos también contiene de 18 a 20 gramos de proteínas, pero como tiene menos tejidos conjuntivos "llena" menos y parece que alimenta menos porque se digiere más pronto.

El inconveniente que tiene es que tiene más desperdicio que la carne y que en esta comarca han de traerlo y encarece un poco, aparte de no ser tan fresco como en la costa, pero tenemos congelado y el bacallao que es un alimento excepcional, pues al ser seco llega a tener un 60 por ciento de proteínas (tres veces más que la carne).

El huevo también es fuente de proteínas, por término medio un huevo sin cáscara pesa 50 gramos. En esos 50 gramos hay 6 gramos de proteínas. Luego tres huevos equivalen a 100 gramos de carne o de pescado limpio.

La mejor proteína del huevo se encuentra en la clara en un 90 por ciento en proporción al resto de proteínas que contiene. Es además rico en vitaminas A, B2 y hierro y contiene bastante calcio. La yema contiene grasa y colesterol que no les va bien a los enfermos de vesícula biliar, por eso es un error dar yemas

solas, de separar el huevo es preferible dar la clara bien batida, alimento más. El huevo crudo se digiere mal, sólo se utiliza el 50 por ciento de su valor, en cambio, frito, cocido o batido se digiere bien y se utiliza el 90 por ciento. Tomar huevos crudos es un error nutricional.

La leche es un alimento completo, tiene en cada 100 gramos, 33 gramos de proteínas, además de vitaminas y calcio, para los niños es imprescindible tomar un litro diario hasta los 18 o 20 años, para las personas mayores con medio litro tienen más que suficiente, pues la riqueza en calcio les puede ser perjudicial.

El queso es subproducto de la leche y tiene su mismo valor alimenticio, el queso manchego tiene en cada 100 gramos, 24 gramos de proteínas, por tanto al tomar 30 gramos de queso tomamos 8 gramos de proteínas o sea la sexta parte de proteínas que necesita un niño de seis años.

La manteca aunque es un producto de la leche sólo tiene grasa, no tiene proteínas, ni calcio, sólo proporciona calorías y vitamina A.

Los embutidos tienen el mismo valor que la carne. El jamón magro contiene un 33 por ciento, la mortadela un 20 por ciento, el salchichón un 25 por ciento, todos en conjunto son ricos en proteínas.

Las vísceras de más valor nutritivo son el hígado y los riñones. No sólo contiene abundantes proteínas (20 por ciento el hígado y el 17 por ciento los riñones) sino que además, son ricos en todas las vitaminas, excepto en la C. El hígado, pues, es un alimento de primera si se come a la plancha y poco hecho.

Ahora después de saber el valor nutritivo de todos los alimentos, en proteínas, que tenemos a nuestro alcance y que son las más importantes, sólo nos queda tenerlas en cuenta a la hora de incluir las proteínas en la dieta, con el fin de no tener carencias ya que como decíamos al principio son imprescindibles para la vida ya que son la base de una buena alimentación.

M. AMPARO LLISO SEBASTI, Agente de Economía Doméstica de MORELLA.

## Plagas del campo

### Información sobre agrios

#### CACOECIA

—Se han observado las primeras crisálidas. En general se encuentra en estado de oruga de tamaño avanzado.

—En algunas zonas la caída y daños de frutos son considerables.

—Aún sigue siendo momento para su tratamiento.

#### COTONET

—Se sigue observando su presencia en el cáliz de los frutos.

—Es un momento muy importante para tratar. No demorar el tratamiento.

#### ACAROS (Araña roja)

—Sigue sin representar gravedad, no obstante su presencia en focos puede constituir peligro de ataque. Estar alerta sobre todo en las variedades más sensibles.

#### CAPARRETA

—Han salido ya todas las larvas.

—Es momento oportuno para iniciar los tratamientos contra esta plaga en aquellos huertos en que sea necesario, ya que el ataque no está muy generalizado.

#### PULGONES

—Sigue observándose ataque de pulgones en la brotación de verano.

—Tratar con insecticidas sistémicos.

Información facilitada por la Estación de Avisos Agrícolas del Servicio de Plagas del Campo. Aquellos agricultores interesados en el Boletín mensual pueden inscribirse en la Sección Agronómica de Castellón y se les remitirá gratuitamente.

mienza por alzar el rastrojo lo antes posible. Es aconsejable el empleo del subsolador, con el fin de favorecer el almacenamiento del agua caída durante el otoño e invierno.

Antes de efectuar la siembra se dan labores superficiales, con el fin de destruir las malas hierbas y dejar el terreno apto para recibir la semilla.

Existen escasas experiencias sobre el abonado del cártamo. Parece ser que esta planta responde bien a los abonos nitrogenados.

En Andalucía se han obtenido buenos resultados abonando con el complejo 10-10-10, a razón de unos quinientos kilos por hectárea. En los secanos de Castilla se emplea una dosis de unos cuatrocientos kilos por hectárea del mismo complejo.

La mitad de la dosis de abonado se aporta en el momento de la siembra, y el resto, unos cuarenta días después, haciendo este aporte en el momento de una lluvia.

El abono nitrogenado de fondo debe ser en forma amoniacal.

La recolección se hace fácilmente con una cosechadora de cereales; no requiere ninguna adaptación especial, únicamente hay que hacer unos pequeños ajustes para no causar daños a las semillas.

La época de la recolección suele ser en los meses de julio y agosto. Se sabe que la cosecha está madura cuando las hojas pierden su color verde y toman un color marrón, a la vez que la semilla se endurece.

Centro Regional de Levante del S. E. A.

## II Festival de la Canción para intérpretes

La Organización de «PISTA DE ORO» de Oropesa del Mar (Playa) convoca a todos los cantantes que deseen participar en el concurso que se celebrará en los días 7 y 8 de Agosto (con un mínimo de dieciséis años de edad)

- 1º. DIEZ MIL PESETAS y PLACA ILUSTRISIMO AYUNTAMIENTO.
- 2º. CINCO MIL PESETAS y PLACA ILUSTRISIMO AYUNTAMIENTO.
- 3º. DOS MIL QUINIENTAS PESETAS y PLACA ILUSTRISIMO AYUNTAMIENTO.

LA ORGANIZACION DEL FESTIVAL TENDRA EN CUENTA EL DESPLAZAMIENTO.

Los finalistas restantes recibirán un extraordinario trofeo por su valor y méritos adquiridos.

Dicho festival constará de PRESELECCION y FINAL. Los cantantes serán acompañados por una gran orquesta. Se celebrará un gran fin de fiesta, con una figura del momento. Habrá un gran conjunto de baile.

La inscripción se puede formalizar directamente: ORGANIZACION: «PISTA DE ORO» de OROPESA DEL MAR (Castellón).

DIRECCION: Arthur Casanova.



¡¡Beba «EPIDOR» de MORITZ!!



colowall catálogos RENOV y DOMVS

MOQUETAS AIRON - MULTI SUPERFLEX GRAN CONFORT

FRISO-SAENGER TRAPEZOIDAL Y SERIES 700, 800 y 900 PRINTED

LAMICHAPA PANEL LISO Y ESTRIADO

ESTANTERIAS ELY lacada ELY pulimentada

TODA CLASE DE REVESTIMIENTOS PARA LA DECORACION MODERNA DE SU HOGAR

ESPUMA INDUSTRIAL CONVERTIBLE EN COLCHONES

MADERAS CLEMENTE, S.L.

VILLARREAL y CASTELLÓN

## HERNIA

Operada, reproducida o incipiente, necesita un TRATAMIENTO DE HERNISAN (Balmes, 104, Barcelona-8), la casa de más experiencia y de los inventos patentados más modernos. Seriedad garantizada por el prestigio de nuestros médicos.

Distribuye ahora, en exclusiva para España el genial invento (809 NYLON-FLEX), sin hierros, ni correa, ni peso, ni molestias. Especialidades para ancianos. Contención y seguridad con un SUPER FLEXIBLE ADMINICULO HERNISAN. La competencia puede imitar sólo nuestros anuncios. ¡Confíe su seguridad y bienestar en HERNISAN..

Visítanos en Castellón de la Plana el Miércoles día 4 de Agosto de 10 a 1, en el consultorio del Dr. V. Dolz Bellver, Pl. Huerto Sogueros 7. —Según su prescripción.

# CRONICA DE 7 DIAS

Por M. BLANCO TOBIO

## CASTELLON SE COMUNICA DIRECTAMENTE CON HUELVA, VALLADOLID Y MEDINA DEL CAMPO

Desde las 12 de la noche del sábado, día 31 de julio, los abonados al servicio telefónico de Castellón, Burriana y Villareal de los Infantes, pueden hablar directamente, anteponiendo el prefijo que se indica, con los de:

HUELVA 955  
VALLADOLID y Medina del Campo 983

De esta forma, se intensificarán las relaciones personales, sociales y económicas entre estas provincias.

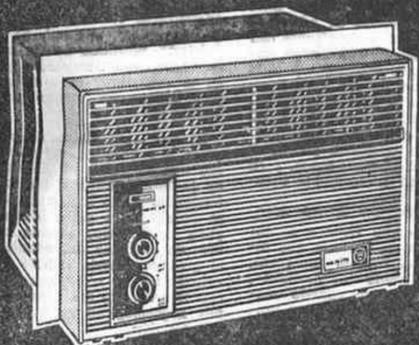
COMPAÑIA TELEFONICA NACIONAL DE ESPAÑA

\*\*\*\*\*

## Acondicionadores WESTINGHOUSE

"Ahora al alcance de USTED"

27 modelos desde 13.975 pts.



Westinghouse

## J & J DOLS

Colón, 41

CASTELLON

## VIVIENDAS TOTALMENTE TERMINADAS

Construcción de 1.ª calidad  
Precios asequibles  
Entrega inicial mínima  
LLAVES en el acto firma contrato  
Resto desde 3.000 ptas. al mes  
Orientación edificio con vistas al Puerto y a Castellón  
Emplazamiento: Avd. Puerto, 14 Grao  
Verlos: Todos los días  
Informes y contratación. En el propio edificio; sábados, mañana y tarde



1.-FORMOSA, UNA ISLA A SUBASTA

Hace 22 años, los restos del Ejército nacionalista chino, perdida la guerra civil en el continente, se retiraron y se refugiaron a la isla de Formosa, siguiendo al generalísimo Chiang Kai Shek. Esto sucedía en el mes de diciembre de 1949. Cuatro años después de terminarse la Segunda Guerra Mundial. La isla, Taiwan para sus nativos, Formosa para los navegantes portugueses que así la bautizaron, había vuelto a ser una provincia china, tras haber sido, desde 1895, una posesión japonesa, como consecuencia de la primera guerra entre China y el Japón. Sólo dos años más tarde y en virtud del Tratado de San Francisco (1951) Japón renunciaba a toda reclamación sobre Formosa.

Las tropas y elementos civiles que siguieron a Chang Kai Chek en esta retirada, apenas significaban el 15 por ciento de la población de la isla, que es actualmente de 14 millones de habitantes, de origen malayo los menos, de extracción china los más, pero todos o casi todos inicialmente hostiles a la instalación de Chang Kai Chek en Formosa, con su Ejército derrotado en el continente. Los formosanos, nunca totalmente integrados en la nación china, aspiraban y siguen aspirando a una situación autónoma. El Gobierno de Chang Kai Chek, a cambio de la ayuda política, económica y militar de los Estados Unidos, emprendió una serie de reformas democráticas, y la población formosana disfruta del más alto nivel de vida de Asia, sólo detrás de Japón.

Pero durante años y años, Formosa no fue una Capta feliz para Chang Kai Chek y sus veteranos, sino un Elba desde el que retornar al continente. El generalísimo chino, llegó a disponer de un Ejército de 600.000 hombres en pie de guerra, bien entrenados y pertrechados, ansiosos por cruzar el estrecho de Formosa y no detenerse, hasta llegar a Pekín. En ocasiones, el desembarco pareció inminente; pero de Washington nunca llegó el «placet» para una operación tan arriesgada, y la VII Flota USA, que en un principio patrullaba las aguas del Estrecho para enseñar la bandera y para disuadir a los chinos continentales de un desembarco en Formosa, acabó siendo una «policia» para, a la inversa, cortar el paso a los chinos nacionalistas que intentasen la quimera de lanzarse a la conquista del continente. Como hemos dicho en tantas ocasiones, la posibilidad de una guerra en China, en la que se viesen directamente comprometidos los norteamericanos, ha sido —y continúa siendo— la pesadilla número 1 del Departamento de Estado y de la Casa Blanca.

De forma que los Estados Unidos, si alguna vez llegaron a pensar seriamente en un desembarco nacionalista en el continente, acabaron conformándose con reducir a Formosa al más modesto papel de puesto avanzado de vigilancia, anclado casi al mismo costado de la China Continental. Pasaron los años, Chang Kai Chek fue envejeciendo (hoy tiene 83 años), China Roja adquirió entretanto una capacidad nuclear, y los Estados Unidos se han agotado moralmente en Vietnam. Lo que fue para el generalísimo chino un Elba de tránsito, con la promesa de la gloria y la revancha de sus cien días, acabó convirtiéndose en una Santa Helena cada vez más remota en las cartografías diplomáticas del mundo.

Y así habrían seguido las cosas, lánguidamente, si de una manera casi súbita no hubiesen saltado a la arena política mundial por un lado el tema de la admisión de la China Roja en

las Naciones Unidas, que replantea lógicamente el «status» de Formosa en la Organización Internacional, y por otro, tras la insólita apertura de la «diplomacia del ping-pong», el secreto viaje de Kissinger a Pekín, demostrando que de vez en cuando los Estados Unidos saben guardar un secreto, y la invitación hecha al Presidente Nixon y aceptada por éste. Como resultado de todo ello, viene la pregunta:

### 2.-¿QUE VA A SER DE FORMOSA?

Todos los expertos en asuntos chinos (chinos, de Pekín), empezando por ese un tanto misterioso personaje que es el periodista norteamericano, Edgar Snow, que parece tener siempre abiertas las puertas de la hospitalidad de Mao Tse Tung y Chu En Lai, y de quien se sospecha que ofició de intermediario en la tramitación del viaje secreto de Kissinger, el cerebro de la Administración Nixon, todos los expertos, repetimos, coinciden en que Formosa figura en la lista de prioridades chinas para una eventual evolución satisfactoria de las relaciones futuras entre Washington y Pekín.

La posición china (roja) en este asunto es inequívoca: Formosa debe dejar su sitio en la ONU a la República Popular China y volver a su condición de provincia, bajo la soberanía de Pekín. El citado Edgar Snow dice al respecto que los Estados Unidos, para empezar, deben reconocer a Formosa como una parte inseparable de la República Popular de China, accediendo a retirar de ella todas sus fuerzas militares —tres bases nucleares y 9.000 hombres—, mediante unas negociaciones pacíficas.

La posición de los Estados Unidos es mucho más comprometida. Nixon ha dicho bien claro que la aproximación de Pekín no significaría «el olvido de viejos amigos»; se nos dice que Washington confía en hacer compatibles el ingreso de la China Roja en las Naciones Unidas, con la retención de Formosa de su asiento en la Organización Internacional, cosa que se nos antoja algo así como la cuadratura del círculo. Pero sobre todo hay esto: en 1955, los Estados Unidos y la República China de Formosa firmaron un tratado de defensa mutua por el que aquéllos se comprometen a defender ésta y sus islas adyacentes (Quemoy, Marsu y Las Pescadores).

Finalmente, la misma República de Formosa se reserva como es lógico su propia posición. Tai y como ha sido expresada recientemente por su embajador en Washington, Formosa se retiraría en el acto de las Naciones Unidas si la República Popular China fuese admitida en ellas, confiando en que esto no suceda por «no comparencia» de Pekín. Y en cuanto a lo de ceder a las pretensiones comunistas, la idea es simplemente rechazada como impensable.

¿Cómo se puede «negociar pacíficamente» este asunto, partiendo de posiciones tan irreconciliables en principio? Bien; uno de los oficios de la diplomacia consiste como Vds. saben en no aceptar nunca un «no» como una respuesta. En principio, también, todo es negociable, y aunque ignoramos con qué fundamento hay quien entrevé la posibilidad de que el desenlace de esta historia sea la presencia de dos chinas en las Naciones Unidas, y de un concierto en Pekín y Taipéi en virtud del cual Formosa, aún accediéndose nominalmente a la soberanía continental, podría conservar cierta autonomía por lo menos mientras viviesen los dos principales antagonistas de este histórico drama, Mao Tse Tung y Chang Kai Chek.

Paralelamente a estos planteamientos políticos, se vienen desarrollando los planteamientos jurídicos, favorecedores de diversas interpretaciones de la «ley internacional», que como Vds. saben, sólo existe sobre el papel. Todos ellos giran en torno a la idea de si Formosa tiene o no títulos para ser considerada como un Estado soberano e independiente. La cuestión de «soberanía» es la que abre más puertas a la interpretación, como pronto veremos. Tres doctrinas hemos visto ya invocadas en el tratamiento del caso: la famosa doctrina Estrada; la de Woodrow Wilson, y la del «principio etíope». Pero, en nuestra modesta opinión, pensar que un pleito como el de Formosa puede ser resuelto por profesores de Derecho «quemando aceite hasta el amanecer» como suelen decir los americanos, nos parece en el mejor de los casos una ingenuidad.

### 3.-LA ZARABANDA DE LAS DOCTRINAS

Según la Doctrina Estrada debe ser aceptado como Gobierno legítimo de una nación, cualquiera que haya sido la forma



en que se haya incautado del poder, aquel que controle la mayor parte del territorio y la mayor parte de la población del país, con tal de que no esté en peligro inminente de ser derrocado. Es la pura doctrina del realismo político, sin meterse en jurídicas camisas de once varas.

Según la doctrina Woodrow Wilson, sólo debe ser aceptado como Gobierno legítimo de una nación aquel que haya llegado al poder por la vía estrictamente constitucional. Es la doctrina de un idealista de la democracia, como lo fue, en efecto, el Presidente Wilson.

Según la doctrina del «principio etíope», continúa siendo legítimo Gobierno de un país, aquel que conserve bajo su control una parte del territorio nacional, cualquiera que sea su magnitud. Este fue el caso del Emperador Haile Selassie, cuando la invasión italiana.

Las tres doctrinas son aplicables al caso Formosa, y las tres son favorables al reconocimiento del Gobierno de Chang Kai Chek como el único legítimo de Formosa. El generalísimo chino fue elegido, en efecto, en las últimas elecciones libres celebradas en China, en 1948; alcanzó el poder por vía constitucional; y retiene en su poder toda una provincia china, Formosa, dando satisfacción al «principio etíope» si consideramos a la isla como tal provincia, y dando satisfacción a la Doctrina Estrada si consideramos a Formosa como una república soberana e independiente.

Pero ocurre que el Gobierno nacionalista de Chang Kai Chek no se considera a sí mismo como el legítimo Gobierno representante de Formosa, sino como al legítimo Gobierno que representa a toda China, incluyendo claro está, a la China continental, con lo que la Doctrina Estrada no es aplicable en este caso. Y aunque lo fuese, sería igual. La solución, no la traerá una Doctrina jurídica, sino una endiablada negociación.

En las negociaciones que puedan sobrevenir, hay que diseñar varias situaciones superpuestas, y en esto, a lo que parece, los chinos de Pekín se muestran razonablemente realistas. Las situaciones superpuestas son: una de carácter internacional, un contencioso entre los Gobiernos de Pekín y Washington, relativo al reconocimiento, por este último de Formosa es «parte integrante» de China Roja, y a la retirada de las tropas norteamericanas que vivaquean en la isla. Y otra de carácter interno, un «contencioso» entre Pekín y Taipéi, como último y largamente diferido capítulo de la guerra civil entre comunistas y nacionalistas.

La posición de los Estados Unidos, en este punto, parece ser esta: es negociable la retirada de sus tropas; está sin resolver si establecer la cuestión de soberanía sobre Formosa; y vería con agrado que Pekín y Taipéi negociasen satisfactoriamente un arreglo, sin recurrir a la fuerza. Por otro lado, aunque no de una manera formal, Washington considera que la pretensión del Gobierno de Chang Kai Chek de representar «de jure» ya que no «de facto», a toda China es, políticamente, un entelequia, aunque no lo sea jurídicamente, según el color del cristal de la Doctrina con que se mire.

No he encontrado una elaboración suficiente de la doctrina del Departamento de Estado USA según la cual la cuestión de la soberanía sobre Formosa está sin resolver. Pero supongo que alude más que a razones políticas o jurídicas a razones históricas. Formosa, fue explorada por los portugueses; ocupada por los holandeses en el sur y por los españoles en el norte; conquistada en 1661 por el general chino Koxinga y convertida en reino independiente; capturada por los manchúes en

1683 y retenida hasta 1895, que pasó a poder de Japón hasta la Segunda Guerra mundial, para ser devuelta de nuevo a China. Por cuanto tiempo ha sido una provincia china, desde 1597. Pues por trece años, en dos períodos brevísimos. Con este «material histórico» se han fabricado docenas de jóvenes razones soberanas e independientes, acogidos al principio de autodeterminación de los pueblos, y estamos seguros de que Formosa tendría una excelente audiencia en el Comité de Descolonización de la ONU. Pero he aquí que por una vez Pekín

y Taipéi están de completo acuerdo: Formosa, es una provincia china, con lo que el Departamento de Estado USA no ha hecho más que llevar un cubo de agua al mar.

Mao Tse Tung le dijo una vez a Kruschév que el pleito de China con Rusia podría durar diez mil años, y que si le parecían mucho podía quitar, si gustaba, mil, con lo que aún quedarían nueve mil años de discusiones. El pleito de Formosa, podría durar —tal y como está planteado— otros nueve mil años. O si le parecen a Vds. muchos, ocho mil.

LABORATORIO NACIONAL DE PRODUCTOS FARMACEUTICOS DE PRIMERA CATEGORIA precisa

## DELEGADO de visita médica para CASTELLON y TERUEL

### -EXIGE:

- Estudios bachillerato o A. T. S.
- Servicio militar cumplido.
- Carnet de conducir y coche propio.
- Preferible experiencia.
- Residencia en Castellón

### - OFRECE:

- Formación a cargo de la empresa.
- Inmediata entrada en nómina e importante incentivos.
- Seguros Sociales.

Dirigirse de puño y letra, al núm. 10.191 de Publicidad Lanza. Moratin, 11. Valencia-2, enviando «Curriculum vitae», teléfono de contacto y fotografía, antes del día 5 de Agosto. Absoluta reserva a colocados.

## EL AGUA BAJO CONTROL BACTERIOLOGICO

### FONTER

Agua mineral carbónica natural

### FONT VELLA

Agua natural mineral

CONOCIMIENTO DE TODO EL PUBLICO NACIONAL, QUE:

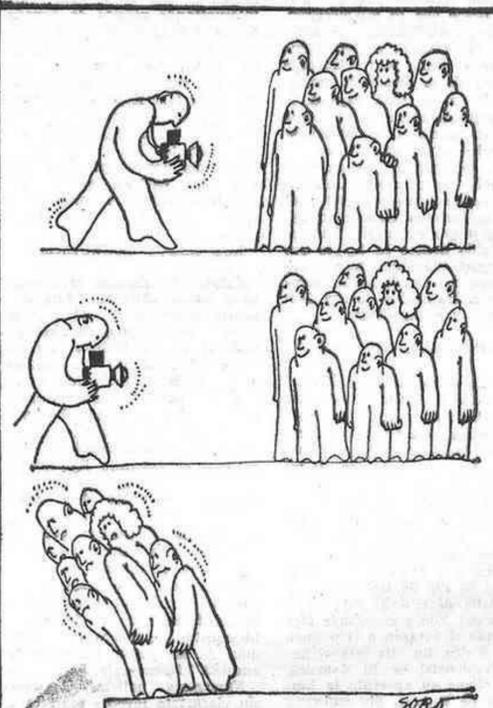
-TIENE ESTABLECIDO CONTROL DE CALIDAD TANTO PARA EL AGUA, COMO PARA TODO SU PROCESO DE ENVASADO.

-EL CONTROL BACTERIOLOGICO SE VERIFICA DIARIAMENTE POR EL LABORATORIO DE ANALISIS DOCTOR OLIVER RODES.

-LA PLANTA DE «FONTER» EN AMER (GERONA) DISPONE DE LABORATORIO PROPIO DESDE 1968.

-LA PLANTA DE «FONT VELLA» EN SAN HILARIO DE SACALM (GERONA) TIENE ASI MISMO LABORATORIO PROPIO DESDE 1970.

POR TODO ELLO, PODEMOS GARANTIZAR PARA LAS DOS AGUAS FONTER Y FONT VELLA EL MAS ALTO STANDARD DE CALIDAD Y PUREZA.



EN CUALQUIER LUGAR CON CUALQUIER TIEMPO negra FOTOGRAFIE CON

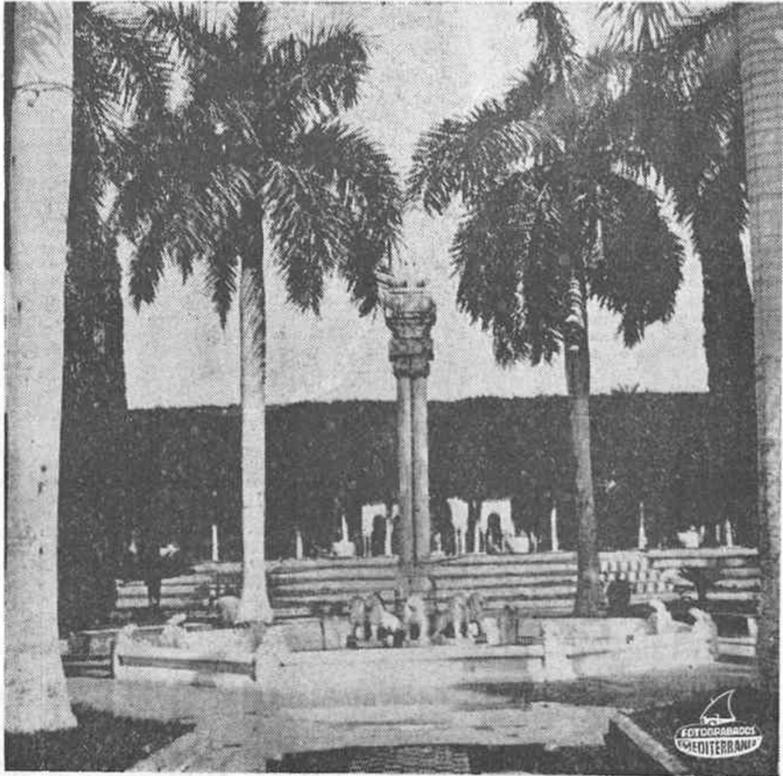
SORO

EGIPTO, 71 (y V)

# ESPAÑA Y LO ESPAÑOL EN EL PAÍS DEL NILO

## Una amistad entrañable.-De lo cultural a lo económico pasando por el folklore

Por ENRIQUE DOMINGUEZ MILLAN



El "Jardín Andaluz" de El Cairo es como un trozo de Sevilla trasplantado a orillas del Nilo. Sus azulejos y cerámicas se hicieron en Triana por encargo del magnate Zeki Pacha.

**E**STAR en Egipto y decir que uno es español supone ganarse de inmediato la simpatía y el afecto de quien nos escucha, si quien nos escucha es un nativo del país. Esto es algo que hemos podido comprobar hasta la saciedad, no sólo en las esferas oficiales, sino a nivel de hombre de la calle. Para el ciudadano de la R.A.U., España es nombre que suena a amistad, a comprensión, a colaboración leal, a identidad de ideales y de propósitos. El taxista, el mozo de equipajes, el vendedor de "souvenirs", la camarera, la secretaria, el revisor del tren, el guía turístico o el empleado del banco, al saber nuestra nacionalidad española, dedicarían a España frases tales como "nación fraterna", "brazo de los árabes", "defensora de la justicia", "país amigo...". Os mirarán con una admiración y una gratitud realmente conmovedoras y emparejarán los nombres de Franco y Nasser como caudillos de pueblos sincera e íntimamente compenetrados.

Las relaciones hispano-egipcias han sido tradicionalmente amistosas desde que se establecieron, con rango diplomático, en 1923; pero esta amistad se ha intensificado y hecho más entrañable a partir de la revolución nacional egipcia de 1952. España es de los pocos países de occidente que supo valorar desde el primer momento los esfuerzos y afanes del nuevo régimen y defender en el ámbito internacional las legítimas aspiraciones de aquel pueblo que luchaba denodadamente por su propia redención. Por eso ha podido decirse en Egipto que es España "la única nación actual que, no siendo árabe, comprende a los árabes de hoy desde fuera y desde dentro".

### PRESENCIAS HISPANAS

En El Cairo, lo español tiene una presencia permanente. Esta presencia es, en ocasiones, sutil y decantada, como la que se percibe en las labores de artesanía que se hacen y expenden en los bazares de Jan El Jalili o como la que se patentiza en ciertas formas musicales del canto popular egipcio. Pero otras veces se hace más manifiesta y más rotunda. Tal sucede, por ejemplo, en la isla de Guezira.

La isla de Guezira está en el centro del Nilo y constituye algo así como el corazón o el pulmón de El Cairo. En ella está el barrio residencial de El Zamalek, donde tiene su aposento la Embajada de España. Sin embargo, no es a esta presencia diplomática a la que vamos a referirnos, sino a otras dos: una física y otra espiritual.

Presencia física —y bellísima, por cierto— es la del llamado "Jardín andaluz", que se dice

un trozo de Sevilla trasplantado milagrosamente a orillas del Nilo. Efectivamente, está inspirado en el sevillano Parque de María Luisa y sus arcos y azulejos fueron hechos por ceramistas de Triana, llevados luego a El Cairo y montados finalmente en la isla de Guezira, todo por cuenta del magnate Ahmed Zeki Pacha, insigne hispanista egipcio que fue quien lo regaló a la ciudad.

La presencia espiritual es la de una española universal: Eugenia de Montijo, Emperatriz de Francia. Aquí, en la isla de Guezira, se alza todavía el palacio construido para que le sirviera de alojamiento cuando vino a presidir la inauguración del Canal de Suez. Convertido hoy en hotel de lujo, lleva el nombre del inmortal poeta Omar Khayyam, pero es el de la Emperatriz Eugenia el que está en labios de todos los turistas, en las descripciones de los guías y en la propia publicidad del hotel. Y ya que hemos mencionado el Canal, bueno será advertir que el primer barco que lo atravesó fue el de unos marinos españoles que procedían al yate de la Emperatriz interpretando música de España en sus guitarras. Y que el primer antecedente de este Canal fue el que hizo construir, hace más de dos mil años, entre el Nilo y el Mar Rojo, otro español insigne, el emperador Trajano, fundador de la vieja ciudad romana de Babilón en el mismo lugar que hoy ocupa El Cairo. Son datos curiosos que tal vez encubran poderosas razones del Destino.

### LOS LAZOS CULTURALES

Egipto y España mantienen unos nexos culturales singularmente interesantes, sobre todo desde que se firmó, en 1952, el primer tratado cultural entre los gobiernos de ambos países. El intercambio de universitarios, intelectuales y artistas es constante en ambas direcciones y está rindiendo los mejores frutos. En Madrid funciona desde 1950 el Instituto Egipcio de Estudios Islámicos y, en El Cairo y Alejandría, desde tres años después, sendos Centros Culturales Hispánicos, donde aprenden la lengua y la cultura españolas numerosos alumnos que luego ocupan puestos de responsabilidad en la sociedad a que pertenecen. Todos ellos son fervorosos hispanistas y artífices, en la medida de sus posibilidades, de la amistad hispano-egipcia.

Numerosos artistas egipcios, singularmente jóvenes pintores y escultores, se han formado en Madrid, en la Escuela de Bellas Artes de San Fernando, y no son pocos los artistas españoles que han abriantado su historial con la obtención de premios en las prestigiosas Bienales de Alejandría.

Por otra parte, se hace raro visitar una sala de fiestas egipcia que no ofrezca, entre sus atracciones más destacadas, la actuación de un bailarín, bailaora, grupo de danza española o cuadro de arte flamenco. La música y el baile españoles gustan en Egipto, "llegan" al público y, por ello, son ofrecidos profusamente por la Radio y la Televisión del país.

### RELACIONES ECONOMICAS

Similar panorama ofrece el campo de la economía. El comercio hispano-egipcio es muy activo. Durante el pasado año importamos de Egipto mercancías por un valor superior a los 31 millones de dólares y exportamos a aquel país productos españoles por un importe que rebasa los 28 millones. El primer puesto de nuestras compras lo ocupa el petróleo, seguido del algodón, la madera y los productos químicos. En cuanto a nuestras ventas, van a la cabeza los productos de molinería y, a continuación, los derivados del petróleo, los vehículos automóviles, la maquinaria de todas clases y la pasta de papel.

La presencia española en las ferias y exposiciones egipcias es habitual. Particularmente interesante ha sido la participación en la Primera Exposición Árabe de la Industria Textil y en la Feria Industrial de El Cairo.

Técnicos y obreros cualificados españoles trabajan, en no escaso número, en el polígono industrial de Helwan, próximo a la capital de la R.A.U. También está presente España en las grandes empresas nacionales que requieren préstamos o inversiones de capital extranjero, y de ello es bu-



En el folklore egipcio, tan bello como variado, es posible apreciar sutiles influencias hispanas y formas musicales procedentes de un tronco común.

dria. Los arqueólogos españoles han destacado por su entusiasmo y eficacia en la tarea de salvación de los monumentos de Nubia. Un director de orquesta valenciano ha sido titular largo tiempo en la Sinfónica Nacional de El Cairo. Tres arquitectos catalanes son autores del proyecto de la nueva Biblioteca Nacional egipcia. Los ejemplos podrían multiplicarse casi hasta el infinito.

na prueba la anunciada contribución española a la construcción del futuro oleoducto que unirá la localidad egipcia de Ain Sujua, en el Golfo de Suez, con el puerto mediterráneo de Alejandría.

En todos los terrenos, las relaciones entre Egipto y España son inmejorables y están creando lazos materiales y espirituales tan firmes como provechosos, en los que, por encima de cual-

## IMPORTANTE EMPRESA

radicada en la provincia de Castellón, precisa para su departamento de exportación, persona con perfecto dominio de Alemán e Inglés. Interesados dirigirse por escrito al 2.010 de esta Admón.

Sueldo a convenir según aptitudes, residencia en Castellón.

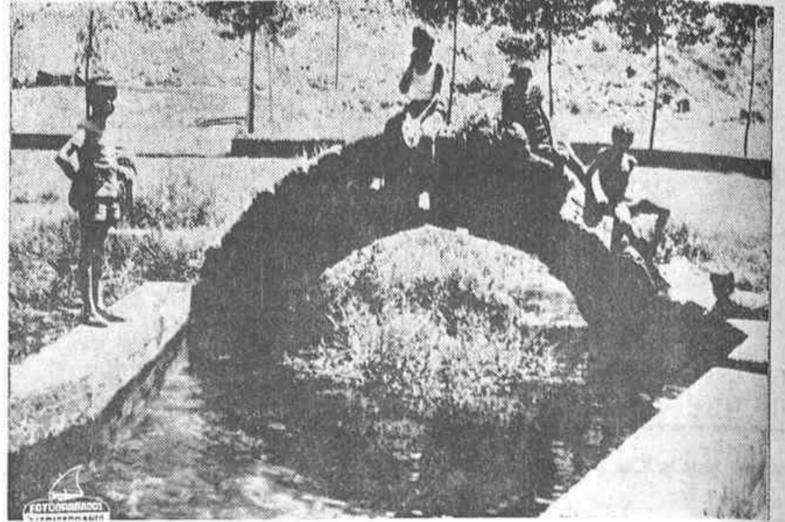
### VELILLA DE RIO CARRION

## Las aguas misteriosas que anunciaban la muerte

-y III-

### DE COMO EL AUDAL CAPRICHOSO Y CASQUIVANO JUEGA «AL ESCONDITE»

Por ANTONIO ALAMO SALAZAR



Estos niños de Velilla de Rio Carrion están familiarizados con la fuente de «La Reana», y miran con alegría sus aguas, igual que suelen mirar el cauce seco, sin que el anuncio de la muerte les abruma; todo quedó en leyenda.

**C**ONTINUEMOS refiriéndonos al momento actual de las "Fuentes Tamáricas", en Velilla de Rio Carrion. Parece ser que, efectivamente, el "don" augural de estos manantiales que citará Plinio hace dos mil años ha pasado a mejor vida. Las gentes pueden acercarse hacia las fuentes sin temor a morir aunque se encuentren con el cauce seco.

De todas formas, la fuerza de la leyenda, continúa pesando impalpablemente en el aire que se columpia por los aledaños velillenses, donde las fuentes siguen paradas bajo un amplio cielo con vanejos de espumas, a la vera misma de la ermita de San Juan de Fuentes Divinas.

**EL AGUA JUGUETONA**  
El agua sigue jugando al escondite —como hace 2.000 años— en las "Fuentes Tamáricas"; sale briosamente, a borbotones,

cuando menos se la espera; y también inesperadamente, cuando el cauce está lleno, desaparece, quedando seco en cuestión de segundos.

Hay una creencia de que —haya la sequía que haya— todos los viernes el agua mana; muchas mujeres afirman que así lo vienen observando, pero no debe de ir más allá de una sencilla casualidad; de todas formas las mujeres tienen bien en cuenta esta creencia del agua de los viernes, para ocupar sitio junto a los arroyos de las fuentes tamáricas, para lavar la ropa; esto sucedía al menos hasta hace una media docena de años.

Se cuenta que unos gitanos cierta noche encontraron abrigo, para ellos y sus mercancías, en la cavidad seca de las fuentes, y he aquí que a poco más de dos horas de haberse acogido a tal abrigo, tuvieron que abandonar con toda celeridad, porque el agua salió inesperadamente, y en una cantidad francamente inaudita.

### UN RUIDO "DE HURACAN"

Otro dato que viene a azuzar más el halo de misterio que informa a las fuentes tamáricas, es el ruido, como "de huracán", que precede al agua cuando —estando seca la fuente— va a brotar.

Efectivamente, un sordo ruido subterráneo, a veces violento, precede y anuncia durante un par de minutos la venida del agua; y cuando el agua sale a flor de superficie, el ruido sordo cesa. Cuando ha habido este anuncio de ruido subterráneo, el agua surge a borbotones y por todas las bocas, aunque bien preferentemente desde la cabecera del manantial hasta el arco de piedra.

### HE AQUÍ LAS FUENTES, HOY

Las viejas fuentes tamáricas se llaman hoy "La Reana". Son un pequeño estanque alargado que va de Este a Oeste, de cabecera rectangular, que tiene una longitud de 21 metros, y su anchura máxima es de 3'65 metros; en su mitad se levanta (sumergidos los arranques) un interesante arco de medio punto.

En excavaciones que allí se han llevado a cabo, se han encontrado diversas reliquias y recuerdos de viejas épocas; indudablemente las dos más importantes, son romanas: un ara partida por la mitad, y anteriormente (en 1890) una inscripción funeraria, que se conserva actualmente en Comillas.

Los manantiales se usan hoy como lavadero, y como medio para regar el prado y huertos próximos. Las aguas son buenas y ricas, frescas en época estival, y templadas en las épocas de invierno; normalmente, en la actualidad, no se les atribuye ninguna virtud curativa, ni (ya lo hemos dicho) milagrosa, aunque en realidad don Demetrio Ramos, en una de sus obras dedicada a estas fuentes, afirma que sus aguas son sulfurosas, con propiedades contra las enfermedades de los ojos y de la piel. Se tienen algunos testimonios de esta eficacia curativa, por simple ablución; antiguamente debió de ser por inmersión, pues se sabe que había la costumbre de bañarse en las aguas tamáricas, antes de la salida del sol, en una

popular romería que se celebraba el día de San Juan..., costumbre que, al parecer, se ha conservado hasta no hace muchos años.

Junto a las fuentes tamáricas se levanta una ermita antigua, que se denomina (también lo hemos dicho) San Juan de Fuentes Divinas.

### EXPLICACION NATURAL DE LA INTERMITENCIA

Los poderes oraculares de las "Fuentes Tamáricas" han quedado apresados dentro de los linderos del misterio y de la leyenda; por ello nunca podrán encontrarse razones explicativas de ese "don" augural, de esta "virtud" profética de las aguas de "La Reana". Dejémoslo, pues, en el misterio y la leyenda, sin osar buscar un resorte que lo justifique.

Lo que —sin embargo— puedo tener sus razones, sus móviles, sus explicaciones, es el capítulo de la intermitencia del agua. El fenómeno de la intermitencia no es único, ni es raro. Demos alguna explicación, aunque vayamos de la mano del estudio que el profesor García Bellido y sus colaboradores redactaron como consecuencia de sus investigaciones arqueológicas en Velilla de Rio Carrion.

Este manantial (como todos los de régimen intermitente) procede de un depósito de agua a mayor altura, en cavidad caliza, cuyo conducto hasta la salida forma sifón en determinadas ocasiones. Según varíe el nivel de dicho depósito, actuará o no el sifón, siendo también variable su presión, según la cantidad de agua que se acumule por encima de la línea de cebamiento del mismo. Ello vendrá a motivar el flujo o la sequía del manantial, y las continuadas alteraciones de su caudal.

Ahora bien, ¿cómo se explica que la succión del agua sea rápida, pues queda seco el cauce, en cosa de segundos?, es posible que en la parte inferior de ese conducto a que nos hemos referido tiene que haber una derivación vertical, de menor capacidad que el conducto principal, por cuya derivación constantemente el conducto principal está perdiendo; así cuando el sifón que controla el depósito deja de actuar y cesa la corriente, el agua del manantial retrocede rápidamente a esa grieta perdida.

Las "Fuentes tamáricas" se encuentran a la entrada de Velilla de Rio Carrion, en los predios situados entre la cadena montañosa que limita el valle del Carrion por Levante y la carretera de Guardo, poco antes del puente de la derivación al paraíso de Riaño.

Y ahí, envuelta en la gracia del silencio dos veces milenaria, y del misterio y la evocación de la leyenda y el augur, está la "Fuente Tamárica", hoy "La Reana", dejando que el agua juegue al escondite, para mantener de alguna manera la fuerza sugestiva de estos manantiales que ya eran famosos antes de hacerse hombre el propio Dios.

(PYRESA)

## Se precisan MONTADORES

con carnet de conducir de 2.ª

## y AJUSTADORES

EN

Talleres: JOIS - BENASSI VILLARREAL

Ctra. de Onda, n.º 2

Este es el Egipto 1971, el Egipto que he visto vivir con mis propios ojos. Un país con tantos problemas como potencial para superarlos; un país en marcha, que está cubriendo con pasos de gigante las etapas que le faltan para alcanzar el rango universal que le corresponde y eliminar de su pueblo las reliquias de un retraso y una opresión de siglos; un país de buena voluntad, pacífico y laborioso, entusiasta e ilusionado, generoso y leal; un país auténticamente joven sobre el que gravitan, no obstante, cinco mil años de historia. — (PYRESA).

### COLOFON

# ENTIERRO DE LOS RESTOS DEL PRESIDENTE DEL MALAGA

## LA CAPILLA ARDIENTE FUE INSTALADA EN EL CEMENTERIO DE SAN MIGUEL

### El cuerpo del Sr. RODRIGUEZ LOPEZ presentaba tres puñaladas

MALAGA, 31 (PYRESA). — El cadáver del Presidente del Málaga, D. Antonio Rodríguez López, asesinado ayer tarde en las inmediaciones de su finca en Torremolinos, fue trasladado anoche desde la Casa de Socorro a la residencia en donde fue velado por amigos y compañeros de la directiva del Málaga.

Esta mañana a las siete y cuarto, el capellán del Club Deportivo Málaga, D. Luis Vera Ordás, ofició una misa de «Còrporè insepultos» a la que con los familiares asistieron la casi totalidad de los directivos del Málaga y amigos íntimos.

Tras esta misa, el cadáver fue trasladado a Málaga. Pese a lo temprano de la hora, fueron muchos los malagueños que contemplaron por las calles de la ciudad el paso de la comitiva, ya que al coche fúnebre seguían gran cantidad de vehículos. Al paso por la sede del Club Málaga, en la calle Trinidad, se rezó un padrenuestro, continuando después la comitiva hasta el cementerio de San Miguel, en cuyo depósito se efectuó la autopsia, terminada la cual, en la capilla de la necrópolis, se instaló la capilla ardiente.

Los jugadores del Málaga que estaban citados en el campo de La Rosaleda para efectuar un entrenamiento a partir de las nueve de la mañana suspendieron éste y

este individuo en los pasados días merodear o circular por los alrededores de la residencia del señor Rodríguez López. La impresión es de que al ser atacado el Presidente del Málaga, hubo lucha y se piensa también que el asesino sabía perfectamente utilizar el arma homicida para causar la muerte, cosa que se deduce por la forma en que fueron asestadas las puñaladas.

**ACTO DEL ENTIERRO**

MALAGA, 31. (Pyresa). — Esta tarde, a las ocho, recibió sepultura en el cementerio de San Miguel en el nicho 1.741, del primer patio, el cadáver de D. Antonio Rodríguez López, Presidente del Club Deportivo Málaga, que fue asesinado ayer en Torremolinos.

Desde las ocho de la mañana a las ocho de la tarde, fue una auténtica manifestación de duelo la registrada en la necrópolis malagueña, por la que han desfilado muchos millares de malagueños aficionados al fútbol en su mayoría y personalidades y federativos.

A las seis y media se ofició, por el capellán del cementerio, una misa de «còrporè insepultos» y pronunció una plática el capellán del Club Deportivo Málaga, Sr. Vera Ordás. Ya para entonces se habían recibido casi un centenar de coronas procedentes de todas las



El presidente del Málaga, don Antonio Rodríguez López, quien fue asesinado

Después de doce horas de constante desfilar de malagueños por la necrópolis de San Miguel, terminó la jornada luctuosa que Málaga ha vivido con gran solemnidad.

### CEREZO, A MURCIA

A última hora de la mañana apareció en el cementerio malagueño un taxi, matrícula MU-116.333, en el que, además del conductor, viajaban el padre de Mariano Cerezo (agresor de D. Antonio Rodríguez López), un familiar y un amigo.

Intentaron entrar en el depósito, donde por la mañana se había practicado la autopsia a Mariano Cerezo, y el conserje les manifestó que no podían hacerlo, porque por orden de la autoridad judicial se encontraba cerrado. Los familiares solicitaron entonces informe sobre la funeraria que se había encargado del enterramiento, y se dirigieron a ella.

Después, se ha sabido que habían conseguido, previo compromiso de abono de pago de una cifra de 50.000 pesetas, autorización para trasladar a Murcia el cadáver de Mariano Cerezo.

La presencia de estos familiares y el hecho de su compromiso de abono de tan elevada suma, además del aspecto que ofrecían los familiares del referido Cerezo, ha dado lugar a muchos comentarios.

### LLEGADA DEL PADRE DEL HOMICIDA

MALAGA, 31. (Cifra). — A última hora de la mañana de hoy llegó a esta ciudad procedente de Murcia el padre de Mariano Cerezo Cerezo, quien ayer en Torremolinos dio muerte al Presidente del Club Deportivo Málaga, Antonio Rodríguez López, y que falleció poco más tarde en el hospital civil de Málaga.

El padre de Mariano acudió directamente al cementerio donde desde anoche se encuentra depositado el cadáver de su hijo.

Después se personó en la funeraria para ultimar los trámites del enterramiento. También se sabe que está en contacto con las autoridades que instruyen las diligencias del caso, sin que se conozca el contenido de sus declaraciones.

Tras la autopsia practicada esta mañana al cadáver de Antonio Rodríguez López parece haberse determinado que el agredido recibió tres puñaladas: una de dos golpes en el corazón; otra en el cuello y una en la espalda.

Por la capilla ardiente instalada en el cementerio han desfilado ya miles de personas y en la Secretaría del Club se continúa recibiendo telegramas de pésame, entre los que destaca el del Delegado Nacional de Educación Física y Deportes, Federación Española y casi la totalidad de los equipos de primera división, así como los de segunda y tercera.

### RELACION CON LAS LLAMADAS ANONIMAS

MALAGA, 31. (Cifra). — A medida que transcurre el tiempo, a pesar de la estricta reserva las autoridades que investigan el caso, toma más cuerpo la teoría de que el homicidio cometido en la persona del presidente del Club Deportivo Málaga, Antonio Rodríguez López, hecho ocurrido ayer en Torremolinos, está estrictamente relacionado con las llamadas anónimas recibidas a partir del mes de febrero, en las que se le amenazaba de muerte si no en-

# «El hombre no es noble por tener demasiada doblez»

## Conferencia del catedrático señor Muñoz Alonso en Santander

SANTANDER, 31. (Pyresa). — «El hombre no es noble por tener demasiada doblez», dijo D. Adolfo Muñoz Alonso, Catedrático de la Universidad de Madrid, en la penúltima conferencia del curso de periodismo, que este año celebra sus bodas de plata.

Después de una breve introducción, entra el señor Muñoz Alonso en el tema de su conferencia: «Lo noticiable y la información de las opiniones», que dedica una parte a coloquio. Estudia el concepto de opinión a través de las filosofías antiguas, intercalando expresiones maravillosas.

Para Muñoz Alonso la vida de la praxis debe atenderse a un probabilismo, pero la ciencia o es conocimiento o no es ciencia. La opinión, es como la praxis, es un «savoir faire», flexible, disculpable, no dogmático.

### CURSO DE HUMANIDADES

El curso de humanidades modernas celebró su sesión de clausura. En ella, el doctor Millán Puelles, de la Universidad de Madrid, disertó sobre «El tema de la praxis de Carlos Marx», refiriéndose a una carta de Carlos Marx en la que con motivo de Hallarse de nuevo en Alemania «se veía obligado a teorizar filosóficamente».

Después de analizar la praxis de Marx habló el Sr. Millán Puelles de la praxis revolucionaria en general que se basa en la posibilidad de que sin que el hombre pueda ser desposeído de las ventajas de sus praxis por los dioses o la misma naturaleza, pueda serlo, en cambio, por otro hombre, es decir, alienado: «La praxis revolucionaria se basa, según Millán Puelles, en la desalienación del trabajo».

Finalmente, también se celebró ayer la sesión de clausura del curso de S.E.M. con una lección magistral a cargo de don Virgilio Barquero Segovia: «Influencia del educador en la configuración de la sociedad».

Previamente D. Andrés Abad Asenjo, secretario del curso, hizo un agil y apretado resumen de la temática tratada en las diferentes sesiones y seminarios.

## MECANICO

con conocimientos de radio-técnico o electricista interesa para Empresa en Castellón. Interesados presentarse en DAMA Publicidad. Gral. Aranda, 6

A continuación, el director del curso, señor Lavara Cross, dirigió unas palabras a los cursillistas en las que expresó su satisfacción por los deseos imperantes de actualización que tiene el profesorado de educación general básica con representación en los cuatrocientos cursillistas que han seguido con interés todas las sesiones de trabajo.

Terminó el señor Lavara Cross con un ruego al Secretario General del S.E.M. para que haga llegar a las autoridades competentes el interés del Magisterio para hacer realidad la reforma educativa española.

# Dos muertos y cinco heridos en accidente de tráfico, en Ciempozuelos

## Fallece una pareja de novios al ser arrollado su turismo por un camión, en Asturias

**FIGUERAS.** — Más de un cuarto de millón de pesetas robaron dos muchachos, menores de edad penetrando en las oficinas de una agencia de transportes. Fueron detenidos confesando su delito e indicando donde habían escondido el dinero del que faltaban únicamente quinientas pesetas que se habían gastado.

### ELECTROCUTADO CUANDO ARREGLABA EL JARDIN

**AVILES.** — Ha muerto electrocutado el conocido médico ovetense, Carlos Pascarán Asunso. El accidente se produjo cuando manejaba una segadora eléctrica con la cual arreglaba el jardín del hotel que posee en esta ciudad.

### TRAGICO ACCIDENTE DE CIRCULACION

**MADRID.** — Al chocar un turismo y un camión en la carretera de Andalucía, cerca de Ciempozuelos, resultaron muertos el conductor del coche Santiago Vara González, su esposa María Vara Rodríguez y heridos graves los viajeros Esperanza Vara Martín, Ramona Polo Miguél y los niños Alberto, María Esperanza y Paloma Martín Vara.

### MUERTO AL ESTALLAR EN BARRENO

**AVILA.** — Al estallar un barrero en unas canteras próximas al pueblo de Cardenosa, resultó muerto Amador Cuadrado Taramona, hijo del propietario de dichas canteras.

### TURISMO ARROLLADO POR UN CAMION

**SANTANDER.** — El turismo

que conducía Manuel Toral Sobrón, vecino de Urganes (Asturias) y al que acompañaba su novia, Presentación Pafit Bórcaña, vecina de Unquera (Santander) al salir por el puente próximo a la playa asturiana de La Franca fue arrollado por un camión pereciendo en el acto los jóvenes ocupantes del turismo.

### INCENDIO EN UNA FABRICA

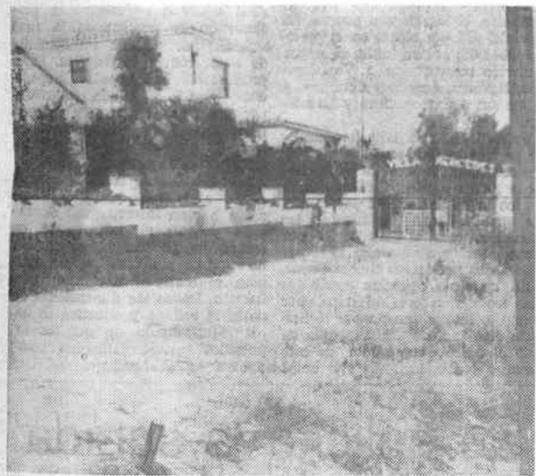
**VALENCIA.** — Una nave de las que forman el complejo industrial «Industrias Leyantinas», situado en las afueras de Ruzafa, ha sido destruida por un incendio. Las pérdidas materiales se calcula ascienden a unos diez millones de pesetas. No ha habido desgracias personales.

### UN MUERTO Y CINCO HERIDOS EN ACCIDENTE DE TRAFICO

**REQUENA (Valencia).** — El camión conducido por Javier López Granero, de Burjassot, chocó en la carretera Madrid - Valencia con el turismo que guiaba Luis Adolfo García Caro, de Madrid. Resultó muerto en el acto el Sr. García Caro y gravemente heridos su esposa Carmen Avilés Torres, la hija de ambos Patricia, de corta edad y sus familiares Carmen Torres Martín, Javier Avilés Torres y Elena Avilés Torres.

### FALLECE UNA ANCIANA POR QUEMADURAS

**PONTEVEDRA.** — En el lugar de Montserrat, de la parroquia de D. Ramiro, del municipio de Lalin, falleció a consecuencia de quemaduras de tercer grado y carbonización facial la anciana de dicho lugar, Doña Consuelo Rodríguez Niera, de 81 años de edad, viuda, la cual parece ser que sufrió un desvanecimiento en la cocina de su domicilio, y cayó sobre la plancha de la cocina, que se hallaba encendida. Las quemaduras que recibió la anciana fueron de tal gravedad que ocasionaron su muerte.



Villa Mercedes, chalet propiedad de don Antonio Rodríguez López, donde éste fue apuñalado.

trasladaron en bloque a la capilla ardiente en donde emocionados por la desaparición de su Presidente oraron ante el cadáver.

Se han recibido gran cantidad de coronas de indades y organismos malagueños y de sociedades deportivas de Málaga y de otras provincias.

Tras la práctica de la autopsia se ha sabido que el cuerpo del señor Rodríguez López presentaba tres puñaladas. Una de ellas que partía desde casi la oreja izquierda y hacia abajo, le había seccionado la yugular. La otra penetró directamente en el corazón y la tercera tenía la entrada por la espalda. El diagnóstico del forense ha sido que la muerte fue causada por una herida penetrante en el corazón.

La muerte del autor del asesinato del Presidente del Málaga, contribuye a que sigan ignorándose las causas y pormenores por los que la agresión se llevó a cabo.

Desde hace varios meses, concretamente desde noviembre, el señor Rodríguez López había recibido amenazas y peticiones de dinero que últimamente, por medio de llamadas telefónicas, se concretaron en la cifra de tres millones de pesetas y en los pasados días se le había ya fijado ya concretamente un plazo que terminaba ayer. Las llamadas habían sido grabadas en cintas magnetofónicas pero las voces no se habían identificado. Comentando estos hechos con amigos íntimos, el señor Rodríguez López había expresado en algunas ocasiones la convicción de que las personas que le amenazaban más que por el dinero, estaban interesadas por su persona, pero nunca había dejado entrever los motivos concretos por los que esas amenazas se producían.

Examinado el lugar en donde se produjo la agresión se aprecia que estaba perfectamente estudiado para facilitar la huida del agresor o agresores. Una de las sirvientas de la casa del señor Rodríguez López ha manifestado que al oír los disparos creyó oír una voz que decía «corre que viene la policía».

Ante el cadáver de Mariano Cerezo Cerezo, han desfilado amigos y colaboradores del señor Rodríguez López para tratar de identificar al autor del asesinato pero nadie ha podido hacerlo. La sirvienta antes aludida cree que vio a

tidades de carácter deportivo de la ciudad y de la mayoría de los clubs españoles. Entre ellas se encontraban las enviadas por el Sevilla, Federación Andaluza de Fútbol, Federación Española de Fútbol, Hércules de Alicante, Atlético de Madrid, Alcalde de Málaga, el jugador Viberti, el Delegado Provincial de Deportes, la Asociación de la Prensa de Málaga, que recientemente le había nombrado socio de honor; de D. Vicente Calderón, Presidente del Atlético de Madrid, y del Granada Club de Fútbol, aparte de la que enviaron la Junta Directiva, jugadores y empleados del titular malagueño.

A las siete, como no habían llegado de Orense los padres del difunto señor Rodríguez López, acordaron los deudos despedir el duelo, sin producirse el enterramiento del cadáver. Ocuparon la presidencia, con los hermanos, federativos, Delegado Provincial de Deportes, primeras autoridades malagueñas y compañeros de la Junta Directiva. El desfile ante la presidencia duró más de media hora.

A pesar de esta cortesía de los deudos del Presidente malagueño, ni uno sólo de los aficionados y amigos que acudieron al cementerio de San Miguel abandonó la necrópolis.

A las ocho llegaron, procedentes de Madrid, en avión, los padres de D. Antonio Rodríguez López, y también el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, don Víctor Arroyo y Arroyo, que se encontraba en Burgos y que se desplazó exprés para presidir el entierro.

Efectuado el sepelio, nuevamente se constituyó la presidencia y de nuevo volvieron a desfilan varios millares de malagueños. Esta presidencia estaba presidida por el Gobernador Civil de la provincia, al que acompañaban el Alcalde, el Presidente de la Diputación, el Presidente de la Federación Andaluza de Fútbol, representantes de los equipos andaluces Sevilla, Granada y Córdoba; Junta Directiva del Club Deportivo Málaga, Delegado Provincial de Información y Turismo, y D. Jesús Santos Rey, Director General de Transportes Terrestres, apartó de los

antes aludida cree que vio a

**Acondicionadores WESTINGHOUSE**

"Ahora al alcance de USTED"

27 modelos desde 13.975 pts.

**Westinghouse**

**J&J DOLS**

Colón, 41 CASTELLÓN

# BUEN TIEMPO CALUROSO

**MADRID, 31. (Pyresa).** — Esta semana se alcanzaron máximas de 41 grados en Murcia, Córdoba y Jaén, y de 40 en Sevilla y Jerez de la Frontera. En Madrid, Ciudad Real y Lérida registraron 39 grados de temperatura máxima; Toledo, Albacete, Badajoz y Granada, 38; Logroño, Pamplona, Zaragoza y Gerona, 37; y Guadalupe, Tervel y Huelva, 36. Las mínimas termométricas no bajaron de 25 grados en Cáceres, Jaén y Cádiz, ni de 24 en Almería.

Si el calor irrumpió bruscamente al final de la semana, al comienzo continuaba el tiempo fresco y estable, con precipitaciones copiosas en Galicia y Cantabria, donde respectivamente se totalizaron 49 y 42 litros de promedio pluviométrico semanal, mientras en la cuenca del Ebro no subieron de 7 ni en el Duero de 3. Destaca el Observatorio de Santiago de Compostela, que esta semana totalizó 126 litros de lluvia por metro cuadrado de suelo seguido de Gijón, con 70; Lugo con 63; Vigo y San Sebastián con 66; Avilés con 42; Pontevedra y Bilbao con 35; La Coruña y Vitoria con 28 y Santander con 21.

A pesar de estas lluvias, los embalses, como es lógico, dado lo avanzado de la estación, continúan disminuyendo sus reservas, habiendo perdido esta semana 417 millones de metros cúbicos, con lo que el total disponible en la actualidad es de 27.845 millones de metros cúbicos de agua, cantidad que supera en 9.903 millones al promedio existente en esta fecha durante los cinco años últimos.

### INFORMACION TECNICA Y PRONOSTICO

El anticiclón de las Azores va desplazándose hacia el este y mañana cubrirá toda la península. Con ello se afirma el buen tiempo caluroso, siendo posible la presencia de algunos bancos de nubes y nieblas costeras en el litoral cantábrico y norte de Galicia. También pueden formarse bancos de niebla en el litoral cantábrico.

En el resto de España, el cielo estará despejado y las temperaturas continuarán siendo altas.

### PRONOSTICO MARITIMO

Gran Sol, oeste bonancible, con marejada. Vizcaya y Cantabria, nordeste fofo, con mar rizada y áreas de marejadilla. País Vasco, norte fofo con mar rizada. San Vicente, Cádiz y Canarias, nordeste fofo bonancible con marejadilla a marejada. Alborán y Levante, fofo a bonancible, con marejadilla y flego de marejada. Países Bajos, Balesares y León, vientos fojos de dirección variable, con mar llana o rizada.

# INFORMACION NACIONAL

## ESPAÑA EN SINTESIS

### MADRID

A diecisiete mil novecientas líneas y nueve rutas interurbanas automáticas han sido puestas en servicio, este fin de semana por la Compañía telefónica. Se han ampliado las centrales madrileñas de San Cristóbal y Esquerdo en 5.000 y 2.000 líneas respectivamente, así como las de Barcelona-Arenas (4.000 líneas), Plasencia (1.400), Lloret de Mar (900) y Sitges (1.000), y han sido inauguradas las nuevas centrales de Aguilas, Laredo y Santiago-Rosaleda con capacidad para 1.200, 1.400 y 1.000 líneas respectivamente.

### BILBAO

En la próxima sesión de la comisión municipal permanente destacan entre los 78 asuntos del orden del día un proyecto de mejora de alumbrado de las zonas de Deusto por un importe de doce millones de pesetas.

### PONTEVEDRA

El juez de primera instancia e instrucción número uno de esta capital ha dictado sentencia por la que se condena a D. Pedro Antonio Rivas Fontenla, redactor del «Diario de Pontevedra», a la pena de tres meses de arresto mayor, multa de siete mil y abono de una indemnización de 50.000 pesetas a D. Ricardo García Borregón, ex-alcalde de la ciudad. Asimismo, se hace responsable civil subsidiario al director del periódico, y en el mismo concepto y solidariamente a la cooperativa de producción del «Diario de Pontevedra».

En la sentencia se declara probado que D. Pedro Antonio Rivas Fontenla publicó un artículo titulado «Diásporas de una política municipal», en el «Diario de Pontevedra», el 19 de mayo de 1970. En el citado artículo se expresaba una serie de conceptos y frases gravemente denigratorias para la actividad del anterior alcalde, considerándose que esas frases revelan con claridad el ánimo ofensivo que movió a publicarlas.

### AVILES

No es cierto que exista marea negra en las playas de San Juan y Salinas, de los concejos de Castriellón y Avilés, como se ha venido comentando con insistencia desde el día de ayer en toda la provincia.

El corresponsal de «Cifra» en Avilés se ha personado en las dos playas mencionadas y lo ha comprobado personalmente. Lo único que sucede es que uno de los varios buques que penetran diariamente en la ría de Avilés ha limpiado fondos antes de atracar y ha dejado en la playa de San Juan varias manchas de grasa, las cuales en la mañana de hoy habían desaparecido casi totalmente.

### TENERIFE

Con motivo del 80 aniversario de su nacimiento, todo el personal del periódico «La Tarde» ha rendido un homenaje a su director, Víctor Zurita Soler. El ayuntamiento de esta capital ha iniciado expediente para la concesión al Sr. Zurita de la Medalla de la Ciudad, en reconocimiento a su labor periodístico-literaria ejercida durante más de sesenta años.

### TARRAGONA

Con la próxima inauguración del museo del Pretorio, Tarragona contará con uno de los mejores conjuntos romanos existentes en nuestro país. En las distintas salas de lo que fue Palacio de Pilatos, se han instalado restos romanos hallados en las excavaciones practicadas en la ciudad, así como también infinidad de piezas arrancadas de las profundidades del Mediterráneo por miembros de la sociedad de exploraciones submarinas.

### GERONA

La gran invasión turística del mes de agosto ha comenzado prácticamente en los cuatro pasos fronterizos de El Pertús, Port Bou, Coll d'Ares y Bourmadam. Especialmente en El Pertús, el promedio de coches que era ayer mañana de veinte por minuto, se vio incrementado a partir de las cuatro de la tarde, en que alcanzó los 1.800 vehículos por hora. La afluencia de coches de turismo y autocares fue en aumento por la tarde, registrándose el paso de 2.400 por hora (cuarenta por minuto). (Resumen de Cifra y Pyresa)

## «AUN TENEMOS LA MENTALIDAD DE LOS ROMANOS»

Es curioso lo que que pensamos a la hora de construir un edificio y no lo pensamos cuando se trata de explotar una mina

Declaraciones del ministro de la Vivienda, señor Mortes, a «La Actualidad Económica»

MADRID, 31. (Cifra). — «Aún tenemos la mentalidad de los romanos», ha declarado el Ministro de la Vivienda, Vicente Mortes Alfonso, en una «mesa redonda» que publica hoy «La Actualidad Económica».

Añade el Ministro que es curioso lo que pensamos a la hora de construir un edificio y no lo pensamos cuando se trata de explotar una mina o un aprovechamiento hidroeléctrico.

El señor Mortes Alfonso pasa revista a la ley del suelo y a los más variados aspectos en cuanto a la construcción de viviendas, solares, etc. Afirma que durante los años 50 sólo había que construir. La gente pedía más cantidad que calidad.

Respecto al panorama legislativo en materia de suelo dice el señor Mortes que la revisión de la ley del suelo «pensamos que no la podremos tener terminada antes de finales del año próximo, porque queremos hacer una gran información nacional para que la



## Consejero económico en la embajada de China nacionalista en Madrid

MADRID, 31 (Pyresa). — No es cierto que el Gobierno de China Nacionalista haya decidido abrir en Madrid una oficina consular económica. Lo que se ha hecho ha sido nombrar un consejero económico agregado a nuestra Embajada, con el fin de fomentar las relaciones económicas entre ambos países», ha declarado a un redactor de PYRESA un alto funcionario de la Embajada de China Nacionalista, negando los términos de una noticia aparecida hoy en varios diarios. El actual intercambio económico Taiwán y España es muy reducido —según reconoció dicho funcionario— pero se espera un notable aumento como consecuencia de los esfuerzos que se realizan al respecto. «Nuestro deseo —dijo— es que las relaciones económicas entre nuestros dos países se estrechen tanto como sea posible».

## La moda para el próximo otoño - invierno

MADRID, 31. (Pyresa). — Las principales tendencias de moda femenina, según el Instituto Nacional Coordinador de la Moda Española son las que siguen: Preponderancia en los tejidos de la visión rústica primitiva, destacan los tweeds en dos aspectos: rústicos con efectos espontáneos (interrupciones) y clásicos renovados por el color, particularmente combinaciones oscuras vivas, tejidos estilo Jersey hecho a mano. Dentro de los tejidos de pelo, los paños franjas, piel de melocotón, tejidos afiligrados con o sin dibujo, terciopelos, etc. Como colores de promoción el azul ligeramente violáceo, herrumbroso, rosa sucio y verde ligeramente amarillento. La forma de armonizar tendrá vital importancia: tonalidades muy oscuras y un poco

sucias, sobre las que se trabajará con colores brillantes y limpios. Esta nueva visión se utilizará tanto en los nuevos tejidos fantasía como en tejidos tradicionales que hallarán su renovación precisamente en el color.

La línea se define aún más para la próxima temporada otoño - invierno 1971-1972, con un nuevo sentido de las proporciones y del color. Sin embargo la mayor importancia reside en las texturas.

Una línea ajustada al cuerpo, de busto pequeño y talle importante marcado por cinturones o piezas. Los largos se centran en tres modalidades: Justo debajo de la rodilla, a media pantorrilla y, nuevamente corto, a medio muslo. La aplicación de los diferentes largos dependerá del uso a que se destine la prenda.

que se podrían vulnerar. El mirar para adelante es relativamente sencillo. Conjurando todos los intereses en presencia, en cambio, es muy complicado. Pero el tema es resoluble. No somos el único país del mundo que ha tenido bloqueos de los alquileres durante muchos años y, por lo tanto, podemos estudiar la forma en que los demás han resuelto los problemas que les planteaba la descongelación. Pero es evidente que no podemos perder mucho tiempo en esta cuestión, porque se está arrojando al patrimonio inmobiliario.

Sobre las inversiones inmobiliarias dice el Ministro que no tienen por qué dejar de ser seguras, lo que puede ocurrir es que se deprecien unas y aumenten de valor otras.

Responde el señor Mortes a la pregunta de la «afonía» en la construcción y el volumen de paro que el índice, a su modo de ver, ha empezado a decrecer. «Creo que hemos tocado fondo en mayo mi impresión es que se está reanimando el sector. Lo que pasa es que la construcción tiene una onda realmente curiosa. Las medidas restrictivas tomadas en el setenta y cinco dieron resultados en el setenta y ocho y setenta y nueve. Las medidas tomadas en el setenta y nueve, empezaron a dar resultados ahora. Y las medidas tomadas en enero, calculo darán resultados antes de final de año».

## TAURINAS

### Buena corrida la octava de feria valenciana

VALENCIA, 31 (Cifra). — Octava corrida de Feria. Seis toros de Samuel Flores, Samuel Hermanos de Madrid, con peso y bien armados. Buena entrada.

PAQUIRRI recibe el primero con una larga cambiada de rodillas y es aplaudido. Coloca tres pares superiores. Buena faena con pases en redondo y de rodillas. Un pinchazo, una entera y descabello a la segunda. (Ovación, una oreja y vuelta.) En su segundo coloca dos buenos pares. Faena casi toda con la derecha y algún natural. Cuatro pinchazos, media y descabello. Un aviso. (Ovación.)

DAMASO GONZALEZ, en su primero, pases por alto sin enmendarse, naturales, redondos y molinetes. Tres pinchazos y una entera. (Ovación, una oreja, petición de otra y vuelta.) En su segundo, el diestro se aprieta en pases y alarga demasiado la faena, por lo que suena un aviso. Un pinchazo, una estocada y descabello al segundo golpe. (Ovación.)

JULIAN GARCIA, mulateos de rodillas a su primero, otros pases mirando al tendido para una estocada. (Ovación, dos orejas, rabi y vuelta.) En el último muleteo de rodillas, pases con la derecha. Dos pinchazos y una casi entera. (Ovación.)

Los tres diestros fueron despedidos con aplausos.

### COMIENZA LA FERIA DE MALAGA

MALAGA, 31. (Cifra). — Primera corrida de feria. Toros de Pepe Luis Vázquez, mansos. Entrada floja.

PACO CEBALLOS, en el primero, faena por bajo, derechazos, de pecho, naturales y adornos. Estocada, casi entera, un pinchazo y media. (Ovación, vuelta y saludos.) En su segundo, pases por bajo, naturales, de pecho y circulars para una estocada y descabello al sexto intento. (Ovación, vuelta y saludos.)

ANTONIO GARCIA, «UTRERITA», ovacionado en dos pares de banderillas a su primero Pases de castigo y naturales, sufriendo una cogida sin consecuencias. Pinchazo y estocada. (Ovación, vuelta y saludos.) En su segundo es aplaudido en par y medio de banderillas. Con la muleta, pases por alto, derechazos, de pecho y adornos. Media estocada y descabello. (Ovación, vuelta y saludos.)

SANTIAGO LOPEZ, aplausos en verónicas en su primero. Faena

## TRENES ESPECIALES CON MOTIVO DE LAS VACACIONES

MADRID, 31 (Pyresa). — Cincuenta y dos trenes especiales, además de los cincuenta y seis que prestan servicio ordinariamente, atenderán el aumento de la demanda en plazas férreas durante los días 30 y 31 de julio, y 1 y 2 de agosto, en las líneas que salen de Irún con destino a Oporto, Lisboa, Madrid, La Coruña, Vigo, Alicante y Barcelona, según informa el gabinete de prensa de Renfe. Estos trenes suponen un incremento diario de 37.440 plazas férreas más.

Según el cómputo estadístico obtenido por Renfe, los trabajadores españoles y portugueses que en esas fechas se trasladan desde sus centros de trabajo en Europa a sus lugares de origen, para pasar las vacaciones de verano con sus familiares, se dirigen: el 26 por ciento, a Madrid; el 35 por ciento, a Galicia, y el 39 por ciento restante, a Portugal.

Han sido instaladas máquinas Diesel de reserva en San Sebastián y Alsasua, en previsión de cualquier falta de suministro de energía eléctrica a tracción, o de cualquier incidencia en las instalaciones eléctricas.

Desde el día 30 de julio, hasta el 3 de agosto, estarán suspendidos los trabajos de renovación de vía Alsasua a Irún para no obstaculizar el tráfico, y desde el día 24 de julio pasado se circula por este sector utilizando la doble vía.

El equipo directivo de la sexta zona de Renfe se encuentra en la estación de Irún para resolver sobre el terreno cualquier problema que pueda suscitar el incremento de viajeros en estas fechas.

## Se soluciona el conflicto laboral en las empresas asturianas Moreda y Trefilería

OVIEDO, 31 (Pyresa). — Desde hace varios días venía manteniéndose la situación de paro total en las empresas Talleres de Moreda S. A. y Trefilería S.I.A. ambas de Gijón, con plantillas de 489 y 336 trabajadores respectivamente. Motivo del conflicto era la pretensión de estos trabajadores de integrarse en Uninsa, según informa el S.I.S.

Tras la celebración en la delegación sindical de Gijón de un acto de conciliación sin avenencia el expediente de declaración de conflicto pasó a la Delegación de Trabajo de Oviedo que ha fallado en el sentido de que no procede tal declaración ni la comparecencia de UNINSA en el expediente, toda vez que esta empresa nada tiene que ver con el problema.

Los delegados provinciales de Trabajo y de Sindicatos realizaron ayer una gestión personal cerca de la dirección de las empresas en conflicto, solicitando de esta inmediata readmisión de sus trabajadores y el levantamiento de la sanción de suspensión de empleo y sueldo que sobre ellos pesaba hasta el día 5 del próximo mes de agosto.

Al acceder la empresa a esta solicitud hoy se ha normalizado totalmente la situación en ambas factorías.

### SALARIOS Y PRECIOS AGRICOLAS

MADRID, 31 (Pyresa). — Durante el año 1970, la media de salarios percibidos por los obreros fijos del campo ha sido de 174,37 pesetas diarias, y los de los obreros eventuales se han elevado a 208,29 pesetas diarias. Estas cifras representan un incremento del 8,93 y del 8,31 por ciento, respectivamente, sobre las que se registraron en el año 1969, según un informe de la Secretaría General Técnica del Ministerio de Agricultura.

Teniendo en cuenta las distintas categorías laborales de obreros agrícolas, el incremento general ha sido del 9,22 por ciento en el período 1964-1970; por regiones, el mayor aumento corresponde a Vascongadas, Navarra, Aragón y Cataluña, y el menor, a Extremadura y Andalucía.

Desde 1964 hasta 1970, los índices de precios medios pagados por los agricultores se han incrementado de la forma siguiente: 99 por ciento, los fertilizantes; 35,2 por ciento, las semillas; 15,3 por ciento, los alimentos para el ganado; 5,1 por ciento, los carburantes; 1,41 por ciento, los productos fitosanitarios.

En cuanto a precios percibidos por los agricultores, el trigo, por ejemplo, ha continuado por el Servicio Nacional de Cereales, que ha sido el único comprador de este cereal a los agricultores y el único comprador en el conflicto.

vendedor a la industria harinera, manteniéndose fijos los precios de cada tipo, que oscilan entre las 594 y las 723 pesetas kilo. En el año 1970 cayeron los precios de algunas frutas. La naranja, por ejemplo, de 6,32 pesetas kilo en 1969 cayó a 4,35 en el año siguiente). Los precios del vino, en crecimiento hasta 1969, descendieron ligeramente en 1970; en cuanto a los del aceite, continuaron en 1970 un moderado crecimiento. La remolacha cayó también en 1970, mientras el algodón experimentó un pequeño aumento; 1976 pesetas kilo en 1969, y 1936 en el año siguiente).

En lo que respecta a productos ganaderos, los precios de la leche de vaca, oveja y cabra se han incrementado, sobre todo el segundo, mientras los huevos de gallina han aumentado de 2772 pesetas por docena en 1969, a 3044 en 1970, tras muchas oscilaciones sufridas a lo largo del período 1964-1970, que es el que considera el informe citado.

El índice general de precios percibidos por los agricultores ha descendido en 1970 en un 2,6 por ciento con respecto al año anterior, aunque el del período 1964-1970 considerado en conjunto, ha crecido en un 28,3 por ciento.

### EN LA "DURO FELGUERA"

OVIEDO, 31.— Trescientos obreros de la «Duro Felguera Duque» adoptaron hoy actitud de paro en solidaridad con dos productores que fueron despedidos ayer. La dirección de la empresa ha acordado sancionar a los 300 trabajadores con suspensión de empleo y sueldo durante ocho días.

Por otra parte, han vuelto al trabajo los obreros de «Trefilerías S. I. A.» y «Talleres Moreda», de Gijón, siendo la normalidad en las factorías absoluta.

### JUICIO DE LOS DESPEDIDOS DE SEAT

BARCELONA, 31. (Pyresa). — Esta mañana se celebró la presentación de pruebas en la vista segunda por catorce trabajadores de Seat, contra la empresa. Estos productores habían sido despedidos —según la citada empresa— por tomar parte activa en un conflicto en el que abandonaron el trabajo cerca de dos mil productores de la factoría.

Los letrados de la parte demandante afirmaron que sus demandados habían interrumpido el trabajo porque, al tratarse de un equipo de producción en cadena, no podían continuar si no recibían el material necesario para hacerlos. Dadas las dimensiones del paro, la cadena productiva se había interrumpido sin que los obreros hubiesen tenido ninguna participación en el conflicto.

## Se solicita la subida del precio del trigo

MADRID, 31. (Pyresa). — El progresivo incremento de los costes del trigo justificarían sobradamente una elevación en su precio del orden del 18 por cien; sin embargo, y queriendo persistir en la línea de colaboración con la política del Gobierno, orientada a que gradualmente se vaya recuperando la diferencia que existe entre la renta de los agricultores y la de los restantes sectores económicos (que es del 40 por ciento) se pedirá al FORPA una subida del 10 por cien. Así se acordó en una reunión de presidentes de cámaras oficiales sindicales agrarias, celebrada en la sede central de los Sindicatos bajo la presidencia del titular de la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos, D. Luis Mombiedro de la Torre.

El alza no tendrá una repercusión superior a los treinta céntimos kilo en el precio del pan, cantidad inferior a la autorizada el año pasado como consecuencia de la puesta en vigor del convenio colectivo de los trabajadores de la industria panadera, mientras que esa subida beneficiaría a más de un millón de familias. Todos los

### OTROS TEMAS

Se trató también sobre el tema de la cuota empresarial para el sostenimiento de la Seguridad Social Agraria, informándose que esta se va a distribuir, para el año 1971, en tres recibos que se pondrán al cobro en plazos prudentes. Se dio cuenta asimismo del satisfactorio desarrollo de las elecciones sindicales, así como del homenaje celebrado en Cáceres al Servicio Nacional de Cereales.

Por último se habló sobre la baja en el consumo de frutas y hortalizas en los últimos días, como consecuencia de las informaciones sobre una posible epidemia en la cuenca del Jalón; dicho consumo se está restableciendo ya a niveles normales; aunque, de cualquier modo, los agricultores de las provincias afectadas han experimentado pérdidas de consideración.

## Plaza de Toros de Castellón

Domingo 1 de agosto de 1971 A las 8 tarde y 11 noche

SENSACIONAL ACONTECIMIENTO ARTISTICO

## Manolo Escobar

con sus hermanos JUAN - SALVADOR - BALDOMERO al frente de su espectáculo LAS MIL Y UNA COPLAS con la colaboración de la primera estrella de la canción española y flamenca

## MARUJA LOZANO

Luisa Linares y los Galindo's Angellita Font Trio Hermanos Majoma Mercedes Imperio Gran Pepote (Autorizado para todos los públicos)

### VENTA ANTICIPADA DE LOCALIDADES

Hoy domingo a partir de las 11 de la mañana en las Taquillas de la Plaza de Toros.

## SE PRECISA

Barman de 16 a 20 años en Restaurante CASA CHIVA Teléfono 22 20 81 - GRAO DE CASTELLON

## TODAVIA ESTA VD. A TIEMPO VEA Y COMPRE SU VIVIENDA PREFERIDA

### COMPARE PRECIOS

Magnífico chaflán en la Avenida más amplia. Con grandes terrazas. Construcción 1ª

### MINIMOS GASTOS

VISITELOS, VALE LA PENA. ENTRADA MINIMA FACILIDADES HASTA 10 AÑOS

Tratar DOMINGOS, de 10 a 14 horas en el mismo edificio: RONDA MIJARES, 168

# La circulación rodada llegó a la LUNA

(Viene de la primera)

montañosa a 744 kilómetros al norte del ecuador lunar. Desde 111 kilómetros por encima de donde sus compañeros se habían posado en la Luna, Alfred Worden comentó con Houston que "puedo ver a las mil maravillas el lugar del aterrizaje, pero al Halcón no lo veo". Worden seguirá orbitando la Luna, fotografiando su superficie y realizando comprobaciones científicas de su ambiente, tripulando en solitario el vehículo nodriza "Endavour" de la misión, hasta que a las 20:09 hora española del lunes regresen Scott e Irwin desde la Luna, en la sección de ascenso del Halcón.

Mientras sus hombres empezaban a vestir sus trajes espaciales y a despresurizar el módulo lunar para abrir una de sus escotillas, "sacar la gaita" por ella y mirar durante media hora el paisaje, Scott bromó con Houston de nuevo: "Decid a los geólogos de la trastienda que se preparen, que aquí tenemos materia para ellos".

## RETRASO SOBRE EL HORARIO PREVISTO

HOUSTON (Tejas, EE. UU., 31. (Efe). — Scott abrió la escotilla de la parte superior del "Halcón" para observar los alrededores del punto de alunizaje a las 17:17 (h.e.) lo cual representa un retraso de media hora sobre el programa previsto.

## VISION DE LOS APENINOS

HOUSTON (Tejas, EE. UU., 31. (Efe). — Los astronautas Da-

vid Scott y James Irwin, tras ponerse sus trajes espaciales y despresurizar el módulo lunar, abrieron la escotilla superior del "Halcón" y se asomaron para contemplar la zona de los montes Apenninos en donde han aterrizado. "Oh, muchacho, que panorama", exclamó el comandante Scott cuando asomó la cabeza, poco después de la 01:17 hora española.

La escotilla fue cerrada a la 01:49 hora española, unas dos horas y media después que tomaran contacto con la Luna, en la falda de los montes Apenninos. Alrededor de las 04:00 hora española los astronautas del módulo lunar "Halcón", situado en la Luna, empezaron su periodo de descanso.

## BAJA DE PRESION EN UN TANQUE DE OXIGENO

HOUSTON, 31. (Efe-Reuter). — La agencia espacial informó hoy que se había detectado una baja de presión en los tanques de oxígeno del vehículo lunar "Halcón" que se encuentra ya en la "base Hadley" de la Luna. Un portavoz de la agencia dijo que "no es peligroso". No obstante, el control de la misión puede despertar a los cosmonautas actualmente dormidos, para que investiguen el problema.

Asimismo, el citado portavoz, informó que el descenso de presión, en la fase de descenso del módulo lunar, o mitad inferior del "Halcón" era de unos 45 kilos por debajo de lo normal.

Estos tanques proveen de oxígeno a los sistemas portátiles de respiración de los cosmonautas, y para la presurización de la cabina

situada en la mitad superior del módulo. El oxígeno que los astronautas respiran normalmente está contenido en dos tanques de la fase de ascenso del módulo lunar. El descenso de presión ha sido demasiado lento. La agencia estudió los efectos a largo plazo si la baja no pudiese ser detenida.

De no poder detener el descenso de presión, y si éste empeorase, sería quizás necesario que Scott e Irwin acordasen su permanencia de tres días en el satélite y sus tres exploraciones lunares. Según ha informado también la agencia espacial, la presión en la cabina es normal.

Una hora después de anunciar la situación de los tanques, en que se había detectado la fuga del oxígeno, Jack Riley, portavoz de la NASA, dijo que "por el momento no existe repercusión en el desarrollo normal de la misión".

## PROBLEMA SOLUCIONADO

CENTRO ESPACIAL DE HOUSTON, 31. (Efe-Reuter). — Los cosmonautas Scott e Irwin han sido despertados a las 10 de la mañana (hora española), una hora antes de lo previsto, y el control de la misión les ha explicado que "hay un pequeño problema".

Se les comunicó a los cosmonautas que se había observado un lento descenso de la presión de los tanques de oxígeno de la fase de descenso del módulo lunar. "Estamos intentando determinar las causas de una pequeña fuga en la cabina o el sistema de oxigenación", dijeron en el control de Tierra.

El director de vuelo, Pete Frank, según ha informado el control de la misión, "no considera que se trate de una situación de emergencia". Frank tomó la decisión de despertar a Scott e Irwin antes de hora para "solucionar" el problema, en orden a "proteger la posibilidad de efectuar las tres EVA (actividades extravehiculares en la Luna)".

Siguiendo las instrucciones del control de la misión, la tripulación del "Halcón" ha sido capaz de solucionar el problema, que fue motivado por una válvula abierta de la trampilla del receptáculo de orina.

Scott e Irwin fueron autorizados para acostarse durante un corto espacio de tiempo más, si así lo deseaban, ya que todo parecía ser normal y la presión del oxígeno en la fase de descenso se estaba recuperando rápidamente. Ambos cosmonautas, que habían informado haber dormido profundamente y tan bien como en la mismísima Tierra, rechazaron la oferta de dormir más, y dijeron que irían adelantando los trabajos previos a su primera excursión lunar en el vehículo "todo terreno".

## SOBRE LA SUPERFICIE DE LA LUNA

HOUSTON (Texas), 31. (Efe). — A las 13:23 GMT, Los astronautas del "Apolo XV" David Scott y James Irwin abrieron la escotilla de su "Halcón" para salir a la superficie de la Luna. Scott, comandante de la expedición, será el primero de los dos que bajó por las escalerillas del módulo lunar que ayer llegó a la base de los Montes Apenninos.

"Otro empujón más", pidió Irwin a Scott cuando el comandante de la misión "Apolo XV" tenía medio cuerpo fuera del "Halcón" y empezaba a pisar la escalerilla para bajar a la Luna. Desde dentro de vehículo los astronautas ya habían puesto la cámara de televisión que enviaba a la Tierra unas imágenes nítidas del séptimo hombre que pisaba su suelo.

Scott desde la superficie de la Luna y con ayuda de Irwin, todavía dentro del "Halcón" bajo un paquete de instrumental científico que los dos hombres desplegarán en la superficie de la Luna. Cuando terminen de desembarcar ese material, Irwin seguirá a Scott y una vez los dos hombres en la superficie lunar desempaquetarán del "Halcón" su coche motor eléctrico para iniciar el primer paseo de siete horas de duración por la superficie de la Luna en la que hoy llegarán hasta el cráter San Jorge, en la falda de los Montes Apenninos.

James Irwin ha puesto pie en la Luna, diez minutos después de que lo hiciera su compañero David Scott. Los cosmonautas están tratando de extraer de la parte inferior del "Halcón" el vehículo de exploración lunar.

## ADMIRACION DE LOS ASTRONAUTAS

"Al pisar las maravillas de lo desconocido en Hadley, se da una cuenta de la verdad fundamental de nuestra naturaleza", fue la primera frase que dijo Scott al bajar a la Luna. "El hombre necesita explorar y estar en una gran exploración", añadió.

"Es como si hubiera cristales de hielo flotando frente a la escotilla". "Es preciso", había comentado Irwin unos minutos antes, mientras ayudaba a Scott a salir del "Halcón" antes de que bajara los siete peldaños de la escalerilla para bajar a la Luna.

Scott desplegó y puso en funcionamiento la cámara de televisión a medio camino entre la escotilla y el último peldaño de la escalera del "Halcón" y a Tierra llegaron extraordinariamente nítidas las imágenes de sus primeros pasos por la Luna.

A las 13:49 GMT, Irwin siguió a su compañero Scott hasta la superficie lunar, convirtiéndose así en el octavo humano que la pisa.

Lo primero que hizo Scott al bajar a la Luna, fue inspeccionar los alrededores inmediatos del Halcón. "Ahora ya se por que estamos inclinados", dijo a Houston. La pala trasera izquierda de su vehículo, según el comandante de la misión "Apolo XV", se ha hundido unos sesenta centímetros más en el polvo lunar que las otras cuatro patas.

Inmediatamente debajo del motor del Halcón, añadió Scott, hay un pequeño cráter.

"Otro panorama interesante, Houston, si miro hacia adelante, puedo ver en el horizonte a nuestra buena Tierra", exclamó Scott. "Es muy fácil echar a andar, pero cuando llevas un rato andando, cuesta trabajo pararse", comentó sus primeras experiencias. El equipo de "Apolo Vital" de Irwin, que los astronautas llevan a sus espaldas, se enganchó en la escotilla al intentar bajar el piloto del módulo lunar y Scott tuvo que subir la escalerilla para ayudar a bajar a su compañero.

Una vez los dos hombres en la superficie de la Luna, los dos astronautas se apresuraron a recoger una "muestra de emergencia" del suelo lunar, para el caso de que tengan que regresar rápidamente a su vehículo y suspender sus proyectadas excursiones. "Muchacho, esto es precioso. Me recuerda el Valle del Sol (Sun Valley)", exclamó entusiasmado Irwin, mirando a las botas de su compañero, cubiertas de polvo negro.

"No te extrañas de que resbalamos, Dave", dijo Irwin a Scott. "El suelo por aquí es realmente blando. Por lo menos hay quince centímetros de polvo", añadió. Fue Irwin quien tiró de una especie de anilla y se abrió el compartimento del "Halcón" en el que se encontraba plegado el auto de motor eléctrico sobre el que los dos astronautas explorarán la Luna.

Dos de las cuatro ruedas del coche quedaron apuntando a los dos hombres. "Poco a poco, poco a poco, bájalo suavemente", dirigió la operación Scott. Fueron las dos ruedas traseras del coche las primeras que tocaron la superficie de la Luna. El primer coche lunar quedó listo para rodar por el suelo sellado a las 14:55 hora española.

"Es bonito y ligero", comentó Scott refiriéndose al coche.

## CIRCULACION RODADA EN LA LUNA

La era de la circulación rodada en la Luna empezó a las 15:10 hora española del sábado 31 de julio, al poner en marcha Scott el coche de motor eléctrico que han llevado a la Luna en su vehículo "Halcón". "Despacio, despacio, tómallo con calma", aconsejaba a Scott su compañero Irwin, mientras veía como el coche eléctrico rodaba sus primeros metros.

"Okey, perfecto", fue la réplica de Scott. Scott e Irwin no tuvieron problemas en el desembarque de su coche. Sin embargo, en la vuelta de prueba que Scott dio con el comprobó que una de las dos baterías que alimenta de corriente a los cuatro motores del vehículo no funciona.

Como consecuencia de ese fallo, el sistema de dirección delantero del "Todo terreno lunar" ha quedado inservible, lo que no preocupó ni a los técnicos de control de Houston ni a los dos astronautas, que cargaron su coche para la excursión hacia los Montes Apenninos, para seguir adelante con la planeada expedición.

El sistema trasero de dirección del coche funciona perfectamente y Scott dijo que "no hay dificultad" para conducir. El "todo terreno" fue diseñado y construido para que pudiera funcionar con toda normalidad con una sola batería, que surte de energía a los motores de cada una de sus ruedas.

Incluso aunque, además del fallo de la batería, dos de los cuatro motores dejaran también de funcionar, el coche podría seguir rodando por la Luna.

Cuando ya tenían cargado todo el instrumental que necesitaran en su excursión, Scott e Irwin instalaron en el "jeep" la antena de comunicaciones y llevaron hasta el auto la cámara de televisión que los acompañará en su "paseo" enviando a la Tierra imágenes de la Luna.

Controlada ya desde la Tierra, cámara de televisión tomó las últimas imágenes del Halcón a las 15:58 hora española, al iniciar Scott e Irwin su excursión bordeando el barranco Hadley, hasta el cráter San Jorge, en las faldas de los Montes Apenninos.

## ES COMO "MONTAR UN POTRO SALVAJE"

HOUSTON, 31. (Efe). — Pasar en coche por la luna es más o menos, como "montar un potro salvaje", revelaron hoy David Scott y James Irwin, los dos astronautas del "Apolo XV" que ayer aterrizaron en la luna. Cuando hoy se dirigían hacia el barranco Hadley, en la primera excursión en su "todo terreno", Scott e Irwin descubrieron que montar en el vehículo en la Luna era menos cómodo que hacerlo en un simulador de entrenamiento en Tierra.

"El rover se está portando bien, aunque estamos siempre saltando" dijo Scott. "Me parece que hubiéramos necesitamos cinturones" de seguridad", corroboró Irwin. Cuando se dirigían hacia el ba-

rranco Hadley, subiendo y bajando las desoladas colinas muertas, Scott pareció distraerse por un momento en la contemplación del paisaje, porque Irwin protestó. "No te preocupes. Tu sigue hablando. Yo me encargaré de conducir", replicó Scott.

El "todo terreno", a pesar de que les esté resultando a los dos astronautas "bronceo", está funcionando a la perfección, aunque el fallo de una de sus dos baterías ha dejado inutilizado el sistema de dirección de sus ruedas delanteras.

## EN EL CASON HADLEY

HOUSTON, 31. (Efe). — A doce kilómetros por hora, David Scott y James Irwin se alejaron hoy cuatro kilómetros en su coche de motor eléctrico del "Halcón" en el que ayer se posaron sobre la Luna.

A las 16:31 hora española los dos hombres anunciaron a Houston que habían llegado al borde del cañón Hadley, "Estamos justo en el borde", dijo Scott. Los astronautas dijeron a Tierra que, a simple vista, no distinguían que hubiera capas superpuestas en la pared de enfrente del cañón, a un kilómetro de distancia.

Los geólogos creían que podrían distinguir con claridad que la pared del Hadley está formada por capas superpuestas de lava, similares a los estratos que forman las paredes del Gran Cañón del Colorado, en los Estados Unidos. "En el fondo del cañón hay una gran cantidad de enormes rocas", dijo Scott.

"Mirando hacia el sur puedo ver en el fondo una gran concentración de grandes rocas que han rodado desde las montañas al fondo del cañón", afirmó Irwin. Una vez parado su vehículo, a las 16:47 hora española desde este centro de control se puso en funcionamiento la cámara de televisión que llevan en el coche los astronautas y en las pantallas de tierra aparecieron con absoluta perfección las desoladas crestas de los Montes Apenninos y las sombras profundas del barranco Hadley.

A las 17:02 Scott e Irwin mostraron otra vez en su auto y se dirigieron hacia los Apenninos, "Que maravilla de paisaje el que se contempla desde aquí", exclamó Scott. "El más hermoso que he visto en mi vida", corroboró Irwin.

"Vamos a recolectar un trozo de esta gran roca", propuso Scott "no podemos dejarla atrás", añadió. "Imagínate que esta roca está aquí desde antes de que los mares de nuestra tierra empezaran a poblarse de criaturas", explicó entusiasmado a Irwin, Scott, que estimó la edad de la roca en 3500 millones de años.

Los geólogos de tierra creen que esa roca fue una de las arrancadas de la corteza original de la luna por el impacto del gigantesco meteorito que "excavó" el Mar de las Lluvias, de 1.300 kilómetros de anchura.

## TERMINA LA EXCURSION

HOUSTON, 31. (Efe). — Scott e Irwin entraron en el módulo lunar a las 20:43, hora española, treinta minutos antes de lo previsto cumpliendo órdenes del control central ya que el duro trabajo realizado en las últimas horas habían consumido más oxígeno del previsto en sus mochilas y han de reponerlo para su segundo paseo el domingo por la mañana.

La excursión de los dos astronautas fue seguida con toda perfección y claridad por los televisores. Su nuevo record de cinco horas y trece minutos les ha proporcionado el contacto con la región lunar que los científicos consideran de mayor antigüedad del satélite y algunas de las rocas recogidas por Scott e Irwin tienen más de dos mil millones de años.

David Scott el sexto norteamericano que pone el pie en la superficie lunar dijo el sábado cuando bajó de la nave "Halcón": "Me doy cuenta de que hay una verdad fundamental en nuestra naturaleza: el hombre debe explorar y esta misión es una de las más grandes exploraciones". El primer astronauta norteamericano que pisó la luna, Neil Arms, dijo el 20 de julio de 1969 dijo: "Este es un pequeño paso para el hombre y un salto gigante para la humanidad".

## EN LA TV SOVIETICA

MOSCU, 31. (Efe). — La Unión Soviética ha podido ver esta noche en la televisión durante un minuto y medio a los astronautas norteamericanos Scott e Irwin en los momentos en que ponían sus pies en la luna. En el programa informativo "Briema" del canal uno de la televisión central de la URSS se difundió el acontecimiento.

La pantalla mostró a Scott descendiendo la escalerilla del módulo lunar y luego a ambos astronautas manejando su equipo expedicionario. El locutor daba entre tanto explicaciones sobre la expedición.

La agencia "Tass" y los periódicos han informado puntual y sucesivamente de las principales fases de la misión del Apolo XV, incluyendo fotografías de los astrona-

as así como del vehículo lunar en que recorrerán la Luna.

## PEQUEÑAS LLAGAS EN LOS DEDOS

HOUSTON (Tejas, 31. (Efe). — De vuelta al Apolo lunar, los astronautas Scott e Irwin comenzaron a despresurizar el compartimento de entrada previo al de estancia en el interior del "Halcón" y despojarse del traje espacial.

## PANORAMA INTERNACIONAL

# Golpes y contragolpes militares en el mosaico árabe

Por Carlos RIVAS

El único triunfador en este juego de golpes y contragolpes, aparte de Israel, será seguramente el joven coronel Gadafi, que se está convirtiendo en árbitro del mundo árabe. De la Prensa internacional.

La audacia y el petrolo están destacando hasta un primer plano de la actualidad internacional, sangrienta y dolorosa, a ese coronel, líder, dictador en su país, que igual interviene en el golpe de Estado de Rabat, con amenazas y propaganda, que decide de la suerte del Sudán socorriendo un avión británico, en el que viajaban los líderes filocomunistas sudaneses que, al parecer, han sido entregados a la represalia de Jartum. El indudable ímpetu juvenil del coronel, más la inmensa riqueza petrolífera que su país posee, más el entusiasmo y la vuelta a la realidad de las masas árabes, están desplazando los poderes y centros de mando, sobre todo después de la muerte de Nasser, desde El Cairo hasta la antigua colonia italiana; con lo cual, y pese al petróleo, nada saldrá ganando la tan discutida unidad árabe. Por lo pronto el Presidente egipcio, Sadat, que no posee, ni mucho menos, el poder que en el mundo árabe ha tenido el fallecido Nasser, se ha visto obligado a hacer una desesperada llamada a la unidad árabe y a la preparación para el ataque a Israel, aunque cueste un millón de muertos, buscando con esta estridencia más que el camino de la victoria contra los israelitas la recuperación del prestigio perdido como líder de la creciente y amenazada unidad islámica.

Sobre la terrible derrota de 1967, la victoria del David moderno sobre el Goliath árabe, pobres y ricos, progresistas y reaccionarios, monarcas absolutos y líderes socialistas, vueltas al pasado y saltos en el vacío de un imaginado porvenir, pero sobre todas esas alegres posturas opiativas y románticas, tan gratas a los débiles, la tremenda realidad de las diferencias profundas ha ido haciendo su labor de zapa y desunión. Ahora lo estamos viviendo en esos golpes y contragolpes militares, en Rabat o en Jartum, ante el aplastamiento de los guerrilleros palestinos por los ejércitos del Rey Hussein de Jordania y a la vista de esas rupturas de relaciones unas pedidas y otras ya realizadas, que pueden dar al traste definitivamente con esa unidad más basada en sueños que en crudas realidades.

La monarquía marroquí se divorcia de la exaltada república libia, Sudán rompe con Irak, Jordania es arrinconada y aislada y, sobre todo, pese a las declaraciones exultadas, El Cairo sostenido en gran parte por el dinero de otros, da la sensación de que su papel hegemónico está en definitiva baja. Se quiso jugar a ser fuerza decisiva en esa zona del mundo sin tener en cuenta que hay otras fuerzas en presencia, las auténticamente decisivas, que son las que están decidiendo del porvenir de esa encrucijada entre Asia, Europa y África.

Es muy posible que durante algún tiempo el coronel sirio Gadafi pueda ser la figura árabe, apoyado en la demagogia más desatada y en los millones de dólares del petróleo del desierto, con lo cual Egipto y El Cairo pasarían a un segundo plano, con el peso de la derrota y la impotencia atando sus manos, pero, a largo plazo, el mundo árabe es la puesta en evidencia de que muchos intereses, algunos vitales para las diversas nacionalidades, hacen imposible el objetivo de todo el conjunto islámico, empieza a ser temida por algunos, en tanto, de ser esa victoria posible, vendría a reforzar el poder de varios países árabes, especialmente de los más progresistas, en perjuicio de los otros, de los enriquecidos por el petróleo y que aún tienen estructuras más o menos feudales que se resisten a perecer.

Por lo pronto, y eso es posible que tengan gravísimas repercusiones políticas, el contragolpe militar en el Sudán, donde los filocomunistas han sido vencidos y fusilados, con la ayuda y complicidad de algunos países árabes "progresistas", alarmó a Moscú, donde el disgusto es evidente, mientras USA, preocupada por el cerco a Israel, respira satisfecha, por lo menos de momento.

Una vez más la realidad ha venido a echar por tierra, aún no sabemos si para bien o mal, un evidentemente peligroso tinglado, cimentado sobre tópicos y fórmulas demagógicas, que estaba cerrando todos los caminos de posibles entendimientos. A partir de ahora ya se sabe que nada sólido se puede construir alrededor del Canal de Suez partiendo de la base de una unidad árabe inexistente. Habrá que ir pensando en nuevas formulaciones que hagan posible el equilibrio de la zona, la apertura de esa ruta internacional de máxima importancia y el restablecimiento de la paz, sobre realidades.

## El Ministro de Información...

BATALLA DE FLORES

(Viene de la primera) VALENCIA, 31. (Pyresa). — Esta tarde se ha celebrado la tradicional batalla de Flores, festejo que cierra brillantemente las fiestas de la Feria de Julio. Un centenar de carrozas y coches de caballos conducidos por bellas señoritas, recorrieron el paseo de la Alameda, donde se congregó numeroso público lanzando millares y millares de ramilletes de flores. En el pabellón municipal se encontraba el Ministro de Información y Turismo, D. Antonio Sánchez Bella, acompañado de su esposa, Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, D. Antonio Rueda y Sra., Alcalde de la Ciudad, D. Vicente López y Sra. y otras personalidades. A las 8:30 se dio por terminada, con el disparo de la tercera carcasa, la Feria de Julio de 1971. Finalizada la Batalla de Flores, los Sres. De Sánchez Bella y autoridades valencianas se trasladaron a los jardines San Valero, donde la Sra. Dña. Isabel Craswell, de Sánchez Bella, apadrinó la nueva planta "Croton Valencia".

## DE INTERES

PARA TODOS LOS USUARIOS DE APARATOS DE TV, RADIO Y ALTA FIDELIDAD

# inter

INTER SERVICIO, S. A. se complace en comunicar a todos los usuarios de aparatos INTER la apertura de su nuevo Taller Oficial en CASTELLÓN DE LA PLANA, sito en Plaza de las Anlas, 8. Tel. 22 50 58. CASTELLÓN DE LA PLANA

Desde estas nuevas instalaciones nuestro Servicio de Asistencia Técnica, tendrá mucho gusto en atenderles.

Recorte y guarde este anuncio. Puede ser de utilidad en caso de avería.

ADMIRACION DE LOS ASTRONAUTAS

"Al pisar las maravillas de lo desconocido en Hadley, se da una cuenta de la verdad fundamental de nuestra naturaleza", fue la primera frase que dijo Scott al bajar a la Luna.

"El hombre necesita explorar y estar en una gran exploración", añadió.

"Es como si hubiera cristales de hielo flotando frente a la escotilla".

"Es preciso", había comentado Irwin unos minutos antes, mientras ayudaba a Scott a salir del "Halcón" antes de que bajara los siete peldaños de la escalerilla para bajar a la Luna.

Scott desplegó y puso en funcionamiento la cámara de televisión a medio camino entre la escotilla y el último peldaño de la escalera del "Halcón" y a Tierra llegaron extraordinariamente nítidas las imágenes de sus primeros pasos por la Luna.

ES COMO "MONTAR UN POTRO SALVAJE"

HOUSTON, 31. (Efe). — Pasar en coche por la luna es más o menos, como "montar un potro salvaje", revelaron hoy David Scott y James Irwin, los dos astronautas del "Apolo XV" que ayer aterrizaron en la luna.

Cuando hoy se dirigían hacia el barranco Hadley, en la primera excursión en su "todo terreno", Scott e Irwin descubrieron que montar en el vehículo en la Luna era menos cómodo que hacerlo en un simulador de entrenamiento en Tierra.

"El rover se está portando bien, aunque estamos siempre saltando" dijo Scott.

"Me parece que hubiéramos necesitamos cinturones" de seguridad", corroboró Irwin.

Cuando se dirigían hacia el ba-

EN LA TV SOVIETICA

MOSCU, 31. (Efe). — La Unión Soviética ha podido ver esta noche en la televisión durante un minuto y medio a los astronautas norteamericanos Scott e Irwin en los momentos en que ponían sus pies en la luna.

En el programa informativo "Briema" del canal uno de la televisión central de la URSS se difundió el acontecimiento.

La pantalla mostró a Scott descendiendo la escalerilla del módulo lunar y luego a ambos astronautas manejando su equipo expedicionario. El locutor daba entre tanto explicaciones sobre la expedición.

La agencia "Tass" y los periódicos han informado puntual y sucesivamente de las principales fases de la misión del Apolo XV, incluyendo fotografías de los astrona-

BATALLA DE FLORES

VALENCIA, 31. (Pyresa). — Esta tarde se ha celebrado la tradicional batalla de Flores, festejo que cierra brillantemente las fiestas de la Feria de Julio. Un centenar de carrozas y coches de caballos conducidos por bellas señoritas, recorrieron el paseo de la Alameda, donde se congregó numeroso público lanzando millares y millares de ramilletes de flores. En el pabellón municipal se encontraba el Ministro de Información y Turismo, D. Antonio Sánchez Bella, acompañado de su esposa, Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, D. Antonio Rueda y Sra., Alcalde de la Ciudad, D. Vicente López y Sra. y otras personalidades. A las 8:30 se dio por terminada, con el disparo de la tercera carcasa, la Feria de Julio de 1971. Finalizada la Batalla de Flores, los Sres. De Sánchez Bella y autoridades valencianas se trasladaron a los jardines San Valero, donde la Sra. Dña. Isabel Craswell, de Sánchez Bella, apadrinó la nueva planta "Croton Valencia".

# Situación difícil para Willy Brandt

## Se acusa al Gobierno de Bonn de haber obrado en la cuestión de Berlín de espaldas al pueblo alemán

**B**ONN, 31 (Del corresponsal de PYRESA, César Santos).— Que al Gobierno, y principalmente al Canciller Brandt, se le presenta una situación difícil, es algo que nadie pone en duda. De crisis, al menos por ahora, no se puede hablar. Eso, si la oposición comienza a recurrir a términos lo suficientemente duros y certeros como para despertar la desconfianza de la opinión pública en el actual equipo gubernamental. ¿Hace la política exterior alemana el Gobierno o lo hace un Secretario de Estado por su cuenta y riesgo y de acuerdo con sus convicciones? Esta es, lisa y llanamente expresada, la pregunta planteada por la oposición al Gobierno. Al Canciller se le exige una contestación clara que no deje lugar a dudas.

¿Podrá contestar el Canciller con toda claridad a esto? Parece poco probable. Si el Secretario de Estado ha hablado por su cuenta y riesgo, malo, y si ha hablado exponiendo la opinión del Gobierno, pero que peor. En este caso, calificaria la oposición la política gubernamental de contraria a los intereses alemanes, al defender en Berlín los intereses de la Unión Soviética y de la República Democrática Alemana. La madeja se ha enredado de tal forma que el Gobierno debe agradecer que se haya producido el incidente durante la pausa política de verano y no en pleno período parlamentario.

### A ESPALDAS DEL PUEBLO

El Gobierno es acusado de haber obrado en la cuestión berlinesa a espaldas de ese pueblo al que él representa y que lo eligió. Por su parte, sostiene el Gobierno, a través de su portavoz, que el jefe de la fracción parlamentaria, Rainer Barzel, ha sido oportunamente informado sobre el desarrollo de las conversaciones cuatripartitas. Lo mismo el público que los medios informativos se encuentran un tanto desconcertados. ¿Hay que dar crédito al Gobierno o a la oposición? En esta ocasión son imposibles las medias tintas: o tiene un razón o la tiene el otro. Dicho sin paliativos, una de las dos partes miente. O mienten los que sostienen que el Gobierno está haciendo una política a espaldas de un Parlamento democráticamente elegido, o miente quien niega la veracidad de esta acusación.

Cualquier comité central de los partidos comunistas del Este europeo está mejor informado sobre las conversaciones del Secretario de Estado, Egon Bahr, en Moscú o en Berlín, que la oposición en Bonn. Esto es lamentable e inadmisiblemente, declaró ayer el portavoz parlamentario de la oposición. En amplios sectores de la opinión pública alemana, no del todo de acuerdo con la política exterior del Gobierno, puede esta acusación acabar de despertar desconfianzas. Para los conservadores —sin necesidad de suponerlos por ello nacionalistas— el Gobierno está ignorando los intereses alemanes para dar gusto al vecino. La verdad es que el Secretario de Estado Bahr, ha tratado dos veces ante la televisión —por cierto con no mucha fortuna— de rebatir las acusaciones de la oposición. La publicación de los telegramas, a los que nos referimos en nuestra última crónica, ha venido a desautorizar en cierto modo las palabras de Bahr. Que un político de Bonn se atreva a calificar a Berlín Occidental de «tercer fenómeno» es para muchos el colmo de la desdicha política. La oposición no parece dispuesta a seguir tolerando el juego. Una diplomacia a la antigua, un Bahr haciendo el papel de un Metternich o un Talleyrand, no encaja con un sistema parlamentario que funciona perfectamente y en el que, a la larga o a la corta, acaba todo secreto siendo un secreto a voces.

## SOLICITO COCINERA INTERNA

Para las VILLAS-BENICASIM, hasta el 15 Septiembre próximo. También puede continuar en Zaragoza.

Sueldo: 5.000 pesetas. Diríjanse a SRA. DE GAY, VILLA ESTEL-MAR. Telf. 304. LAS VILLAS-BENICASIM (CASTELLON).

# El principal problema de Nixon sigue siendo el económico

## A la inflación y el desempleo, se une ahora el desastroso impacto de las huelgas

Por si fuera poco, el dólar flaquea en los mercados monetarios del exterior

**N**UEVA YORK, 31 (Del corresponsal interino de PYRESA, AMADOR MARIN).—El problema número uno del Presidente Nixon en el orden interno de la nación sigue siendo el económico.

La inflación y el desempleo se muestran rebeldes a las recetas que se aplican para su solución. Esta situación se ve ahora complicada por las huelgas. Por otra parte, el déficit en la balanza de pagos internacional, y el enorme déficit presupuestario hacen flaquear al dólar en los mercados monetarios del exterior.

La Bolsa de Nueva York, reflejó ayer estos factores adversos cerrando a su nivel más bajo desde enero pasado, quedando borradas en gran parte las subidas registradas en el invierno y primavera últimos. ¿Qué explicación da Wall Street? Es la exigua reacción de la economía a las medidas que aplica el Gobierno para revivirla, dice.

Son diez, entre ellas cinco de primera importancia, las líneas de ferrocarriles paralizadas ahora por un conflicto laboral. Según una encuesta realizada entre los gobernadores de los Estados de la nación, el impacto que la huelga está causando en la economía puede calificarse entre «crítico y desastroso».

### CONSECUENCIAS DE UNA HUELGA

El Times describe hoy los efectos del paro ferroviario, con estas palabras: «El trigo está acumulándose en las calles de las ciudades de Nebraska (por falta de medios de transporte para llevarlo a los silos y centros de distribución). Las aves de corral están a punto de morir de hambre en el sudeste por falta de

granos. En las minas de West Virginia y Kentucky los despidos de obreros son inminentes porque no se puede transportar el carbón extraído, y en el Oeste es posible que haya que destruir grandes cantidades de frutas y verduras, de fácil descomposición, por carecer de transportes. El editorialista añade: Y esto no es más que el principio...».

El Presidente Nixon convocó a los representantes de los ferrocarriles y a los delegados sindicales a la Casa Blanca a fin de subrayar los efectos del paro y recomendar que renueven los esfuerzos para solucionar rápidamente el conflicto. El Gobierno está evitando por todos los medios el intervenir directamente en la disputa.

Las negociaciones en la industria metalúrgica se hallan en vilo, pues los sindicatos amenazan con declarar la huelga si no se acuerdan las bases de un nuevo contrato laboral antes de la madrugada de mañana domingo.

La resolución de estos dos graves problemas laborales volvería en gran parte la paz en el campo de la economía, inyectaría optimismo en el ámbito económico y haría renacer la confianza en el consumidor. De otra manera, la nación se vería en serias dificultades. De ahí que, en estos días, la opinión pública haya olvidado un poco los problemas internacionales del Vietnam. La posible normalización de relaciones con Pekín y la crisis del Cercano Oriente para fijar su atención en el problema económico.

Si, como dijimos el problema número uno para Nixon en la nación es el económico, y en su remedio dependerán, en gran parte, las probabilidades de su reelección —su candidatura se da por descontada en los medios políticos— en las elecciones presidenciales del año próximo.

## CRONICA DE MADRID

# Comienza la gran espanada veraniega.- La subida de las tarifas en los transportes urbanos

**M**ADRID, 31. (Crónica de PYRESA, por José Luis Fernández-Rúa). — Los distintos medios de comunicación social, en visperas del día 1 de agosto, inicia-

da la gran espanada en Madrid, en busca de un lugar de reposo, se apresuran a dar un sabio consejo: prudencia, prudencia y prudencia. La salida masiva de vehicu-

los comenzó ya en la primera hora de la mañana de hoy. Se trata de aquellos, que, en previsión del gran volumen de coches que saldrán de la capital en este fin de semana, quieren alejarse cuanto antes de la ciudad.

En todo caso, no es aconsejable la velocidad, sino el estricto cumplimiento de las disposiciones del Código de la Circulación. Conocer los propios derechos y tener en cuenta los ajenos.

Naturalmente, la Policía de Tráfico de la Guardia Civil vigila todos los puntos que pueden considerarse como peligrosos. Aunque es difícil aventurar una cifra, se ha dicho que en este fin de semana rebasarán las 300.000 personas las que, bien por carretera o ferrocarril, se irán a disfrutar sus vacaciones veraniegas. Y de día en día —pero, sobre todo a partir de este sábado caliente de julio— Madrid estará más despoblado, aunque sean muchos los cientos de miles que no se van de vacaciones y también muchos los que regresan tras haber descansado en el mes de julio.

### COSTAS LAS DE LEVANTE

Ya no existen los trenes botijo. Difícilmente los pasajeros de hoy se prestarían a viajar con la lentitud e incomodidades con que lo hacían en ferrocarril sus abuelos para realizar una excursión veraniega desde Madrid a Levante, llevando por armas para combatir los rigores de la canícula el botijo y el pay-pay. Sin embargo, sigue siendo un alto porcentaje de madrileños los que eligen las costas de Levante para descansar. Aunque otros muchos se vayan a los más diversos lugares del país; concretamente ahora están llegando a Alicante, bien para disfrutar sus vacaciones de agosto allí o, en otros lugares de la Costa Blanca, una media de cinco mil madrileños al día.

### MAS EXIGENCIAS SANITARIAS

La muerte del torero José Mata sigue siendo tema de dramática actualidad, por las circunstancias en que se produjo. Es preciso que hasta en la plaza de más ínfima categoría se disponga de instalaciones sanitarias de primer orden. «Es inadmisiblemente —ha dicho un médico del Sanatorio de Toreros— que el reglamento establezca tres clases de enfermerías».

Cabe esperar que la tragedia que tuvo por escenario la plaza de Villanueva de los Infantes sirva de triste experiencia para que se extremen todas las medidas preventivas en favor de los hombres que salen a jugarse la vida en la arena.

### TRAVESIA DE PENALARIA

En visperas de celebrarse la travesía de la Laguna de Peñalara en su 41 edición, han sido muchos los jóvenes de ambos sexos que se han entrenado en aquellas frías y sosegadas aguas en estos días.

Todo parece indicar que la representación femenina de este año va a ser muy numerosa. Asimismo, será mucho el público que mañana domingo se desplace hasta el lugar de la prueba. Muchos más que otros años, ya que por primera vez se puede ir allí en el telesilla Cotos-Dos Hermanas.

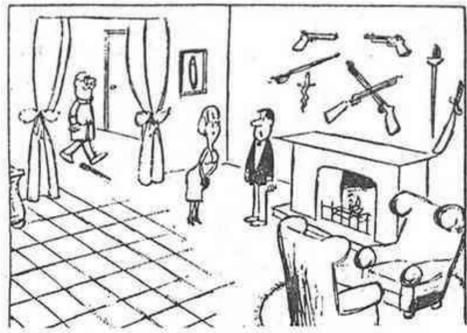
### PUNTO Y APARTE

—Han sido nombrados miembros de honor del Instituto Histórico Urugulana, de Brasil, los doctores Bosch Marin, Alvarez Sierra y Sanz Beneded.

—La próxima semana, en el Reina Victoria, con la obra «El retablo del flautista» se presenta el grupo Tabano-teatro independiente.

—Del ritmo con que se están llevando a cabo obras en las calles madrileñas este verano da idea el hecho de que sólo en el barrio de Tetuán de las Victorias están surgiendo a ellas más de cincuenta calles.

## HUMOR



—¿No podría hablar con tu padre en otra habitación?

# LONDRES: Probable alza en las tarifas de las agencias de viaje

## Creciente aumento de turistas y subida de precios en los distintos sectores conectados con el turismo

**L**ONDRES, 31. (Del corresponsal de PYRESA, MANUEL ADRIJO). — El aumento de turistas en proporciones inesperadas y el alza de los precios en diversos sectores conectados con el turismo, pueden obligar a las agencias de viajes británicas a modificar los precios que han venido rigiendo esta temporada, una de las más baratas que se conocen en dicha industria. Es muy posible que las vacaciones que se contratan en el futuro experimenten un alza en proporciones, al menos, con los nuevos costes.

Una de las primeras subidas en las facturas que tienen que atender las agencias de viajes para el desarrollo de su negocio es la de las compañías que realizan los vuelos charter. Desde hace algún tiempo, estas compañías han elevado las tarifas en proporciones que llegan hasta un 5 por 100, y se supone que en un futuro próximo aumentarán los precios, por uno u otro concepto, lo mismo para los viajes diurnos que para los que se efectúan de noche.

Teniendo en cuenta los estrechos márgenes de beneficios con que operan las agencias, pese a las diferentes partidas de sus ingresos (cobros de tantos por ciento de reservas con varios meses de adelanto, seguros, aviones propios, hoteles en propiedad o asociados, etc.), algunas han manifestado sus temores, advirtiendo que si no se suben los precios podrían verse obligadas a abandonar el negocio.

### LA MODERNIZACION DE LOS SERVICIOS, AMENAZA

Por otro lado, el masivo crecimiento del número de turistas que acuden a las agencias de viajes para contratar a precios muy asequibles unas vacaciones con todo resuelto, está obli-

gando a cuantiosas inversiones en mejoras y nuevas instalaciones que, a su vez, encarecen y complican el negocio. Este año, el aumento de turistas era aproximadamente de un 15 a un 20 por 100, la mayoría de los cuales ha escogido España como lugar seguro de unas vacaciones al sol, en buenas playas y con un completo programa de entretenimientos y emociones atractivas.

La afluencia de turistas ingleses a España ha superado este año las cifras de temporadas anteriores, a pesar de las informaciones sensacionalistas publicadas en la prensa sobre las condiciones sanitarias y las dificultades de un reducido grupo de viajeros para encontrar alojamiento en los hoteles que habían contratado con las agencias británicas, que este año no se han distinguido precisamente por su eficacia.

Después de la reunión mantenida en Madrid, a mediados de esta semana, entre una representación de las agencias británicas y las autoridades españolas, se observa cierta inclinación a minimizar los incidentes, a la vez que se reconoce que el incremento de turistas no está en proporción con los gastos que realizan. Según las estadísticas, cada turista inglés gastó en España unas 6.800 pesetas en 1969, mientras que cinco años antes fueron alrededor de 7.600.

Según las mismas estadísticas, los turistas ingleses gastan diariamente en España menos de lo que se ven obligados a desembolsar en Suiza, Austria, o en los países escandinavos. Y eso reconociendo que las instalaciones españolas están a la misma altura o por encima de las mejores de cualquier país del mundo, y que ofrecen óptimas condiciones para el llamado turismo de lujo —al que se fomenta, dicen— sin poner impedimento al llamado turismo social, que durante los últimos años se ha sentido atraído hacia España en proporciones desconocidas.

# PARIS: El «Affaire» de la «Garantie Fonciere»

## Este escándalo menará el largo y cálido verano

**P**ARIS, 31. (Del corresponsal de PYRESA, Enrique Laborde).— Cuando a mediados de Julio estalló el escándalo de la «Garantie Fonciere» y comparecieron ante el juez los principales actores de la «operación inmobiliaria», los abogados pusieron en juego sus grandes conocimientos de los pasillos laberínticos del Palacio de Justicia para que periodistas y fotógrafos, se quedasen con las ganas de ofrecer a la opinión unas palabras o una imagen de los acusados. Ese escamoteo, que se llevó a cabo de modo magistral por el gran abogado Jean —Louis Tixler— Vignancour, defensor del diputado U.D.R. André Rives —Henry de Lavaysse, ha tenido una segunda parte inesperada: En la comparecencia ante el juez de instrucción, para una explicación que ha durado todo el día, el diputado y su defensor, hasta buscaron a los periodistas y a los fotógrafos. Sonrisas y afirmaciones contundentes. El jurista proclamó: Mi cliente ha presentado las pruebas de su buena fe, plena y entera. El diputado afirmó: «No veo que exista la menor razón para abandonar mi puesto en la Asamblea Nacional». Los periodistas, en sus comentarios al quedarse solos llegaban a una conclusión: «Ya veremos el día que se abra el proceso». Y no apostaban por la buena estrella del diputado frente a la Justicia.

Mientras tanto, las cosas empiezan a complicarse. Como se sabe, los accionistas de la sociedad inmobiliaria, crearon una asociación para la defensa de sus intereses. En nombre de esta asociación, el abogado Bernard Dupré ha presentado una demanda ante el juez de instrucción pero este ha indicado que dicha asociación no puede constituirse como parte ya que, en el momento que fueron denunciados los hechos delictivos, no existía. Eso sí, los accionistas, de modo personal, pueden hacerlo. Y esto es lo que harán algunos de ellos para mantener a la asociación ligada e informada de la evolución del procedimiento.

El asunto es tan complejo que la instrucción se prolongará más de lo que se esperaba. Hoy, el juez proseguirá sus audiencias, con un personaje de marca ante él: El comisario de cuentas de la «Garantie Fonciere», a quien acompañará un eminente abogado, el Presidente del Colegio de Reims. El capítulo de cuentas, con sus dobles contabilidades y sus múltiples combinaciones, exigirá una larga y lenta consideración, aún cuando todos los libros fueron examinados, y aún siguen bajo la lupa, por la comisión de operaciones de Bolsa, que fue la que denunció el asunto.

### LAS INCOMPATIBILIDADES PARLAMENTARIAS

Naturalmente el personaje central, dada su condición política es el diputado Rives—Henry a través del cual se plantea, con toda la virulencia posible, el problema de las incompatibilidades parlamentarias y, de paso, se asesta un duro golpe a la mayoría gaullista. Por cierto que, un reflejo, si quieren anecdótico, del estado de ánimo del Presidente Pompidou ante esta situación, se produjo recientemente en el curso de la recepción celebrada en El Eliseo a los abogados del XXIV Congreso Internacional de Juristas. El jefe del Estado saludó a Andre Brunols, defensor de Robert Frenkel, el personaje central del escándalo de la «Garantie Fonciere». De un modo rocamboesco, el domicilio de este abogado fue visitado por unos extraños ladrones que, al parecer, se dedicaron a fotografiar el «dossier» del actual inquilino de la prisión de Fresnes. El Presidente Pompidou, con su habitual ironía saludó al abogado Brunols frente a la cámara que no he sido «Puedo asegurarle que no he sido yo quien le ha robado». Y Andre Brunols, replicó: «Es una pena señor Presidente, porque me habría sido menos desagradable».

El escándalo de la «Garantie Fonciere», y sus derivaciones, llenará el largo y cálido verano que, en el día 1 de agosto, ha dejado París totalmente desierto y, por ello, más hermoso que nunca.